

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

FISHERIES AND OCEANS

PÊCHES ET DES OCÉANS

Chair:

The Honourable FABIAN MANNING

Président :

L'honorable FABIAN MANNING

Tuesday, March 28, 2017
Thursday, March 30, 2017

Le mardi 28 mars 2017
Le jeudi 30 mars 2017

Issue No. 12

Fascicule n° 12

Third and fourth meetings:

Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and
other Acts (ending the captivity of whales and dolphins)

Troisième et quatrième réunions :

Projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et
d'autres lois (fin de la captivité des baleines
et des dauphins)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
FISHERIES AND OCEANS

The Honourable Fabian Manning, *Chair*

The Honourable Elizabeth Hubley, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Carignan, P.C. (or Martin) Christmas Enverga Forest Gold	McCoy McInnis Munson Plett Poirier Raine Sinclair Watt
* Harder, P.C. (or Bellemare) Hartling	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of December 7, 2016, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Unger (*March 29, 2017*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Tannas (*March 28, 2017*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Poirier (*March 22, 2017*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Doyle (*March 10, 2017*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PÊCHES ET DES OCÉANS

Président : L'honorable Fabian Manning

Vice-présidente : L'honorable Elizabeth Hubley

et

Les honorables sénateurs :

* Carignan, C.P. (ou Martin) Christmas Enverga Forest Gold	McCoy McInnis Munson Plett Poirier Raine Sinclair Watt
* Harder, C.P. (ou Bellemare) Hartling	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 29 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 28 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 22 mars 2017*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 10 mars 2017*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, March 28, 2017
(31)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 6:01 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Christmas, Enverga, Forest, Gold, Hubley, Manning, Munson, Plett, Raine, Unger and Watt (11).

In attendance: Daniele Lafrance, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, November 23, 2016, the committee continued its examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins). (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

WITNESSES:

Canada's Accredited Zoos and Aquariums:

Susan Shafer, Executive Director;

Bernard Gallant, Member of the Board of Directors.

The chair made a statement.

Ms. Shafer and Mr. Gallant each made a statement and answered questions.

At 7:08 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 30, 2017
(32)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 8:32 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Christmas, Enverga, Forest, Hubley, McInnis, Plett, Raine and Sinclair (8).

In attendance: Daniele Lafrance, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 28 mars 2017
(31)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 18 h 1, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Christmas, Enverga, Forest, Gold, Hubley, Manning, Munson, Plett, Raine, Unger et Watt (11).

Également présente : Daniele Lafrance, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 23 novembre 2016, le comité poursuit son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins). (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Aquariums et zoos accrédités du Canada :

Susan Shafer, directrice générale;

Bernard Gallant, membre du conseil d'administration.

Le président ouvre la séance.

Mme Shafer et M. Gallant font chacun un exposé, puis répondent aux questions.

À 19 h 8, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 30 mars 2017
(32)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 8 h 32, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Christmas, Enverga, Forest, Hubley, McInnis, Plett, Raine et Sinclair (8).

Également présente : Daniele Lafrance, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, November 23, 2016, the committee continued its examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins). (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

WITNESSES:

As an individual:

Hal Whitehead, Professor, Department of Biology, Dalhousie University.

The Whale Sanctuary Project:

Lori Marino, President.

The chair made a statement.

Ms. Marino and Mr. Whitehead each made a statement and answered questions.

At 10:08 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 23 mars 2016, le comité poursuit son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins). (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Hal Whitehead, professeur, Département de biologie, Université Dalhousie.

The Whale Sanctuary Project :

Lori Marino, présidente.

Le président ouvre la séance.

Mme Marino et M. Whitehead font chacun un exposé, puis répondent aux questions.

À 10 h 8, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Maxwell Hollins

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, March 28, 2017

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, to which was referred Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), met this day at 6:01 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Fabian Manning (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome, everybody, and we certainly apologize for our late start, but we have to wait until the Senate rises before we can convene our meeting.

Good evening, everybody. My name is Fabian Manning. I'm a senator from Newfoundland and Labrador, and I am pleased to chair this evening's meetings. Before I give the floor to our witnesses, I would ask that the senators introduce themselves, beginning on my immediate right.

Senator Unger: Betty Unger from Alberta.

Senator Enverga: Tobias Enverga from Ontario.

Senator Raine: Nancy Greene Raine from B.C.

Senator Plett: My name is Don Plett, and I'm from Manitoba.

Senator Christmas: Dan Christmas from Nova Scotia.

Senator Gold: Marc Gold, Quebec.

[*Translation*]

Senator Forest: Éric Forest, from the Gulf region, in Quebec.

[*English*]

Senator Munson: Jim Munson, Ontario.

The Chair: Thank you, senators. The committee is continuing the examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins).

We are pleased to welcome representatives of Canada's Accredited Zoos and Aquariums here this evening, Mr. Bernard Gallant, Member of the Board of Directors, and Susan Shafer, Executive Director. Thank you for your time, and once again we apologize for our late start and thank you for your patience.

On behalf of the members of the committee, I certainly want to welcome you here and thank you for being here today. I understand you have some opening remarks, Ms. Shafer, and following those we will have questions from our members, so the floor is yours.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 28 mars 2017

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, auquel a été renvoyé le projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), se réunit aujourd'hui, à 18 h 1, pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Fabian Manning (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bienvenue, tout le monde, et nous nous excusons de commencer aussi tard, mais nous avons dû attendre que le Sénat s'ajourne avant de pouvoir ouvrir la séance.

Bonsoir, tout le monde. Je suis Fabian Manning. Je suis un sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador, et je suis ravi de présider la séance de ce soir. Avant de céder la parole à nos témoins, j'aimerais demander aux sénateurs de se présenter, en commençant par la sénatrice juste à ma droite.

La sénatrice Unger : Betty Unger, de l'Alberta.

Le sénateur Enverga : Tobias Enverga, de l'Ontario.

La sénatrice Raine : Nancy Greene Raine, de la Colombie-Britannique.

Le sénateur Plett : Je suis Don Plett, du Manitoba.

Le sénateur Christmas : Dan Christmas, de la Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Gold : Marc Gold, du Québec.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Éric Forest, de la région du Golfe, au Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Munson : Jim Munson, de l'Ontario.

Le président : Merci, sénateurs. Le comité poursuit l'étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins).

Nous sommes ravis d'accueillir des représentants de l'organisation Aquariums et zoos accrédités du Canada ce soir, M. Bernard Gallant, membre du conseil d'administration, et Susan Shafer, directrice générale. Merci de votre temps, et encore une fois, nous nous excusons de commencer tard et nous vous remercions de votre patience.

Au nom des membres du comité, je veux certainement vous souhaiter la bienvenue et vous remercier d'être ici aujourd'hui. Je crois savoir que vous avez préparé des déclarations liminaires, madame Shafer, et les membres du comité vous poseront des questions par la suite. La parole est à vous.

Susan Shafer, Executive Director, Canada's Accredited Zoos and Aquariums: Thank you very much. Good evening, distinguished members of the committee, and I want to begin by thanking you very much for the opportunity to talk to you today about this important matter and to be able to add to the discussion.

My name is Dr. Susan Shafer. I'm the Executive Director of Canada's Accredited Zoos and Aquariums. CAZA has been around since 1976, and today we represent the leading zoological parks and aquariums in Canada. We have 33 institutional members, five of which are aquariums, and we have a number of institutions that have both terrestrial and aquatic collections. Over 12 million people visit our institutions each year. In addition to our 33 member institutions, CAZA also has approximately 250 professional members.

Aquariums and zoos play a critical role in our society by the unique way that they contribute to education, research and conservation. No other organization or institution can spark affective relations between human and nature like zoos and aquariums.

Canadian accredited zoos and aquariums are part of the global community behind some of the most remarkable conservation success stories, including bringing species such as the black-footed ferret and the Vancouver Island marmot back from the brink of extinction.

If one is searching for the ethical and moral foundations for zoos and aquariums, they will find them in the transformative potential of the personal connection between humans and animals.

Through scientific research and fostering emotional connections, CAZA facilities are inspiring a new generation of conservationists who will do more research, rehabilitate more habitats, reintroduce more species and engage more people.

However, if Bill S-203 is adopted, for whales and dolphins at least, that work will stop and those connections will be severed. By criminalizing research, education and conservation activities involving cetaceans, this bill would not only end important research, but it would end the personal connection and journey that could one day help to preserve the beluga or the right whale, just as surely as they have the black-footed ferret.

CAZA promotes the continuing evolution of Canadian zoos and aquariums from what they were 50 years ago in terms of exhibitors of animals to ethical stewardship and biodiversity.

Susan Shafer, directrice exécutive, Aquariums et zoos accrédités du Canada : Merci beaucoup. Bonsoir, membres distingués du Comité. Je veux commencer par vous remercier de me donner l'occasion de m'adresser à vous aujourd'hui sur cette importante question et de pouvoir contribuer à la discussion.

Je m'appelle Susan Shafer et je suis la directrice générale de l'organisation Aquariums et zoos accrédités du Canada. L'organisation AZAC a été fondée en 1976 et représente aujourd'hui les principaux parcs zoologiques et aquariums du Canada. Nous comptons 33 membres, dont cinq aquariums et un certain nombre d'institutions ayant des collections terrestres et aquatiques. Plus de 12 millions de personnes visitent nos institutions chaque année. En plus de nos 33 membres, nous comptons environ 250 membres professionnels.

Les aquariums et les zoos jouent un rôle essentiel dans notre société par la façon particulière dont ils contribuent à l'éducation, à la recherche et à la conservation. Aucune autre organisation ou institution ne peut établir des relations affectives entre les humains et la nature comme le font les zoos et les aquariums.

Les zoos et les aquariums accrédités du Canada font partie de la collectivité mondiale à l'origine de certains des plus remarquables cas de réussite en matière de conservation, et je mentionne ici les efforts déployés pour sauver le putois d'Amérique et la marmotte de l'île Vancouver qui ne sont désormais plus en voie de disparition.

Quiconque s'interroge sur les fondements éthiques et moraux des aquariums et des zoos les trouvera dans le potentiel de transformation des rapports personnels établis entre les humains et les animaux.

Grâce à la recherche scientifique et en stimulant l'établissement de liens émotionnels, les installations d'AZAC inspirent une nouvelle génération de protecteurs de la nature qui mèneront d'autres recherches, réhabiliteront d'autres habitats, réintroduiront plus d'espèces et mobiliseront plus de gens.

Toutefois, si le projet de loi S-203 est adopté, en ce qui concerne les baleines et les dauphins du moins, ce travail prendra fin et ces liens seront coupés. En criminalisant les activités de recherche, d'éducation et de conservation visant les cétacés, ce projet de loi mettrait fin non seulement à d'importantes recherches, mais aussi aux liens et aux cheminements personnels qui pourraient un jour aider à préserver les bélugas ou les baleines noires, tout comme ils l'ont fait dans le cas du putois d'Amérique.

La mission d'AZAC consiste à promouvoir l'évolution continue des zoos et des aquariums canadiens, eux qui, il y a 50 ans, se limitaient à mettre des animaux en montre et qui, aujourd'hui, sont des intendants de la biodiversité respectueux de l'éthique.

Our accreditation standards have also evolved over the years, shifting from an initial focus on operations, husbandry and safety to now reflect the principle that accredited aquariums and zoos have a vital role to play in supporting species conservation.

CAZA accreditation signals that an institution is committed to world-class standards in animal welfare, veterinary care, physical facilities, health and safety, as well as clear education and conservation strategies, not because they have to but because the institutions believe it is the right thing to do.

Canadians can also rest assured that CAZA accreditation means that a member institution can be investigated and held accountable through our established ethics and compliance procedures when concerns and issues are raised.

Through a continuous improvement model, we regularly review and enrich our standards to ensure that CAZA and its members are leaders within the zoological community and earn a social licence to operate.

In keeping with that principle, CAZA adopted the Canadian Council on Animal Care's guidelines for the care and maintenance of marine mammals as part of its standards. CAZA's guidelines were established after a 10-year study and represent the most comprehensive evidence-based framework for keeping of marine mammals in the world.

Bill S-203 would dismiss 10 years of independent research commissioned by the Government of Canada itself to create monumental guidelines, guidelines which far surpass what we have seen globally, even from our neighbours in the United States.

So you may ask yourself why, with federal and provincial oversight, accreditation is important. You may be shocked to know that other than the CCAC guidelines for the keeping of marine mammals, our country is absent a consistent, pan-Canadian approach to the keeping of exotic animals in human care. Absent formal coordination and information sharing mechanisms, we are left with a hodgepodge of policies, legislation and regulations that vary in each jurisdiction in Canada, not only in their scope but also in how they are enforced.

We disagree with the proponents of this bill on the road that they've chosen to travel on, but we do agree with them on this: cetaceans are creatures that, in our facilities, as in nature, deserve and require our respect and our continued care. That's why we have members whose chosen path involves studying, protecting and healing these animals, striving to understand and decode their

Nos normes d'accréditation ont évolué elles aussi au cours des années : elles mettaient autrefois l'accent sur les opérations, la gestion et la sécurité, mais elles traduisent maintenant le principe selon lequel les aquariums et les zoos accrédités ont un rôle vital à jouer lorsqu'il s'agit d'appuyer la conservation des espèces.

L'accréditation donnée par AZAC annonce que les institutions la recevant sont résolues à respecter des normes de classe mondiale relatives au bien-être des animaux, aux soins vétérinaires, aux installations physiques et à la santé et à la sécurité, aussi bien que des stratégies claires d'éducation et de conservation, non pas parce qu'elles s'y sentent obligées, mais parce qu'elles croient que c'est ce qu'il faut faire.

Les Canadiens peuvent aussi être sûrs qu'en vertu de l'accréditation conférée par AZAC, une institution membre peut faire l'objet d'une enquête et devoir rendre des comptes conformément à nos procédures établies en matière d'éthique et de conformité, quand des préoccupations et des questions sont soulevées.

Au moyen d'un modèle d'amélioration continue, nous examinons et enrichissons régulièrement nos normes pour faire en sorte que notre organisation et ses membres soient des chefs de file dans les milieux zoologiques et qu'ils méritent l'autorisation sociale de fonctionner.

Dans l'esprit de ce principe, AZAC a intégré dans ses normes les lignes directrices du Conseil canadien de protection des animaux pour veiller sur les mammifères marins. Ces lignes directrices ont été établies après une étude de 10 ans et elles constituent le cadre le plus exhaustif du monde qui soit fondé sur les connaissances scientifiques, pour la garde des mammifères marins.

Le projet de loi S-203 écarterait les 10 ans de recherches indépendantes que le gouvernement du Canada lui-même a commandées pour créer ce recueil monumental de lignes directrices, lesquelles dépassent de loin ce qui existe par ailleurs à l'échelle mondiale, même chez nos voisins américains.

Alors, vous vous demandez sans doute pourquoi l'accréditation est importante, étant donné l'existence d'une supervision fédérale et provinciale. Vous serez sans doute surpris d'apprendre que, hormis les lignes directrices du CCPA sur la garde des mammifères marins, notre pays n'a aucune approche nationale cohérente sur la protection des animaux exotiques sous la garde d'êtres humains. Sans mécanismes structurés de coordination et d'échange de l'information, nous n'avons plus qu'un salmigondis de politiques, de lois et de règlements qui varient d'une province ou d'un territoire à l'autre au Canada, non seulement quant à leur portée, mais aussi quant à la façon dont ils sont mis en application.

Nous sommes en désaccord avec les parrains de ce projet de loi quant au chemin qu'ils ont choisi de suivre, mais nous sommes d'accord avec eux sur ce qui suit : les cétacés sont des créatures qui, dans nos installations comme dans la nature, méritent notre respect et nos soins continus et en ont besoin. C'est pourquoi nous avons des membres qui ont emprunté une voie les amenant à

behaviours, and educating others so that a new cohort of scientists and conservationists will be there to continue this journey. We urge you to keep that road open and clear for them.

I look forward to answering your questions.

The Chair: Thank you, Ms. Shafer. Mr. Gallant?

Bernard Gallant, Member of the Board of Directors, Canada's Accredited Zoos and Aquariums: Good afternoon, distinguished members of this committee. I apologize; I will have to leave at 6:45 to get to my flight because otherwise I won't be able to get home.

My name is Bernard Gallant. I have served on CAZA's board of directors for the past four and a half years, as well as on the accreditation commission for the past three and a half years. I bring with me over 30 years of experience in the zoological industry, currently serving as zoo coordinator for the Magnetic Hill Zoo in Moncton, New Brunswick, which has been CAZA-accredited since 1993.

Let me start off by thanking you all for allowing me to contribute to this important discussion, and thank you, Susan, for giving me the chance.

I would like to take this opportunity to explain CAZA's accreditation process in detail. You should know that CAZA has the only independent expert accreditation inspection process in Canada for institutions keeping exotic animals. The process to receive CAZA accreditation is a strenuous one, taking on average seven months from the time an application is submitted until the accreditation commission makes a decision. Although there are hundreds of zoos and aquariums across Canada, only 33 of those have demonstrated that they can meet CAZA's standards through the inspection process.

Each year CAZA coordinates independent periodic inspections for existing CAZA institutional members applying to renew their accreditation status, as well as any new facilities applying to demonstrate their commitment to world-class animal welfare standards.

Prior to an on-site inspection, applicants are required to submit a number of materials to CAZA, including information on financial records, policies, animal collections, programming, operational protocols and exhibits.

After these materials have been reviewed, an on-site inspection is conducted by three independent zoological experts in animal management, operations and veterinary medicine. The heart of CAZA's inspection process rests on the experience and expertise of these inspectors, bringing with them proficiency that local SPCA officials, unfortunately, do not.

étudier, à protéger et à guérir ces animaux, à toujours chercher à en comprendre et à en déchiffrer les comportements, et à éduquer la génération montante de manière qu'une nouvelle cohorte de scientifiques et de protecteurs de la nature leur succède pour poursuivre leur cheminement. Nous vous exhortons à dégager cette voie et à la tenir ouverte devant eux.

Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le président : Merci, madame Shafer. Monsieur Gallant?

Bernard Gallant, membre du conseil d'administration, Aquariums et zoos accrédités du Canada : Bon après-midi, distingués membres du comité. Je m'excuse, mais je vais devoir partir à 18 h 45 pour pouvoir attraper mon vol, sinon je ne pourrai pas retourner chez moi.

Je m'appelle Bernard Gallant. Je siège au conseil d'administration d'AZAC depuis quatre ans et demi et à la Commission d'accréditation depuis trois ans et demi. Je possède une expérience de plus de 30 ans dans le secteur zoologique et je suis actuellement coordonnateur du Zoo de Magnetic Hill à Moncton, au Nouveau-Brunswick, lequel est accrédité par AZAC depuis 1993.

Permettez-moi tout d'abord de vous remercier de m'avoir invité à contribuer à cette discussion importante. Je vous remercie, Susan, de m'avoir donné cette occasion.

J'aimerais profiter de cette occasion pour expliquer en détail le processus d'accréditation d'AZAC. Sachez tout d'abord qu'AZAC offre le seul processus indépendant et expert d'accréditation et d'inspection des institutions gardant des animaux exotiques au Canada. Le processus à suivre pour obtenir l'accréditation d'AZAC est ardu : il exige en moyenne sept mois à partir du moment où la demande est faite jusqu'à ce que la Commission d'accréditation rende sa décision. Bien qu'il y ait des centaines de zoos et d'aquariums au Canada, seulement 33 ont montré, au cours du processus d'inspection, qu'ils peuvent respecter les normes d'AZAC.

Chaque année, AZAC coordonne des inspections périodiques indépendantes pour ses membres institutionnels existants demandant le renouvellement de leur accréditation et pour les nouvelles installations demandant à démontrer leur engagement à respecter les normes de classe mondiale relatives au bien-être des animaux.

Avant de faire l'objet d'une inspection sur place, les requérants doivent présenter divers documents à AZAC, y compris des renseignements sur leurs finances, leurs politiques, leurs collections d'animaux, leurs programmes, leurs protocoles de fonctionnement et leurs expositions.

Une fois ces documents examinés, trois experts indépendants des domaines de la gestion des animaux, des opérations et de la médecine vétérinaire exécutent une inspection sur place. Le processus d'inspection appliqué par AZAC repose fondamentalement sur l'expérience et l'expertise de ces inspecteurs : ils apportent au processus une compétence que les représentants locaux de la SPCA n'ont malheureusement pas.

These inspectors not only evaluate the welfare of animals in the care of the applicant, including whether their physical and psychological well-being is being met, but also their health care, safety and enrichment. Policies and protocols, including those on safety, security and acquisition and disposition, are also evaluated, along with financial records and recordkeeping of day-to-day operations.

Finally, the impact of conservation and educational programming is assessed to determine whether their contributions are meaningful and embody the spirit of CAZA's mission.

At the end of each inspection, an exit interview serves as the opportunity for CAZA's independent inspection team to provide an applicant with a list of concerns in areas where they are not compliant with CAZA standards and provide feedback on how to improve. The accreditation commission will only grant accreditation if they are satisfied that all outstanding concerns have been addressed and the facility is compliant with CAZA standards. Failure to demonstrate compliance with CAZA standards results in a failure to grant CAZA accreditation.

Although CAZA accreditation is valid for five years, we do not subscribe to the notion that an institutional member should only be evaluated once during that time frame. We understand the essential requirement to have checks and balances in place to ensure the spirit and the letter of CAZA accreditation is upheld by our members.

CAZA's policy on coming into force requires all member facilities to review and meet new CAZA standards and policies within 30 days following their adoption. The policy also requires the chief executive officer to sign a letter of attestation stating that their facility is in compliance with all existing CAZA policies and standards each year. This process ensures that accredited facilities are compliant with CAZA requirements and that those that are not can be identified and dealt with through our established progressive discipline procedures.

The welfare of the animals in the care of our member institutions is our paramount concern, and every allegation against one of our accredited facilities is taken seriously and dealt with through CAZA's ethics and compliance mechanisms. CAZA has measures in place that allow for an accredited institution to be reviewed or inspected at any time within the five-year period when issued, including a potential ethics violation that could arise.

Ces inspecteurs évaluent non seulement le bien-être des animaux dont le requérant a la garde, en se souciant de savoir si celui-ci répond aux besoins des animaux pour assurer leur bien-être physique et psychologique, mais aussi les soins de santé leur étant prodigués, leur sécurité et l'enrichissement de leur vie. Les inspecteurs évaluent aussi les politiques et les protocoles, notamment en ce qui concerne la sécurité, la sûreté, l'acquisition et l'aliénation des animaux, en même temps que les documents financiers et la tenue des dossiers sur les opérations quotidiennes.

Enfin, les inspecteurs évaluent l'incidence des programmes de conservations et d'éducation pour établir si leurs contributions sont significatives et si elles correspondent à l'esprit de la mission d'AZAC.

À la fin de chaque inspection, une entrevue de clôture donne à l'équipe d'inspecteurs indépendants une occasion de remettre au requérant une liste des éléments qui ne sont pas conformes aux normes d'AZAC et de fournir des opinions sur les moyens à prendre pour améliorer les choses à ces égards. La Commission de l'accréditation accorde l'accréditation seulement si elle estime que le requérant a bien remédié à tous les problèmes qui persistent et si l'installation est conforme aux normes d'AZAC. Si le requérant ne montre pas qu'il respecte les normes, l'accréditation d'AZAC ne lui est pas accordée.

L'accréditation d'AZAC est valide pour cinq ans, mais nous ne souscrivons pas à l'idée qu'une institution ne doit être évaluée qu'une seule fois pendant cette période. Nous comprenons la nécessité fondamentale d'avoir des freins et des contrepoids en place pour faire en sorte que tous nos membres respectent l'esprit et la lettre de l'accréditation conférée par l'organisation.

La politique d'AZAC sur l'entrée en vigueur exige de toutes les installations membres qu'elles examinent toutes les nouvelles normes et politiques de l'organisation dans les 30 jours suivant leur adoption et qu'elles y satisfassent. En vertu de cette politique, le chef de la direction d'une installation doit signer chaque année une lettre d'attestation déclarant que celle-ci est en conformité avec toutes les politiques et normes existantes d'AZAC. Ce processus fait en sorte que les installations accréditées soient conformes aux exigences d'AZAC et que celles qui ne le sont pas puissent être repérées et assujetties à notre régime établi de mesures disciplinaires progressives.

Le bien-être des animaux confiés aux soins de nos institutions membres est primordial pour nous. Chaque allégation formulée contre une de nos installations accréditées est prise au sérieux et est examinée au moyen des mécanismes d'AZAC en matière d'éthique et de conformité. L'organisation a adopté des mesures qui lui permettent d'assujettir une institution accréditée à un examen ou à une inspection n'importe quand au cours de la période de cinq ans si des problèmes se posent, y compris la violation éventuelle des règles d'éthique.

We regularly review our disciplinary mechanisms to ensure that CAZA's facilities represent a distinctive group of zoological institutions committed to a higher ethical standard, and we ask that anyone who has ever seen something concerning to submit those experiences to our national office.

I would like to thank you for your time, and I look forward to taking your questions.

The Chair: Thank you, Mr. Gallant and Ms. Shafer. As usual, we will go to our deputy chair for our first questions.

Senator Hubley: Thank you very much, Mr. Chair, and thank you both for being with us this evening and presenting on this important issue.

You mentioned in your presentation that CAZA's belief is that this legislation would criminalize research activities. Senator Moore has been quite clear, both here in committee and in the Senate, that this will not be the case. For further certainty, he has proposed that the bill be amended to clarify that the import/export restrictions only apply to live cetaceans and reproductive materials that can be used in captive breeding. What are your thoughts on this amendment that the import/export restrictions only apply to live whales and dolphins or to materials used in captive breeding?

Ms. Shafer: In the best of circumstances, we would like to see no amendments to the legislation because we would like to see the legislation not move forward.

With respect to criminalizing the research with the cetaceans, we need to have the ability to work with populations that have been bred in captivity. The reason for this is because if we look at marine mammals that are in the wild and have been rescued, their health is the primary issue, and you may not have populations and aspects of that. So restricting the import and export of captive animals really decreases the pool of animals that are available for biodiversity and for the health of the populations.

Senator Hubley: Just perhaps further to that, are there a specific number of whales and dolphins that you require to carry out your investigations or your research?

Ms. Shafer: That would really depend on the individual researchers and what it is they are studying.

Mr. Gallant: Some of the research can be done with minimal, like one or two, depending on what they are researching, but then others need a larger group. It's kind of hard to do a thesis on the one if you are looking at population, so that's why sometimes they need a larger number, along that line.

Nous examinons régulièrement nos mécanismes disciplinaires pour garantir que les installations accréditées par AZAC représentent un groupe distinctif d'institutions zoologiques soucieuses de respecter une norme d'éthique supérieure, et nous demandons à quiconque qui a observé quelque chose de préoccupant d'en informer notre bureau national.

Je vous remercie de votre temps et je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le président : Merci, monsieur Gallant et madame Shafer. Comme d'habitude, nous allons commencer la période de questions avec la vice-présidente.

La sénatrice Hubley : Merci beaucoup, monsieur le président, et merci à vous deux d'être parmi nous ce soir et de témoigner sur cette question importante.

Dans votre déclaration, vous avez mentionné qu'AZAC est d'avis que ce projet de loi criminaliserait les activités de recherche. Le sénateur Moore a clairement dit, au comité et au Sénat, que ce n'est pas le cas. Pour plus de certitude, il a proposé que le projet de loi soit amendé pour clarifier que les restrictions relatives aux importations et aux exportations ne s'appliquent qu'aux cétacés vivants et au matériel de reproduction pouvant être utilisé dans les activités d'élevage en captivité. Que pensez-vous de cet amendement selon lequel les restrictions relatives aux importations et aux exportations ne s'appliquent qu'aux baleines et aux dauphins vivants ou au matériel utilisé dans les activités d'élevage en captivité?

Mme Shafer : Dans les meilleures circonstances, nous aimerions qu'aucun amendement ne soit apporté au projet de loi car nous ne voulons pas qu'il soit adopté.

En ce qui concerne la criminalisation des activités de recherche sur les cétacés, nous devons avoir la capacité de travailler avec des populations qui ont été élevées en captivité. C'est parce que si nous examinons les mammifères marins à l'état sauvage qui ont été sauvés, leur santé est la priorité, et vous pourriez ne pas avoir de populations. Donc, restreindre l'importation et l'exportation d'animaux captifs réduit vraiment le bassin d'animaux qui sont disponibles pour assurer la biodiversité et la santé des populations.

La sénatrice Hubley : Pour faire suite à vos remarques, y a-t-il un nombre précis de baleines et de dauphins dont vous avez besoin pour mener vos analyses ou vos recherches?

Mme Shafer : Cela dépend vraiment des chercheurs et de ce qu'ils étudient.

M. Gallant : Certaines recherches peuvent être effectuées avec très peu d'animaux, un ou deux, selon la nature des recherches, mais d'autres requièrent un échantillon plus important. Il est un peu difficile de faire des travaux de recherche sur un animal, si vous étudiez la population, alors c'est pourquoi il faut parfois un échantillon plus important.

Senator Hubley: I would like to ask, if I might, just another question on the accreditation process. You mentioned inspections, that CAZA does an accreditation inspection, and that accreditation is valid for five years, but you didn't specify whether further inspections are done during that five-year time frame. What is your policy on subsequent inspections? How do you decide when to do supplementary inspections? Is it random or complaint-driven?

Mr. Gallant: It's a little bit of both. For example, if it's a new institution and they achieve accreditation, it's not five years; it's going to be two and a half years because they are brand new to CAZA.

If we do have any kind of complaints that come in, we will do inspections and follow-ups. We take all of our complaints about any of our facilities very seriously. If there is a complaint about a certain facility, we will take that complaint, and then from there it may warrant an inspection or it may warrant just — it all depends on what the issue is.

Senator Hubley: You noted that the inspectors would be three independent zoological experts. Is that correct?

Mr. Gallant: That's correct.

Senator Hubley: And then would it be possible for, say, one aquarium to be on that inspection team for another aquarium? How do you select the number of people who are going to be doing the inspection and how independent they would be in their decision?

Mr. Gallant: Usually we look for — it's a three-person team. The first person is a veterinarian. We want somebody who will be in the medical field. The other two people will be somebody who specializes more in animal husbandry. For example, myself, I am very competent in snakes, reptiles and big cats. For me, I would be examining that part. But if it's an aquarium, we will try to have somebody who is an aquarium person. And then the third person is usually for management. Overall, are they financially sound? The thing is, we don't want a facility to turn around and shut their door because they don't have any more money. So that third person will be examining whether they are on proper financial footing.

Now, it's not just limited to those three people. If there are issues, they can contact any of the professionals within our world, basically. So if they have questions, they can contact other people and say, "Look, there is this issue we want to examine." We start with the three. They make the accreditation system and they bring the report back to the commission, but they can pull from any experts.

Senator Hubley: Is there any way for the public to know what has happened during an inspection, who did it and what the results were, or would it have to be CAZA deciding to voluntarily

La sénatrice Hubley : J'aimerais poser, si vous le permettez, une autre question sur le processus d'accréditation. Vous avez mentionné les inspections, que l'organisme AZAC fait une inspection d'accréditation, et cette accréditation est valide pendant cinq ans, mais vous n'avez pas précisé si d'autres inspections sont effectuées durant cette période de cinq ans. Quelle est votre politique sur les inspections subséquentes? Comment déterminez-vous le moment de faire des inspections complémentaires? Est-ce des inspections aléatoires ou des inspections en réponse à des plaintes?

M. Gallant : C'est un peu des deux. Par exemple, si c'est une nouvelle institution et qu'elle obtient l'accréditation, la période sera de deux ans et demi parce que c'est une nouvelle institution pour l'organisation AZAC.

Si nous recevons des plaintes, quelles qu'elles soient, nous effectuerons des inspections et des suivis. Nous prenons très au sérieux toutes les plaintes que nous recevons à propos de nos installations. Si une plainte est déposée à propos d'une installation en particulier, nous l'examinerons, puis nous procéderons à une inspection s'il y a lieu. Tout dépend du problème.

La sénatrice Hubley : Vous avez fait remarquer que les inspecteurs seraient trois zoologistes indépendants. Est-ce exact?

M. Gallant : C'est exact.

La sénatrice Hubley : Serait-il possible, par exemple, qu'un aquarium fasse partie de l'équipe chargée de l'inspection d'un autre aquarium? Comment sélectionnez-vous les personnes qui feront l'inspection, et dans quelle mesure leur décision doit-elle être indépendante?

M. Gallant : Habituellement, nous formons une équipe de trois personnes. La première est un vétérinaire. Nous voulons quelqu'un qui œuvre dans le champ médical. Les deux autres sont des experts qui se spécialisent dans l'élevage des animaux. Par exemple, pour ma part, j'ai une expertise concernant les serpents, les reptiles et les grands félins. C'est ce que j'étudierais. Mais dans le cas d'un aquarium, nous essaierons de trouver une personne spécialisée dans ce domaine. Et la troisième personne travaille généralement en gestion. De façon générale, la situation financière de l'institution est-elle solide? Nous ne pouvons pas fermer les portes d'une installation parce qu'elle n'a plus d'argent. Cette troisième personne examinera si l'institution a de bonnes assises financières.

On ne se limite pas qu'à ces trois personnes. S'il y a des problèmes, les membres de l'équipe peuvent communiquer avec des professionnels qui œuvrent dans notre univers. Donc, s'ils ont des questions, ils peuvent contacter d'autres personnes et leur dire, « C'est la question que nous voulons examiner ». Nous commençons avec ces trois personnes. Ils élaborent le système d'accréditation et ils font rapport à la commission, mais ils peuvent faire appel à n'importe quel expert.

La sénatrice Hubley : Y a-t-il une façon pour le public de savoir comment s'est déroulée une inspection, qui est l'inspecteur responsable et quels ont été les résultats obtenus, ou est-ce

share that information? Is there a public way of people finding out what is going on after an inspection? Is there a reporting system in place and who to?

Mr. Gallant: We do have a reporting system with the commission, and we report it back to the member as to what we found and what were concerns. From that point, we give it to that member to decide what he wants to do. For example, when our institution got accredited, we publicized it. We said that we've done well and these are some of the issues. It's based on the facility if they want to share that information.

Senator Plett: Thank you to both of you for being here. First and foremost, we have been told a number of times that Bill S-203 would mostly affect two institutions, one being the Vancouver Aquarium and the other one Marineland. Are they both members of CAZA?

Ms. Shafer: Yes, they are.

Senator Plett: Thank you. I want to go a little bit further on what Senator Hubley already started with, and that is your accreditation process. I believe it would be premature for members of this committee to pass judgment on your accreditation process without fully understanding how the process works, and Senator Hubley already talked a little bit about that.

Given the diverse membership within CAZA, I imagine that no two inspections will be the same. Could you possibly explain to us or walk us through how CAZA can ensure the principles and standards are evaluated, despite the differences in size and scope of the institutions? Would you walk me through an inspection process from start to finish? You've told us who has been involved in it, but walk me through an inspection process.

Mr. Gallant: Okay. For example, if you had a zoo and you wanted to become a CAZA member, because we hold our standards very strong, it's almost a seven-month process. The first thing is we would be getting information from you for all the species that you have, the policies that you have in your facility, everything that we need. Even the financials are examined.

From there, we start looking at the size of the facility. All the facilities are of different size. We can go to our smallest member, which is a grizzly refuge that has one grizzly bear, to the size of the Toronto Zoo with thousands of animals.

The core issue that we look at is animal welfare. That is our most important thing that we want to examine and make sure is met. Are those animals in your care given the best of care? It

plutôt à l'AZAC qu'il revient de décider de divulguer ou non cette information? Y a-t-il moyen de savoir ce qui se passe après la tenue d'une inspection? A-t-on mis en place un système de rapports?

M. Gallant : Nous avons un système de rapports au sein de la commission, et nous indiquons aux membres ce que nous avons constaté et quelles sont nos préoccupations. Nous leur laissons ensuite le choix de décider ce qu'il convient de faire. Par exemple, lorsque notre établissement a été accrédité, nous en avons parlé. Nous avons dit que nous avons bien réussi et qu'il y avait quelques petits problèmes à régler. Il revient à chaque établissement de décider de communiquer ou non cette information.

Le sénateur Plett : Merci à vous deux d'être ici aujourd'hui. D'abord et avant tout, on nous a dit à quelques reprises que le projet de loi S-203 toucherait principalement deux établissements, c'est-à-dire l'Aquarium de Vancouver et Marineland. Sont-ils tous deux membres de l'AZAC?

Mme Shafer : Oui.

Le sénateur Plett : Merci. Si vous me le permettez, j'aimerais aller encore plus loin que la sénatrice Hubley et approfondir la question du processus d'accréditation. J'estime qu'il est encore tôt pour nous prononcer sur votre processus d'accréditation, à moins de bien comprendre son fonctionnement, et la sénatrice Hubley en a déjà parlé brièvement.

Compte tenu de la diversité des membres de l'AZAC, j'imagine qu'il n'y a pas deux inspections pareilles. Pourriez-vous nous expliquer comment l'AZAC s'y prend pour s'assurer de bien évaluer chacun des principes et des normes, étant donné que chaque établissement a une taille et une portée différentes? Pourriez-vous passer en revue le processus d'inspection du début à la fin? Vous nous avez dit qui y prenait part, mais pourriez-vous nous expliquer le déroulement?

M. Gallant : D'accord. Par exemple, dans le cas d'un zoo, si un propriétaire souhaite devenir membre de l'AZAC, en raison de nos normes très rigoureuses, on parle d'un processus d'environ sept mois. Dans un premier temps, nous allons recueillir de l'information au sujet de l'établissement, de toutes les espèces qui s'y trouvent, des politiques qui sont en place et de tout ce que nous avons besoin de savoir. Même les états financiers sont examinés.

À partir de là, nous commençons à nous pencher sur la taille de l'établissement. Elle varie énormément d'un membre à l'autre. Par exemple, notre plus petit membre est un refuge qui n'héberge qu'un seul grizzli, mais nous avons aussi le Zoo de Toronto, qui garde des milliers d'animaux.

Ce qui compte pour nous, c'est le bien-être des animaux. C'est le critère le plus important que nous évaluons. Est-ce que ces animaux reçoivent les meilleurs soins qui soient? Peu importe qu'il

doesn't really matter if it's a big institution or a small institution, but it's those standards and priorities that we're looking for in your facility.

Next we will start having discussions. You will submit your reports, and we will plan for a specific day. For a small institution, it may be a couple of days. Because of the number of animals that we have and the facility that we look at, we won't take that long, but the bigger institutions may take a week to even more.

When the day comes, we will go to your facility and we will start inspecting. We will have our inspectors check everything. For some people, we will look even behind every little door, nook, cranny, everything. We will examine all the paperwork and how it is in the community and what kind of reactions you are having in the community. If it's a bad one, we will take notice of that. During the visits, basically our inspectors have carte blanche to visit that place.

At the end of that inspection, we will start talking about what we noticed that should change or what doesn't meet our standards, and we will start discussing that with the CEO or their team. At that point we will start to address this, and in the fall, when the commission meets, they will have a chance to either explain why they do certain things or what their protocols are, and the commission will listen to them.

It doesn't mean that we will change our mind, because if they are violating some of our standards, we will tell them, sorry, we are either going to work with you to try to reapply to go through the process again, or if you are accepted, then during the first year for sure and in two and a half years, you would be re-examined. But at the same time, we keep an eye on how things are going.

As people visit your facility, there will be people who will not be happy with what you are doing, and we will listen to those complaints or their concerns, and then from there we will be in communication with your place to let you know that some of your standards are not quite right, so you have to bring them up. And then from there, then we keep going from year to year.

Senator Plett: Do animal cruelty complaints come to you?

Mr. Gallant: Yes, they do.

Senator Plett: Lawyers are always told not to ask a question when they don't know the answer, but I will ask a question when I don't know the answer. Marineland has had a history of a certain whistle-blower complaining time and time again. I'm assuming those complaints would have come to you. Have you found Marineland to be wanting on these complaints?

Ms. Shafer: I think the best answer would be to say that we do have an ethics and compliance committee that does review all of the complaints, and we have a very formal process that we go through with a progressive disciplinary process.

s'agisse d'un petit ou d'un grand établissement, ce sont les normes et les priorités auxquelles nous accordons la plus grande importance.

Nous aurons ensuite des discussions. Lorsque l'établissement nous aura présenté ses rapports, nous fixerons une journée. Pour un petit établissement, il nous faudra quelques jours. Selon le nombre d'animaux et le type d'établissement, cela peut se faire assez rapidement, mais pour les plus gros établissements, cela peut prendre jusqu'à une semaine et même plus.

Le moment venu, nous nous rendons à l'établissement en question et nous procédons à l'inspection. Nos inspecteurs vérifient absolument tout. Nous passons au peigne fin tous les recoins de l'établissement. Nous allons examiner tous les documents et recueillir les réactions de la collectivité. Si les réactions sont négatives, nous allons en prendre note. Grosso modo, lors de leurs visites, nos inspecteurs ont en quelque sorte carte blanche.

À la fin de l'inspection, nous indiquons ce qui ne correspond pas à nos normes et ce qui devrait être réglé, puis nous en discutons avec les PDG ou leur équipe. Ensuite, à l'automne, au moment où la commission se réunit, les responsables auront l'occasion d'expliquer pourquoi ils agissent d'une certaine façon ou quels sont leurs protocoles, et la commission écoutera ce qu'ils ont à dire.

Cela ne signifie pas qu'ils vont nous faire changer d'avis, car s'il y a violation de certaines de nos normes, nous allons leur dire, désolés, soit nous allons travailler avec vous pour que vous puissiez recommencer le processus, soit, si vous êtes acceptés, vous devrez subir un nouvel examen durant la première année, puis un autre après deux ans et demi. Mais en même temps, nous surveillons la façon dont les choses se déroulent.

Lorsque des gens visitent un établissement, il y en a toujours certains qui n'aiment pas ce qu'ils voient, alors nous tenons compte de leurs plaintes ou de leurs préoccupations, et à partir de là, nous communiquons avec les responsables de l'établissement pour leur dire que certaines de leurs normes ne sont pas tout à fait adéquates et devraient être rehaussées. Nous assurons un suivi d'une année à l'autre.

Le sénateur Plett : Les plaintes faisant état de cruauté animale vous sont-elles transmises?

M. Gallant : Oui.

Le sénateur Plett : Les avocats disent qu'on ne devrait jamais poser une question dont on ne connaît pas la réponse, mais je vais quand même poser ma question. Marineland a fait l'objet de nombreuses plaintes de la part d'un certain dénonciateur. Je suppose qu'on vous a fait parvenir ces plaintes. Avez-vous trouvé que Marineland faisait preuve de négligence?

Mme Shafer : Je pense que la meilleure réponse serait que nous avons en place un comité d'éthique et de conformité qui passe en revue toutes les plaintes qui sont déposées et un processus officiel qui prévoit une série de mesures disciplinaires progressives.

Because the Marineland situation is before the courts right now, and our process is confidential until it reaches a certain point and we are still in the investigative stages, I can't really comment on Marineland, but I hope that they are actually coming to talk to you as well.

Senator Plett: Well, they are, and I'm not wanting you to talk about specific cases, but has CAZA found Marineland wanting?

Ms. Shafer: I don't think that's something I can comment on other than to say that even publicly there is documentation that CAZA has taken action with Marineland in the past.

Senator Plett: Thank you.

Critics claim that there is no empirical evidence between education programming at aquariums and its effect on visitors. However, I personally and others at this committee as well have witnessed the transformative power of the personal connections between humans and the animals that are in care at the Vancouver Aquarium. Would you, Ms. Shafer, respond to that?

Ms. Shafer: There is definitely quite a bit of literature that talks about the benefits of a zoo educational experience, and there are also the critics who are there. As with any peer-reviewed research publication, you will always have the researcher who says these are the weaknesses with this study and identifies that. So over time, the research has gotten better.

In fact, there is a study that was just published most recently, and it's a 2017 study. It is actually a Canadian study, by the Department of Political Science and Geography from the University of Toronto and also the Alberta Institute for Wildlife Conservation, and it's about the contributions of zoos and aquariums in terms of achieving biodiversity.

It is not a study that was commissioned by anyone, and it is a very interesting study in terms of contributions that talks about biodiversity and education. I would be happy to share this with the clerk of the committee in terms of the references for the two documents that I'll mention at this time.

We also have another study that has been done by a Ph.D. researcher in Laurentian University. Her name is Chantal Barriault, and her whole thesis is on understanding the visitor learning experience with live animal exhibits. She has broken down and built upon a lot of research over the years.

She talks about different engagement levels of people at a zoo or aquarium, from an initiation, or first stage, to a transition where people are becoming more involved with the animal and with the environment, and then breakthrough, which is something I think that has been really missing from past research in terms of looking at people acquiring knowledge and whether there is any change in behaviour or change in attitude towards the species. She talks about the different levels and transitions, and the breakthroughs she explains are making linkages and exploring and extending the experience beyond the zoo: When you leave the zoo, are you taking things with you?

En ce qui concerne Marineland, puisque ce dossier est actuellement devant les tribunaux, que notre processus est confidentiel jusqu'à un certain point et qu'on en est encore à l'étape de l'enquête, je ne peux pas vraiment me prononcer là-dessus, mais j'espère que les représentants s'adresseront à vous également.

Le sénateur Plett : En effet, mais je ne vous demande pas de me parler de cas précis. J'aimerais seulement savoir si l'AZAC avait jugé que Marineland n'était pas à la hauteur.

Mme Shafer : Je ne peux vous dire rien de plus que ce que nous savons déjà, à savoir que l'AZAC a pris des mesures à l'encontre de Marineland par le passé.

Le sénateur Plett : Merci.

D'après les critiques, il n'y a aucune preuve concrète de l'efficacité des programmes d'éducation dans les aquariums. Cependant, moi-même et d'autres membres du comité avons été témoins du pouvoir transformateur des relations entre les humains et les animaux à l'Aquarium de Vancouver. Pourriez-vous nous donner votre avis là-dessus, madame Shafer?

Mme Shafer : Il y a assurément beaucoup de documentation qui traite des bienfaits des parcs zoologiques et de leur rôle éducatif, mais il y a aussi les critiques. Comme pour toute autre étude ayant été évaluée par les pairs, il y aura un chercheur pour mettre en lumière les faiblesses de l'étude. Donc avec le temps, la recherche s'est améliorée.

En fait, il y a une étude qui vient d'être publiée récemment, qui date de 2017. C'est une étude canadienne réalisée par le Département de sciences politiques et de géographie de l'Université de Toronto et de l'Alberta Institute for Wildlife Conservation qui fait état de la contribution des zoos et des aquariums à la préservation de la biodiversité.

Ce n'est pas une étude qui a été commandée par qui que ce soit, et il s'agit d'une étude fort intéressante sur les bienfaits au chapitre de la biodiversité et de l'éducation. Je serais donc très heureuse de transmettre cette étude au greffier du comité à titre de références pour les deux documents dont je vais parler.

Une autre étude a été réalisée par Chantal Barriault, titulaire d'un doctorat et chercheure à l'Université Laurentienne. Sa thèse entière porte sur l'expérience d'apprentissage des visiteurs lors d'expositions d'animaux vivants. Elle s'est appuyée sur de nombreuses recherches au fil des années.

Elle y parle des différents niveaux d'engagement des gens au zoo ou à l'aquarium. Elle y décrit les trois principales étapes, tout d'abord, l'initiation, ensuite la transition, étape au cours de laquelle les gens s'intéressent davantage à l'animal et à son environnement, et enfin, la découverte, où les gens acquièrent des connaissances grâce auxquelles ils n'auront plus le même comportement ou la même attitude à l'égard des différentes espèces. Selon moi, ce dernier aspect fait défaut dans les recherches antérieures. Elle parle des différents niveaux, des transitions et des découvertes, puis elle explore l'expérience des gens au-delà du zoo : que vont-ils retirer de cette visite?

Those are two recent issues that we can cite as supporting the visitor learning experience. There are older studies as well, but there are critics of those, as most studies do have critics. I think that there are some valid criticisms there and I think the researchers are taking them into account when they're looking at the issues and how to quantify learning in a zoo environment.

Senator Plett: Thank you, chair. I have a few questions on the second round.

Senator Munson: There's such a philosophical debate going on here and there's passion on both sides of the issue. There are those who believe that no animal or cetacean should ever be locked up, anytime, anywhere, and then there are others who have described how it deals with education and engagement with younger people to understand how these animals live in their natural habitat and not theirs.

I'm curious because you're talking about scientific research. I'm just wondering: How much more do we need to know about these animals? There has been so much study on these animals not in their natural habitat. What are you gaining specifically that adds to our knowledge base about how these animals coexist with us?

Ms. Shafer: I think I would pose a rhetorical question, perhaps: Why would we stop medical research? Do we not know everything, and are there still things that we need to discover?

Perhaps a good example of a study that is marine mammal-related is the beluga whale study where the researcher was looking at the sounds that the beluga whales make and did the research with captive whales to get the baseline. They then went to the St. Lawrence River, where we have the population of belugas declining rapidly. There are only about 800 left and they're declining at the rate of about 1 to 1.5 per cent per year. One of the problems in the wild is that the calves are separating from the mothers and are washing up on the beaches; they're not surviving.

What has been discovered is there's actually noise pollution in the St. Lawrence. It is actually breaking up the communication between the mother and the baby, and the baseline for this was established with captivity but is now being looked at in the wild to see if there's something that can be done to prevent that.

So, would I have thought 10 years ago that that was an issue that would have to be researched? No. So I don't know what it is we don't know and what questions we would want answered in the future.

Senator Munson: Thank you. The former senator who introduced this bill obviously feels he's on the right track and doing the right thing.

Ms. Shafer: Yes.

Ce sont deux études récentes que nous pouvons citer qui appuient l'expérience d'apprentissage des visiteurs. Il y a d'autres études qui ont été menées auparavant, mais il y a également des critiques, comme dans la plupart des études. Je pense que certaines critiques sont valables et que les chercheurs devraient en tenir compte lorsqu'ils se penchent sur les questions et la façon de quantifier l'apprentissage dans un tel environnement.

Le sénateur Plett : Merci, monsieur le président. Je poserai quelques questions lors du deuxième tour.

Le sénateur Munson : Il y a un débat philosophique et beaucoup de passion de part et d'autre de la question. Il y a ceux qui soutiennent qu'aucun animal ni aucun cétaqué ne devraient vivre en captivité, et il y a ceux qui ont décrit le rôle éducatif et l'engagement des jeunes qui nous permettent de mieux comprendre la manière dont ces animaux vivent dans un habitat naturel qui n'est pas le leur.

Je suis curieux, étant donné qu'on parle d'études scientifiques. Qu'est-ce que nous avons tant besoin d'apprendre au sujet de ces animaux? Il y a tellement d'études qui ont été menées sur ces animaux en dehors de leur habitat naturel. Qu'est-ce qu'on peut apprendre de plus sur la façon dont ces animaux coexistent avec nous?

Mme Shafer : Je pense que je vais vous répondre par une question rhétorique : pourquoi mettrions-nous fin à la recherche médicale? Est-ce qu'on ne sait pas déjà tout ce qu'il y a à savoir?

Un bon exemple serait peut-être une étude sur les mammifères marins. Un chercheur s'est penché sur les sons qu'émettent les bélugas. Il a tout d'abord examiné les bélugas en captivité pour avoir un point de référence, puis il s'est ensuite rendu sur le fleuve Saint-Laurent, où la population de bélugas est en déclin. Il n'en reste que 800, et la population diminue à un taux d'environ 1 à 1,5 p. 100 par année. L'un des problèmes, dans la nature, c'est que les jeunes sont séparés de leur mère et se retrouvent échoués sur les plages; ils ne survivent pas.

On a découvert qu'il y avait de la pollution sonore dans le fleuve Saint-Laurent. Cela rompt la communication entre la mère et le bébé, et les données de référence ont été établies avec les bélugas en captivité, mais on essaie maintenant de voir ce qu'on peut faire dans la nature pour régler le problème.

Cela dit, il y a 10 ans, est-ce qu'on aurait dit que cette question mériterait de faire l'objet de recherches? Non. Par conséquent, je ne sais pas ce que nous ignorons et les questions auxquelles nous voudrions des réponses dans l'avenir.

Le sénateur Munson : Merci. L'ancien sénateur qui a présenté ce projet de loi estime évidemment que nous sommes sur la bonne voie.

Mme Shafer : Oui.

Senator Munson: How does that make you feel? I've heard within the industry, from those who do care for these animals, that not only is it an industry, because it employs a lot of people, but some have said privately that it makes them feel like a criminal.

Ms. Shafer: I don't think I feel like a criminal, and I don't think my colleagues do, either. I do feel sad. I think it's a very emotional issue all around the table. I think that everyone would like to see the animals in the wild; it's the best place for them. But unfortunately, we have human encroachment. We have things like the shipping in the St. Lawrence that is creating problems for the belugas. We have the issue of pollution; not just noise pollution, but of other substances.

The human intervention in the world of these marine mammals, whether it's activities that promote climate change or in any of these areas, is making the natural environment that much more difficult for the inhabitants to live in. Connecting those dots for people is very important. Although it makes me feel sad and I'm sure it makes others sad in terms of having to remove an animal from the wild, it makes me even more sad that we as humans are creating situations that are harming large-scale animals.

Senator Munson: Thank you. I'll go on second round as well.

[*Translation*]

Senator Forest: I'm from Rimouski, in the heart of the estuary and gulf of the St. Lawrence River. We're very concerned about the beluga situation. You're right. Human activity has a major impact on the environment, and it creates adverse circumstances for wildlife preservation.

I'm concerned about accreditation. I'm sure your organization is serious. You accredit your members and evaluate yourself how well they maintain standards. I'm concerned about your independent experts. Do you have a bank of independent experts? There are three types of experts, including veterinarians who specialize in the very nature of the activity, whether it involves marine or land mammals, and others who specialize in administration. Do you have a bank of specialists, or is it always roughly the same specialists who conduct the evaluation? I'm concerned about avoiding proximity. If I evaluate a friend's activities every two years, after a number of years, I may be more accommodating than I would be without this proximity. That's my first question.

Le sénateur Munson : Comment est-ce que vous vous sentez? D'après ce que m'ont dit les gens de l'industrie, ceux qui prennent soin de ces animaux, il s'agit non seulement d'une industrie, parce que beaucoup de gens y travaillent, mais certains m'ont dit en privé qu'ils se sentent comme des criminels.

Mme Shafer : Je ne me sens aucunement comme une criminelle, et je crois que c'est la même chose pour mes collègues. Nous sommes plutôt tristes. C'est une question chargée d'émotion. Évidemment, les gens préféreraient voir les animaux dans la nature; c'est le meilleur endroit pour eux. Mais malheureusement, nous devons tenir compte de l'empiètement des humains. Par exemple, on sait que le transport maritime dans le fleuve Saint-Laurent nuit aux bélugas. Il y a aussi un problème de pollution; non seulement la pollution sonore, mais aussi d'autres formes de pollution.

L'intervention humaine dans le monde des mammifères marins, que ce soit les activités pour lutter contre les changements climatiques ou autre chose, rend l'environnement naturel beaucoup plus difficile pour ses habitants. Il est donc très important de mettre les points sur les i. Même si je suis triste — et je suis sûre que d'autres partagent aussi cette tristesse — de retirer un animal de son milieu naturel, je suis encore plus triste de voir que les humains créent des situations qui causent beaucoup de tort aux animaux.

Le sénateur Munson : Merci. Je vais y revenir au deuxième tour.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Je viens de Rimouski, qui est située au cœur du golfe et de l'estuaire du Saint-Laurent, et nous sommes très préoccupés par la situation du béluga. Vous avez raison, l'activité humaine a un impact majeur sur l'environnement, et elle crée des situations défavorables au maintien de la flore et de la faune.

Ce qui me préoccupe, c'est l'accréditation. Je ne doute pas du sérieux de votre organisation. Vous accréditez vos membres et vous auto-évaluez leur niveau de maintien des normes. Je suis préoccupé quant à vos experts indépendants. Avez-vous une banque d'experts indépendants? Il y en a trois types, des vétérinaires spécialisés dans la nature même de l'activité, qu'il s'agisse de mammifères marins ou terrestres, et d'autres qui sont spécialisés au niveau administratif. Avez-vous une banque de spécialistes, ou est-ce que ce sont toujours à peu près les mêmes spécialistes qui font l'évaluation? Ma préoccupation, c'est d'éviter la proximité. Si j'évalue les activités d'un ami tous les deux ans, après plusieurs années, je serai peut-être plus conciliant que je ne le serais s'il n'y avait pas cette proximité. C'est là ma première question.

[English]

Mr. Gallant: Yes, our bank, basically, of our accreditation people and our inspectors ranges from Vancouver all the way to Moncton. That's the majority of people that we get to do an inspection. Of course, most of those people are working close to the field so that they understand what we're trying to accomplish.

One of the things that we have done also is that, on our commission, we have a veterinarian from the Canadian Veterinarian Medicine Board. That's another person that's not part of us, but we want to show that we have some transparency. So he will step in and then also with the commission discuss how we accredit somebody.

You're right in the sense that if I was inspecting yours and you would come by to inspect mine, we would be kind of like passing. But it's not as simple as that because of all of the questions we have for the accreditation team. Basically we call it the eight pillars, and this is our latest accreditation system. Those eight pillars are education, animal welfare and security. All of those eight pillars have to be met by at least 85 per cent. So when you are answering those questions, you have to make sure that they are truly doing what the standards are stating.

It's a lot harder for somebody when they go inspect, because to them it's like, "Does that animal have a place to go away from people; yes or no?" If you say "no" and they're failing the standard, then you're doing your job. But if you say "yes" because you want to make sure they pass, as soon as we get a complaint, your reputation is on the line. For us, we look at ourselves as the animal welfare specialists, and we want to keep that. If we attack that part and the public doesn't trust us along those lines, then that could be a bad route.

Ms. Shafer: I have a couple of other comments that I could add to that. We do have a pool of experts that we go to around the world if there are specific areas that we feel we do not have expertise in. So we will consult with anyone around the world who has that expertise that we need. We also, especially for the aquariums because we have fewer people who are experienced in aquariums, do draw from the United States, and the expertise in the United States is quite close for inspectors.

Along the line of the transparency and the separation issues, one of the things that we're looking at in our continuous improvement process is developing technical committees that are different than the surveyors who go out and do the investigations so that there is not a conflict there. That's something we're building into the future.

[Traduction]

M. Gallant : Effectivement, nous avons des responsables de l'accréditation et des inspecteurs de Vancouver jusqu'à Moncton. C'est la grande majorité des gens à qui nous demandons de réaliser des inspections. De toute évidence, la plupart d'entre eux travaillent sur le terrain et comprennent ce que nous essayons d'accomplir.

Notre commission fait également appel à un vétérinaire de l'Association canadienne des médecins vétérinaires. C'est donc une autre personne qui ne fait pas partie de l'organisation, mais que nous consultons dans une optique de transparence. Ce vétérinaire va donc intervenir et prendre part aux décisions de la commission lorsqu'il s'agit d'accréditer un établissement.

Vous avez tout à fait raison de dire que nous pourrions inspecter nos établissements entre nous et tolérer des négligences. Toutefois, ce n'est pas aussi simple qu'on pourrait le penser en raison de toutes les questions que doivent se poser les membres de l'équipe d'accréditation. Notre plus récent système d'accréditation s'appuie essentiellement sur huit piliers. Parmi ces piliers, mentionnons l'éducation, le bien-être des animaux et la sécurité. Ces huit piliers doivent être respectés à un niveau d'au moins 85 p. 100. Par conséquent, lorsqu'on évalue ces piliers, on doit véritablement s'assurer que les établissements satisfont aux normes.

C'est beaucoup plus ardu pour l'inspecteur qui doit se demander : « Est-ce que l'animal a un endroit pour s'isoler des gens? ». S'il dit « non » et que l'établissement ne respecte pas les normes, à ce moment-là, il fait bien son travail. Toutefois, si l'inspecteur dit « oui » pour que l'établissement obtienne l'accréditation, aussitôt qu'il y aura une plainte, sa réputation sera compromise. Nous nous considérons comme des spécialistes du bien-être des animaux, et nous voulons conserver cette réputation. Si nous nuisons à ce principe et que le public n'a plus confiance, nous devons en subir les conséquences.

Mme Shafer : J'aimerais faire quelques autres observations. Sachez que nous avons un bassin d'experts auquel nous faisons appel lorsqu'il y a des domaines précis dans lesquels nous jugeons avoir moins d'expertise. Par conséquent, nous allons consulter n'importe qui dans le monde qui a l'expertise dont nous avons besoin. Nous avons déjà eu recours à des experts des États-Unis, surtout pour les aquariums, car nous avons moins de gens ici spécialisés dans le domaine. On n'a donc pas besoin d'aller bien loin pour aller chercher de l'expertise.

Outre les questions de la transparence et de la séparation, l'une des choses que nous envisageons dans le cadre de notre processus d'amélioration continue est la mise sur pied de comités techniques qui sont distincts des inspecteurs sur le terrain pour nous assurer de ne pas être en situation de conflit d'intérêts. C'est quelque chose que nous envisageons pour l'avenir.

[Translation]

Senator Forest: I have two more quick questions. You said there are three experts, including a veterinarian who specializes in animal health, an operator who works in the activity area itself, and another person who is responsible for administration.

You referred to your international bank. On top of that, there are animal biology experts. I'm thinking in particular of Robert Michaud, a St. Lawrence beluga specialist, and of the deer and major animal group specialists. You haven't considered supplementing your team with these types of experts. You could use an animal health specialist; operators based on the activity area, whether it's a land zoo or aquatic zoo; an administration specialist; and a biodiversity specialist. You haven't considered supplementing your team with this type of expertise?

Who pays the inspectors? Is it the owner of the establishment? Is it your association?

Mr. Gallant: It's the association.

[English]

When we choose one of our group, most of them — for myself, I've had 30 years of working in the industry. I have my degree in animal science. So there's a lot of DD. The people who are in administrative, they also have biology or some kind of animal care background. We kind of term it that way, but a lot of our experts have multiple disciplines along that line. For me, what I've been doing for the last few years is administrative, but prior to that I was a keeper, so I was working in the field with the animals and knowing exactly what we need to do for the proper care of those animals. So a lot of our inspectors wear a couple different hats along that line.

Ms. Shafer: Also with the technical committees that I mentioned, we are broadening the scope for those technical committees to bring in that extra expertise around those specific areas.

[Translation]

Senator Forest: You also understand that this debate involves a perception issue. In this field, perception is more important than reality. I think a feature of your organization, in terms of perception, is that you self-evaluate and self-regulate. That's why adding external experts is very important to make the process more credible.

[English]

Senator Enverga: Thank you for the presentation.

[Français]

Le sénateur Forest : J'ai deux autres courtes questions à poser. Vous dites qu'il y a trois experts : un vétérinaire préoccupé par la santé animale, un opérateur dans le domaine de l'activité comme telle, et une autre personne à l'administration.

Lorsque vous me parlez de votre banque internationale, au-delà de cela, il y a des experts en matière de biologie animale. Je pense entre autres à Robert Michaud, spécialiste du béluga du Saint-Laurent, aux experts des cervidés et des grandes familles animales. Vous n'avez pas envisagé de compléter votre équipe avec ce type d'experts. Vous pourriez faire appel à un spécialiste en matière de santé de l'animal, à des opérateurs selon le secteur d'activité, qu'il s'agisse d'un zoo terrestre ou aquatique, à un spécialiste qui travaillerait sur le plan administratif et à un autre qui serait axé sur la biodiversité. Vous n'avez pas pensé à compléter votre équipe avec ce type d'expertise?

Qui paie ces inspecteurs? Est-ce le propriétaire de l'établissement? Est-ce votre association?

M. Gallant : C'est l'association.

[Traduction]

Quand nous avons sélectionné les membres du groupe, la plupart des membres... J'ai moi-même 30 ans d'expérience de travail dans l'industrie. J'ai un diplôme en science animale. Il y a donc beaucoup de DD. Les gens qui occupent des fonctions administratives ont aussi des compétences en biologie ou en santé animale. Nous utilisons ces termes, mais bon nombre de nos spécialistes ont des compétences multidisciplinaires. Personnellement, j'assume des fonctions administratives depuis quelques années, mais j'ai auparavant été gardien de zoo, donc je travaillais sur le terrain avec les animaux et je sais exactement ce qu'il faut faire pour bien s'occuper de ces animaux. Notre équipe compte donc beaucoup d'inspecteurs qui ont eux aussi des expériences diversifiées.

Mme Shafer : Par ailleurs, pour revenir aux comités techniques que j'ai mentionnés, nous sommes en train d'élargir leurs mandats pour aller chercher des compétences supplémentaires dans ces disciplines.

[Français]

Le sénateur Forest : Vous comprenez aussi que, dans ce débat, il y a une question de perception. Nous sommes dans un domaine où la perception est plus importante que la réalité. Je pense que l'un des éléments de votre organisation en ce qui concerne la perception, c'est que vous vous auto-évaluez, et que vous vous auto-réglementez. C'est pourquoi l'ajout d'experts externes est fort important pour donner de la crédibilité à la démarche.

[Traduction]

Le sénateur Enverga : Je vous remercie de cet exposé.

It was Mr. Gallant who mentioned that the CAZA accreditation is very strenuous. That's what I heard. How would you compare your accreditation with other countries, like the United States or Australia, those that have a lot of these facilities?

Ms. Shafer: Actually, with respect to Canadian standards, we have the strongest marine mammal standards in the world. That is because of the CCAC's 10-year work on the standards that were developed. Upon the issuance of those standards that were commissioned by fisheries and oceans, we implemented them into our standards immediately because we knew they were coming and we knew the process was very sound and very evidence-based. So we actually have in that area the strongest standards.

Overall with our standards, the direction that we're moving in is to become accredited as a standards organization so that we would be meeting the international standards in terms of the processes that we use to develop the standards so that there is greater transparency, public consultation and separation between the technical and non-technical inspection area.

Senator Enverga: I know you've been working with the Vancouver Aquarium and Marineland. At a certain point, did you find anything that you thought would contravene your standards? Have you found anything like that in the history of CAZA?

Ms. Shafer: Part of the accreditation process is always to elevate the standards of institutions, because animal welfare is our priority. There will be recommendations from every accreditation process that are made to the institutions of ways that they could improve things that they are doing.

In terms of not making the grade and not getting accreditation or losing accreditation, that has happened with organizations in the past. Following up on Senator Plett's comment about Marineland, I believe it was in 2010 that there were extra inspections added based on some of the issues back at that time.

So it's not a "gimme," if you will, in terms of an expectation that will be met. It is very serious.

Senator Enverga: So there were consultations?

Ms. Shafer: I wasn't there in 2010. I can only tell you what I found on Google. In terms of the current situations, they are being investigated right now, and it's not something that I can speak to.

Senator Gold: Thank you for being here today. I have a couple of questions that are not necessarily fully related. One clearly has to do with the welfare of animals, which is properly your first priority, and the other is research.

But before I do that, please don't misunderstand the question, but I think the setting of national standards is really important. How is your organization funded?

C'est M. Gallant qui a mentionné que les démarches à faire pour obtenir l'accréditation d'AZAC sont très lourdes. C'est ce que j'ai entendu dire. Comment compareriez-vous votre processus d'accréditation à ceux d'autres pays, comme les États-Unis ou l'Australie, où il y a beaucoup d'établissements du genre?

Mme Shafer : Il faut dire que les normes canadiennes régissant les mammifères marins sont les plus rigoureuses au monde, grâce aux 10 années que le CCPA a passées à les mettre au point. Dès que les normes réclamées par Pêches et Océans sont entrées en vigueur, nous les avons intégrées à nos pratiques, parce que nous savions que ces normes s'en venaient, que le processus était très rigoureux et qu'il était fondé sur des données probantes. Nos normes en la matière sont donc les plus rigoureuses au monde.

Nous déployons actuellement des efforts pour recevoir notre accréditation d'organisation de normalisation, afin que nos normes respectent les critères internationaux, d'assurer une plus grande transparence, la tenue de consultations publiques et la séparation des inspections techniques et non techniques.

Le sénateur Enverga : Je sais que vous travaillez avec l'Aquarium de Vancouver et Marineland. Vous est-il déjà arrivé d'observer quoi que ce soit qui contreviendrait à vos normes? Avez-vous déjà constaté quoi que ce soit du genre dans l'histoire d'AZAC?

Mme Shafer : Le processus d'accréditation vise toujours en partie à élever les normes des institutions, parce que notre priorité est le bien-être des animaux. Chaque processus d'accréditation se conclura par des recommandations aux institutions pour améliorer leurs façons de faire.

Il est déjà arrivé que des organisations ne réussissent pas à obtenir leur accréditation ou qu'elles la perdent. Pour revenir à ce que disait le sénateur Plett au sujet de Marineland, je crois que c'est en 2010 qu'il y a eu des inspections supplémentaires en raison de problèmes constatés à l'époque.

Ce n'est donc pas gratuit, les gens ne s'attendent pas à l'obtenir sans effort. C'est très sérieux.

Le sénateur Enverga : Il y a donc eu des consultations?

Mme Shafer : Je n'étais pas là en 2010. Je peux seulement vous dire ce que j'ai pu découvrir à l'aide de Google. À l'heure actuelle, il y a des situations qui font l'objet d'enquêtes, mais je ne peux pas vous en parler.

Le sénateur Gold : Je vous remercie d'être parmi nous aujourd'hui. J'ai quelques questions à vous poser, qui ne sont pas nécessairement toutes directement liées. La première porte clairement sur le bien-être des animaux, qui est votre priorité, à juste titre, et l'autre porte sur la recherche.

Mais juste avant, je vous prie de ne pas mal interpréter ma question, mais je pense que l'établissement de normes nationales est très important. Comment votre organisation est-elle financée?

Ms. Shafer: We're a charity, so we can receive funds from anyone who donates to charities, but the principle funding for our organizations comes from covering the cost of the accreditations from our members, so we are primarily funded by our members.

Senator Gold: Right.

On the research side, we've heard conflicting things about the importance of research of cetaceans in captivity as opposed to in the wild. You've spoken to this as well. Can you give us some indication of the number of scientific, peer-reviewed published articles that have been produced using cetaceans in captivity, either in the Marineland setting or the Vancouver Aquarium?

Ms. Shafer: Unfortunately, I don't have that information. I could probably get it for you and provide it to the clerk, but I don't know that off the top of my head.

Senator Gold: Thank you. That would be helpful.

The other question has to do with the welfare of animals. Cetaceans are social animals, as we are. Is it correct that certain jurisdictions, including Ontario, for example, have standards of care for cetaceans and marine animals such that they must be kept in appropriate social groups for their welfare? If so, how does CAZA deal with the fact that in Marineland there's a single killer whale in captivity? What's CAZA's take on that? Are my assumptions correct? If so, how would you respond?

Ms. Shafer: They're sort of correct. The bill in Ontario actually applies to orcas. Marineland does have the singular orca and the other aquariums in Canada do not, so it's not related to the same type of bill that we're talking about today.

With respect to the orca at Marineland, it has been grandfathered in because it has been there for so long, but there will be no new orcas there. That's why that orca is alone. It is a bit of a different situation specifically focusing on that breed.

Senator Gold: Apart from the fact that it's grandfathered in or out, as an accreditation organization, you have concerns about the welfare of that particular whale and, more generally, the welfare of other cetaceans that are kept in captivity, even though they may comply with your accreditation standards, do you not?

Ms. Shafer: I can't answer for that particular whale because I have not read the history of the whale and know that particular whale as an independent creature.

The only thing I can tell you is that I am familiar with Lucy the elephant in Edmonton. Lucy is a single elephant, and elephants also are considered social animals. Lucy is not a social elephant. With the health issues that she has and the attempts that have been made historically to provide other elephants to keep her company, that has not worked. The zoo in Edmonton is not going

Mme Shafer : Nous sommes un organisme de bienfaisance, donc nous recevons des fonds de quiconque fait un don à des organismes de bienfaisance, mais la principale source de revenus de notre organisation, ce sont les droits d'accréditation que paient nos membres, de sorte que nous sommes principalement financés par nos membres.

Le sénateur Gold : Très bien.

Au sujet de la recherche, nous avons entendu des arguments contradictoires sur l'importance de la recherche sur les cétacés en captivité plutôt qu'en milieu naturel. Vous en avez parlé vous aussi. Pouvez-vous nous donner une indication du nombre d'articles scientifiques, révisés par des pairs, qui ont été publiés sur des cétacés gardés en captivité à Marineland ou à l'Aquarium de Vancouver?

Mme Shafer : Malheureusement, je n'ai pas cette information. Je pourrais probablement vous la trouver et l'envoyer au greffier, mais je ne le sais pas par cœur.

Le sénateur Gold : Merci. Ce serait utile.

Mon autre question porte sur le bien-être des animaux. Les cétacés sont des animaux sociaux, comme nous. Est-il vrai que certaines provinces ou certains États, dont l'Ontario, ont des normes de soins pour les cétacés et les animaux marins, telles qu'ils doivent être placés dans des groupes sociaux appropriés pour leur bien-être? Le cas échéant, comment AZAC voit-elle le fait que Marineland ne garde qu'un épaulard seul en captivité? Quelle est la position d'AZAC à ce sujet? Mes hypothèses sont-elles justes? Si oui, comment me répondriez-vous?

Mme Shafer : Elles sont à peu près justes. Le projet de loi de l'Ontario s'applique effectivement aux orques. Marineland garde une orque seule en captivité, mais c'est le seul aquarium du Canada à le faire, donc ce n'est pas lié au type de projet de loi dont nous parlons aujourd'hui.

L'orque de Marineland fait l'objet de droits acquis, parce qu'elle est là depuis très longtemps, mais il n'y aura pas de nouvelle orque là-bas. C'est la raison pour laquelle cette orque est seule. La situation est un peu particulière pour cette race précise.

Le sénateur Gold : Outre le fait qu'il y ait ou non des droits acquis dans ce cas-ci, en tant qu'organisation de normalisation, vous vous souciez du bien-être de cet épaulard et plus généralement, du bien-être des autres cétacés gardés en captivité, même si les établissements se conforment à vos normes d'accréditation, n'est-ce pas?

Mme Shafer : Je ne peux pas répondre à votre question sur cette baleine en particulier, parce que je n'ai pas lu son histoire et que je ne la connais pas comme créature indépendante.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que je connais bien Lucy l'éléphante, à Edmonton. Lucy est une éléphante seule, alors que les éléphants sont considérés comme des animaux sociaux. Lucy n'est toutefois pas une éléphante sociale. Elle a eu des problèmes de santé, et toutes sortes de tentatives ont été effectuées pour lui assurer la compagnie d'autres éléphants, mais aucune n'a

to be adding to their elephant collection, but they're doing everything they can to make sure that individual elephant is as well socialized and well looked after as possible. I have read extensive articles about Lucy, and we brought in a specialist from Europe to do an independent evaluation of all of her health records, her maintenance and all of the animal husbandry aspects.

I do not know personally the history of the orca in Marineland, but it's something I can look into and get back to you on for sure.

Senator Christmas: Dr. Shafer, I noticed that your organization has been around since 1976.

Ms. Shafer: Correct.

Senator Christmas: As an accrediting organization, I assume that over the past 40 years you have metrics for measuring your organization's effectiveness. Do you have those kinds of metrics or measurements to determine, as an accrediting organization, how effective you are with your clients — with your 33 zoos and aquariums?

Ms. Shafer: Unfortunately, no, I don't. The organization, until just last year, only had 1.5 staff, so it was much more of a coordinating aspect and we did not do that form of evaluation. We are actually undertaking, with our growth in the last year and the commitment of — the reason why we've grown is the commitment of the institutions. They want the best standards. That is why we are undertaking this continuous improvement process, setting some metrics and looking at how we're doing things differently.

Because you're absolutely right: The trial of public opinion is something that can shift the perception very quickly. It's something, as also has been mentioned, that both sides of the argument are advocating on behalf of the animals.

Unfortunately, I don't have any statistics that I can provide for you, but I can assure you that it's something we are looking at going forward.

Senator Christmas: Can I assume, then, as an accrediting organization, that over the years, the organization had to take some corrective action or some remedial plans?

Ms. Shafer: Yes.

Senator Christmas: Can you give me a sense of how often those kinds of corrective actions are necessary or those remedial plans had to be put in place?

Ms. Shafer: Unfortunately I can't, but I have someone who has been with the organization for a long period of time, and I can ask that. We also have boxes of paper records that we can go through

fonctionné. Le zoo d'Edmonton n'acquerra pas d'autres éléphants, mais le personnel fait tout en son pouvoir pour veiller à ce que cet éléphant seul soit bien socialisé et qu'il reçoive les meilleurs soins possible. J'ai lu beaucoup d'articles en profondeur sur le cas de Lucy, et nous avons fait venir un spécialiste de l'Europe pour mener une évaluation indépendante de son dossier médical, des soins qu'elle reçoit et de tous les aspects de l'élevage.

Je ne connais pas personnellement l'histoire de l'orque de Marineland, mais je pourrai certainement l'examiner de plus près et vous répondre ultérieurement.

Le sénateur Christmas : Madame Shafer, j'ai remarqué que votre organisation existe depuis 1976.

Mme Shafer : C'est juste.

Le sénateur Christmas : À titre d'organisation d'accréditation, je présume que vous avez su, au cours des 40 dernières années, vous doter d'outils de mesure pour évaluer l'efficacité de votre organisation. Avez-vous des outils de mesure pour déterminer à quel point votre organisation d'accréditation est efficace dans son travail avec ses clients, avec les 33 zoos et aquariums accrédités?

Mme Shafer : Malheureusement non, je n'en ai pas. Jusqu'à l'année dernière, l'organisation n'avait qu'un employé et demi, donc nous nous concentrons surtout sur la coordination, et nous n'effectuons pas d'évaluation. Nous avons maintenant entrepris, compte tenu de notre croissance de la dernière année et de l'engagement des... C'est en raison de l'engagement des institutions que nous avons connu une telle croissance. Elles veulent les meilleures normes. C'est la raison pour laquelle nous nous sommes lancés dans ce processus d'amélioration continue, nous avons commencé à fixer des critères d'évaluation et à nous demander comment nous pourrions changer nos façons de faire.

Vous avez tout à fait raison : l'épreuve de l'opinion publique peut changer les perceptions très rapidement. Comme on l'a déjà mentionné, c'est réclamé de part et d'autre pour le bien-être des animaux.

Malheureusement, je n'ai pas de statistiques à vous donner, mais je peux vous assurer que nous comptons le faire à partir de maintenant.

Le sénateur Christmas : Puis-je présumer, alors, qu'à titre d'organisation d'accréditation, vous avez dû apporter des correctifs ou vous doter de plans de redressement à un moment ou à un autre?

Mme Shafer : Oui.

Le sénateur Christmas : Pouvez-vous me donner une idée de la fréquence à laquelle des correctifs sont nécessaires ou des plans de redressement ont dû être mis en place?

Mme Shafer : Je ne le peux malheureusement pas, mais il y a une personne qui fait partie de l'organisation depuis plus longtemps que moi à qui je pourrais poser la question. Nous

and see what we can find in that respect.

The Chair: We'll begin our second round.

Senator Hubley: Thank you for answering all of our questions this evening.

You talked about the role of the aquariums and zoos in conservation research and education, and then you mentioned the beluga whale. The Vancouver Aquarium has already announced that it will be phasing out its beluga conservation and research program by 2029, as well as discontinuing its beluga display. If the aquarium in Vancouver is getting out of the beluga research business, does that change CAZA's view on it? Would it be your recommendation to start the phasing-out at an earlier date?

Ms. Shafer: No, I don't believe it's within CAZA's purview to look at that. Since the Vancouver Aquarium made that announcement, the CAZA board has not met. The board could certainly look at setting policies around belugas if they were so inclined and felt the need to, but I don't believe under general circumstances it would be something that would come under CAZA's domain.

Senator Hubley: Just another note: I think California also has legislation that's banning the captivity and breeding of orcas.

Ms. Shafer: Yes.

Senator Hubley: The latter was supported by SeaWorld. You say there's only one orca in captivity in Canada?

Ms. Shafer: Yes.

Senator Hubley: So CAZA, then, would not support any more orcas being brought into captivity?

Ms. Shafer: That's correct. We have a position where we did support the legislation that was brought into Ontario specifically around that. The organization is on record as not bringing in orcas.

Senator Raine: Specifically, we're looking at cetaceans here. Does your standard call for a certain amount of space per animal?

Ms. Shafer: No. Our standards are not designed in that manner. It really is species-specific. It's too bad my colleague is gone, because he can explain in greater detail. The key things we look at are behavioural. I think he did mention: Can the animal hide if they need to hide from people or from some of their more aggressive pool mates? Are they in a position where they can adequately get their food and the proper food? It's all of those types of things. Can they move in the manner that they are meant to move? It is the number of animals and the types of animals that are in the aquarium, all of those kinds of things. I think that that question would be best answered by either Marineland or the

avons également des boîtes d'archives papier que nous pourrions fouiller pour voir si nous pouvons trouver quelque chose à cet égard.

Le président : Commençons le second tour.

La sénatrice Hubley : Je vous remercie de répondre à toutes nos questions ce soir.

Vous avez parlé du rôle que jouent les aquariums et les zoos dans la recherche et les programmes d'éducation en matière de conservation, et vous avez mentionné le béluga. L'Aquarium de Vancouver a déjà annoncé l'élimination progressive de son programme de recherche et de conservation sur le béluga d'ici 2029, de même que son intention de cesser d'exposer des bélugas. Si l'Aquarium de Vancouver cesse ses recherches sur le béluga, la perception d'AZAC sur l'aquarium changera-t-elle? Recommanderiez-vous que l'élimination progressive du programme commence plus tôt?

Mme Shafer : Non, je ne crois pas qu'il revienne à l'AZAC de se prononcer sur la question. Depuis cette annonce de l'Aquarium de Vancouver, le conseil d'administration d'AZAC ne s'est pas réuni. Le conseil pourrait sûrement se pencher sur les politiques régissant les bélugas s'il en sentait le besoin, mais de manière générale, je ne crois pas que ce soit du ressort d'AZAC.

La sénatrice Hubley : Remarquez que je crois que la Californie s'est elle aussi dotée d'une loi interdisant l'élevage d'orques et leur maintien en captivité.

Mme Shafer : Effectivement.

La sénatrice Hubley : Cette loi a reçu l'appui de SeaWorld. Vous affirmez qu'il n'y a qu'une orque en captivité au Canada?

Mme Shafer : Oui.

La sénatrice Hubley : AZAC ne serait donc pas favorable au maintien en captivité d'autres orques?

Mme Shafer : Non. Nous avons exprimé notre appui à la loi adoptée en Ontario sur cette question précise. L'organisation s'oppose officiellement à l'acquisition d'autres orques.

La sénatrice Raine : Nous nous penchons particulièrement sur la question des cétacés. Votre norme prévoit-elle un espace donné par animal?

Mme Shafer : Non. Ce n'est pas ainsi que sont conçues nos normes. Elles varient vraiment en fonction des espèces. Il est dommage que mon collègue soit parti, parce qu'il pourrait vous l'expliquer plus en détail. Nous tenons principalement compte des comportements des animaux. Il a mentionné l'une des questions que nous nous posons : l'animal peut-il se cacher s'il sent le besoin de se cacher des gens ou d'autres animaux agressifs avec lesquels il partage son bassin? Les animaux peuvent-ils accéder adéquatement à la nourriture et celle-ci est-elle appropriée? C'est le genre de questions qu'on se pose. Peuvent-ils bouger comme ils sont supposés bouger? On s'interroge sur le nombre

Vancouver Aquarium, but our standards themselves are specifically on the animal health and not defining it by a certain amount of space.

Senator Plett: I have a question about the orca at Marineland. As you said, Marineland will come and testify and, I'm sure, have all the information we need on it. You are aware that they cannot bring another orca into Marineland because of legislation in Ontario, and they also are not allowed to release the orca that they have because it obviously wouldn't survive out in the wild.

Ms. Shafer: Correct.

Senator Plett: So it's a bit of a Catch-22. They unfortunately have to have this orca there that will die of old age by itself.

Ms. Shafer: Yes.

Senator Plett: Thank you. You've talked about the research that you do and how the adoption of this bill would do away with a lot of that. Can you provide for the committee some specific examples of how the research at your member facilities on cetaceans is, in fact, making a difference in the wild?

Ms. Shafer: The first one that I have mentioned already is the study by Dr. Valeria Vergara with respect to the sound and the belugas in the St. Lawrence.

The other area that we have is something that is also beluga-related, and it was a study that was done on the captive belugas. It was determined that much in the same way we age trees by the rings in them, a beluga's age is calculated by the number of rings in their teeth. Previously it was thought that the rings appeared over the course of a year in the same way that we were doing with trees, but this has been shown to be false, so the estimates of the age of belugas in the wild is probably overstated because a beluga can show two or more rings in a year. That's another example of research that was done on a captive beluga but is actually being used in terms of knowledge and informing the knowledge of the wild population of belugas.

Senator Plett: I'm from Manitoba, and up in Churchill, Manitoba, of course, the belugas are flourishing. I have had the opportunity of being in the water with belugas out there. I've had the opportunity of flying overhead and seeing thousands of them.

Ms. Shafer: That's wonderful.

Senator Plett: I saw thousands of belugas going out in the wild, and it was fascinating. You talked earlier, Dr. Shafer, about some of the issues that we have in as far as why many of these whales and different sea animals are dying off, and you mentioned the St. Lawrence Seaway.

Ms. Shafer: Yes.

d'animaux et le type d'animaux placés dans un aquarium, ce genre de choses. Je pense que vous feriez mieux de poser cette question aux responsables de Marineland ou de l'Aquarium de Vancouver, mais nos normes elles-mêmes portent vraiment sur la santé animale, qui ne se définit pas en fonction de la quantité d'espace.

Le sénateur Plett : J'ai une question à vous poser sur l'orque de Marineland. Comme vous l'avez dit, les dirigeants de Marineland viendront témoigner devant nous, et je suis certain qu'ils auront toute l'information dont nous avons besoin sur le sujet. Vous savez qu'ils ne peuvent pas acquérir d'autre orque en raison de la loi ontarienne, mais ils ne sont pas autorisés non plus à se départir de leur orque, parce que de toute évidence, elle ne survivrait pas en liberté.

Mme Shafer : Exactement.

Le sénateur Plett : C'est donc une impasse. Ils doivent donc garder cette orque jusqu'à ce qu'elle meure de sa belle mort.

Mme Shafer : Oui.

Le sénateur Plett : Merci. Vous avez parlé des recherches que vous faites et de l'effet que ce projet de loi aura pour prévenir ce genre de situation. Pouvez-vous fournir au comité des exemples précis de recherches que mènent vos établissements membres sur les cétacés, qui font une différence concrète pour les animaux sauvages?

Mme Shafer : La première, que j'ai déjà mentionnée, est l'étude de Valeria Vergara sur les sons et les bélugas dans le Saint-Laurent.

Il y a une autre étude qui a été menée sur le béluga et qui a été effectuée sur des bélugas en captivité. Il avait été déterminé qu'un peu comme on peut établir l'âge des arbres selon le nombre d'anneaux qu'on voit dans leur tronc, on peut calculer l'âge d'un béluga selon le nombre d'anneaux visibles dans ses dents. On croyait jusque-là qu'un anneau apparaissait par année, un peu comme ils apparaissent dans le tronc des arbres, mais cette hypothèse a été réfutée, de sorte que l'âge des bélugas en milieu naturel est probablement surévalué, puisqu'il peut apparaître deux ou trois anneaux par année chez un béluga. C'est un autre exemple de recherche réalisée sur le béluga en captivité qui alimente les connaissances sur les populations sauvages de bélugas.

Le sénateur Plett : Je viens du Manitoba, où les bélugas abondent dans la section supérieure de la rivière Churchill. J'ai eu l'occasion de nager avec les bélugas là-bas. J'ai eu l'occasion de voler au-dessus d'eux et d'en voir des milliers.

Mme Shafer : C'est fantastique.

Le sénateur Plett : J'ai vu des milliers de bélugas dans leur milieu naturel, et c'était fascinant. Madame Shafer, vous avez parlé des problèmes auxquels nous sommes confrontés et des raisons pour lesquelles bon nombre de ces animaux marins meurent, et vous avez mentionné la Voie maritime du Saint-Laurent.

Mme Shafer : Oui.

Senator Plett: Do you have any stats on how many whales, how many cetaceans, are dying because of issues like the St. Lawrence or other issues that are man-made, other than hunting? Clearly we had talked about that. Some areas they are hunted, but other than that, belugas that die as a result of man-made occurrences?

Ms. Shafer: Unfortunately I don't have those statistics here.

Senator Plett: Are those statistics available?

Ms. Shafer: That is something I would have to find out. I'm not sure.

Senator Plett: Could you?

Ms. Shafer: Yes.

Senator Plett: Thank you.

Senator Munson: You don't like Bill S-203, and you made that quite clear. Is there any other mechanism, or are you satisfied with the peer review or what's in place now in having checks about what's happening in the aquarium industry and in the zoo industry? Are you satisfied with the way that you look at these issues and, if you say no to this particular bill, is there any other mechanism that might act as a balance?

Ms. Shafer: I think that science is really what we need to build our decisions upon and not emotions. The CCAC standards that were developed and brought experts together to define these things to me are the gold standard. Now, do I think that that standard should rest and not be reviewed? No. I think it is something that needs to be reviewed, and as we get more information and as we evolve, I think that the standards should be continuously reviewed. Right now, we happen to be in a grace period because they are new.

I don't think that it benefits cetaceans to obliterate, in a sense, the ability to do the research and to find out things like why calves are separating from their mothers and we're losing 1 per cent to 1.5 per cent of whales every year in the St. Lawrence.

Senator Enverga: It was mentioned about killer whales being a social animal. I know that's one orca there. I've seen it a few times with my kids. My kids really enjoy that orca swimming in that aquarium and were so happy to see other animals too at the same time. However, you say it is a social animal, but then there's only one there, and it's going to be hard to maybe put him back to the sea.

Ms. Shafer: Yes, he can't.

Senator Enverga: He can't do that, right? Would you suggest that maybe one solution is to bring a mate in for him? Would you suggest that to make that aquarium better?

Le sénateur Plett : Avez-vous des statistiques sur le nombre de baleines, de cétacés, qui meurent à cause du Saint-Laurent ou d'autres interventions humaines, à part la chasse? Nous en avons déjà parlé. À certains endroits, ils sont chassés, mais à part cela, y a-t-il des bélugas qui meurent à cause d'interventions attribuables à l'homme?

Mme Shafer : Malheureusement, je n'ai pas ces statistiques avec moi.

Le sénateur Plett : Ces statistiques existent-elles?

Mme Shafer : Je devrai vérifier. Je n'en suis pas certaine.

Le sénateur Plett : Pouvez-vous le faire?

Mme Shafer : Oui.

Le sénateur Plett : Merci.

Le sénateur Munson : Vous n'aimez pas le projet de loi S-203, et vous l'avez dit très clairement. Y aurait-il d'autres mécanismes possibles ou êtes-vous satisfaite de l'examen par les pairs ou du mécanisme en place pour vérifier ce qui se passe dans les aquariums et les zoos? Êtes-vous satisfaite de la façon dont ces questions sont examinées, et si vous dites non à ce projet de loi, y a-t-il un autre mécanisme qui pourrait faire office de contrepoids?

Mme Shafer : Je pense que nous devons vraiment fonder nos décisions sur la science et non sur des émotions. À mes yeux, les normes du CCPA, qui ont été définies par un groupe d'experts, représentent la norme suprême. Cela dit, est-ce que je crois qu'une norme doit nécessairement rester telle quelle sans être révisée? Non. Je pense qu'elle doit être révisée. Au fur et à mesure que les choses évoluent et que nous avons accès à de nouvelles informations, je pense que les normes doivent être révisées. En ce moment, nous sommes en période de grâce, parce qu'elles sont encore toutes nouvelles.

Je ne crois pas que cela bénéficie aux cétacés que de compromettre, d'une certaine façon, notre aptitude à mener des recherches pour découvrir pourquoi des veaux se retrouvent séparés de leur mère, par exemple, et nous perdons de 1 à 1,5 p. 100 des baleines chaque année dans le Saint-Laurent.

Le sénateur Enverga : On a dit que l'épaulard était un animal social. Je sais qu'il y a une orque là-bas. Je l'ai vue à quelques reprises avec mes enfants. Mes enfants aiment beaucoup voir l'orque nager à l'aquarium et sont tellement heureux de voir d'autres animaux aussi en même temps. Or, vous avez dit que c'est un animal social, mais qu'il n'y en a qu'un là-bas, sauf qu'il serait peut-être difficile de le remettre en mer.

Mme Shafer : En effet, il ne peut pas être remis en mer.

Le sénateur Enverga : Il ne le peut pas, n'est-ce pas? Croyez-vous que l'une des solutions serait de lui trouver un compagnon? Le recommanderiez-vous pour améliorer l'aquarium?

Ms. Shafer: I wouldn't suggest that because I have absolutely no knowledge about that. I would leave that to the experts who do have that knowledge. I would think that would be a really good question to ask Marineland.

Senator Enverga: Even if it was a beluga from another aquarium, not from the wild, and maybe put it there?

Ms. Shafer: It would be against the law in Ontario to do that. They would have to work around the law to do that. It would have to be a question for Marineland. I don't have the expertise, I'm sorry.

Senator Enverga: Okay, thank you.

The Chair: That's it for our questioning. I would certainly like to thank Ms. Shafer, and Mr. Gallant who had to leave early, for your presentation this evening. It certainly has added much to our discussions, and I certainly thank you for taking the time and apologize again for our late start.

Ms. Shafer: Thank you very much.

The Chair: We will adjourn.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, March 30, 2017

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, to which was referred Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), met this day at 8:32 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Elizabeth Hubley (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chair: Good morning. My name is Elizabeth Hubley, a senator from Prince Edward Island, and I am pleased to chair this morning's meeting.

Before I give the floor to the witnesses, I would like to invite the members of the committee to introduce themselves, starting to my right.

Senator Enverga: Tobias Enverga, senator from Ontario.

Senator Plett: Senator Don Plett from Manitoba.

Senator Christmas: Good morning. Dan Christmas, Nova Scotia.

[*Translation*]

Senator Forest: Hello. Éric Forest, from the Gulf region, in Quebec.

[*English*]

Senator McInnis: Tom McInnis, Nova Scotia.

Mme Shafer : Je ne le recommanderais pas, parce que je n'ai absolument aucune connaissance à ce sujet. Je laisserais les experts compétents en débattre. Je crois que ce serait une très bonne question à poser aux dirigeants de Marineland.

Le sénateur Enverga : Même s'il s'agissait d'un béluga provenant d'un autre aquarium et non d'un béluga sauvage, qui pourrait être transporté là-bas?

Mme Shafer : Cela irait à l'encontre de la loi ontarienne. Il faudrait trouver une façon de contourner la loi pour ce faire. Ce serait une question à poser aux dirigeants de Marineland. Je n'ai pas suffisamment d'expertise pour vous répondre, je suis désolée.

Le sénateur Enverga : Très bien, je vous remercie.

Le président : C'est tout pour les questions. Je tiens vraiment à remercier Mme Shafer, ainsi que M. Gallant, qui a dû partir plus tôt, de leurs témoignages de ce soir. Ils ont beaucoup alimenté nos discussions. Nous vous remercions sincèrement d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer. Nous nous excusons encore une fois d'avoir commencé la séance en retard.

Mme Shafer : Merci beaucoup.

Le président : La séance est levée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 30 mars 2017

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, auquel a été renvoyé le projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), se réunit aujourd'hui, à 8 h 32, pour étudier le projet de loi.

La sénatrice Elizabeth Hubley (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La vice-présidente : Bonjour. Je m'appelle Elizabeth Hubley, sénatrice de l'Île-du-Prince-Édouard, et je suis ravie de présider la séance d'aujourd'hui.

Avant de céder la parole aux témoins, j'aimerais inviter les membres du comité à se présenter, en commençant à ma droite.

Le sénateur Enverga : Tobias Enverga, sénateur de l'Ontario.

Le sénateur Plett : Sénateur Don Plett, du Manitoba.

Le sénateur Christmas : Bonjour. Dan Christmas, Nouvelle-Écosse.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Bonjour. Éric Forest, de la région du Golfe, au Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur McInnis : Tom McInnis, Nouvelle-Écosse.

The Deputy Chair: The committee is continuing its examination of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins).

We are pleased to welcome Lori Marino, President, The Whale Sanctuary Project; and Hal Whitehead, Professor, Department of Biology, Dalhousie University. On behalf of the members of the committee, I thank you for being here today. I understand you have opening remarks, following which the members of the committee will have questions for you. You may proceed.

Lori Marino, President, The Whale Sanctuary Project: Good morning, everyone, and thank you for having me here. It's an honour.

I have been a marine mammal researcher and an educator for over 25 years. I have studied the educational impact of zoos and aquariums on conservation.

I've been asked to talk to you today about research conducted in facilities in Canada holding captive dolphins and whales. If you indulge me, I would also like to very briefly discuss the educational claims made by these facilities, as both of those are tied in together.

First, the research. I have conducted an extensive analysis of original peer-reviewed research with captive dolphins and whales at both the Vancouver Aquarium and Marineland. I found that there are only about five studies done at the Vancouver Aquarium using captive cetaceans that have even a potentially minimal impact on conservation for wild dolphins and whales. My analysis was conducted using standard search engines and methods used in the scientific community.

I also conducted a citation analysis of each paper. A citation analysis is a standard way to measure the impact of a scientific paper. It counts how many other independent authors cite that paper and whether the paper is important to the scientific community.

Here are my results: The number of in-house studies of captive dolphins and whales conducted by the Vancouver Aquarium over a 30-year history is 13. That means that they have published, on average, one paper every 2.3 years. As for the impact of those papers that were published, only five of the 13 were cited more than four times by independent authors. Of those five, the most times any given paper was cited was four.

In other words, over 30 years, the Vancouver Aquarium has conducted only 13 published studies using captive dolphins and whales. Only five of those have been cited more than a few times by the rest of the scientific community. Of those, the citation rate is low.

La vice-présidente : Le comité poursuit son étude du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins).

Nous sommes ravis d'accueillir Mme Lori Marino, présidente du Whale Sanctuary Project; et M. Hal Whitehead, professeur au département de biologie de l'Université Dalhousie. Au nom des membres du comité, je vous remercie de votre présence. Je crois comprendre que vous allez tous les deux présenter un exposé. Les membres du comité vous poseront des questions par la suite. Vous pouvez commencer.

Lori Marino, présidente, The Whale Sanctuary Project : Bonjour tout le monde. Je vous remercie de m'accueillir. C'est un honneur pour moi d'être ici.

Depuis plus de 25 ans, j'oeuvre dans le domaine de la recherche et de l'éducation sur les mammifères marins. J'étudie les impacts pédagogiques des zoos et des aquariums sur la conservation.

On m'a demandé de vous parler aujourd'hui des recherches menées dans les centres qui gardent des dauphins et des baleines en captivité au Canada. Si vous me le permettez, j'aimerais également parler très brièvement des prétentions pédagogiques faites par ces centres, puisque les deux sujets sont liés.

Je vais tout d'abord parler de la recherche. J'ai fait une analyse approfondie des recherches évaluées par les pairs sur des dauphins et des baleines en captivité à l'Aquarium de Vancouver et à Marineland. J'ai constaté qu'environ seulement cinq études effectuées à l'Aquarium de Vancouver sur des cétacés en captivité ont eu une incidence minimale sur la conservation des dauphins et des baleines sauvages. Mon analyse a été réalisée à l'aide de moteurs de recherche standards et de méthodes utilisées dans la communauté scientifique.

J'ai également effectué une analyse des citations pour chaque article. Une analyse des citations est une façon standardisée de mesurer l'incidence d'un article scientifique. On comptabilise le nombre d'auteurs indépendants qui parlent de l'article et on détermine si l'article est important pour la communauté scientifique.

Voici mon constat. En 30 ans, le nombre d'études internes sur les dauphins et les baleines en captivité effectuées à l'Aquarium de Vancouver s'élève à 13. Cela signifie qu'en moyenne, un article a été publié tous les 2,3 ans. En ce qui concerne l'incidence des articles publiés, seulement 5 articles sur 13 ont été cités plus de 4 fois par des auteurs indépendants. Ces cinq articles n'ont pas été cités plus de quatre fois.

Cela veut dire qu'en 30 ans, l'Aquarium de Vancouver n'a mené que 13 études, qui ont été publiées, sur des dauphins et des baleines en captivité. Seulement cinq de ces études ont été citées plus que deux ou trois fois par le reste de la communauté scientifique. Leur taux de citation est faible.

As for Marineland, which to be fair doesn't tout itself as a research facility, only six research papers were conducted using their captive dolphins and whales over 10 years. Only three have been cited by independent authors, and of those, only one had any relevance to wild cetaceans.

In summary, there is little to no evidence for the claim that either the Vancouver Aquarium or Marineland are conducting research with captive dolphins and whales that has any relevance to the conservation of wild cetaceans. Therefore, if captive cetacean research were to be terminated in Canada tomorrow, the impact on conservation would be negligible at best.

As for education, I have researched and published peer-reviewed papers on the issue of whether seeing these animals in concrete tanks has any educational value. I even provided oral and written testimony on the issue to the U.S. Congress in 2010. I conducted an analysis of several published surveys of professional organizations where the AZA and the Alliance of Marine Mammal Parks and Aquariums, the United States version of CAZA, if you will, were claiming evidence for learning and attitude change after visits to marine parks.

I found that the studies were flawed in methodology, and to date, there is no compelling evidence to support the educational value of marine mammal displays claimed by aquariums and marine parks. Moreover, there is published peer-reviewed research evidence demonstrating that seeing animals on display, along with humans, actually decreases conservation concerns.

In summary, a review of the research output of the Vancouver Aquarium and Marineland does not support the claim that keeping dolphins and whales in captivity is necessary for research and conservation. The Vancouver Aquarium has had 30 years to demonstrate the utility of captive research with these animals and has failed to do that. Moreover, they offer much more potentially substantive experiences through their outreach activities, such as the Great Canadian Shoreline Cleanup, than they ever can do through keeping dolphins and whales in concrete tanks.

Thank you.

The Deputy Chair: Thank you. Mr. Whitehead, please.

Hal Whitehead, Professor, Department of Biology, Dalhousie University, as an individual: Thank you for inviting me. In addition to being a professor at Dalhousie University, I'm co-chair for marine mammals of COSEWIC, the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada. I've been studying

Pour ce qui est de Marineland, pour être honnête, il ne peut pas être considéré comme un établissement de recherche : seulement six articles de recherche sur ses dauphins et ses baleines en captivité ont été publiés en 10 ans. Seulement trois articles ont été cités par des auteurs indépendants et, de ceux-ci, un seul avait une quelconque pertinence pour les cétacés en milieu naturel.

En résumé, les preuves permettant de prétendre que l'Aquarium de Vancouver ou Marineland mènent des recherches sur des dauphins et des baleines en captivité qui sont pertinentes pour la conservation des cétacés en milieu naturel sont faibles, voire inexistantes. Par conséquent, si la recherche sur les cétacés en captivité au Canada se terminait demain, les répercussions sur la conservation seraient tout au plus négligeables.

En ce qui concerne l'éducation, j'ai fait des recherches, publié des articles évalués par les pairs sur la question de savoir si l'observation de ces animaux dans un réservoir de béton a une valeur éducative quelconque. J'ai même fourni des témoignages oraux et écrits à ce sujet au Congrès américain en 2010. J'ai effectué une analyse de plusieurs sondages effectués par des organisations professionnelles dans lesquels l'AZA et l'Alliance of Marine Mammal Parks and Aquariums — la version états-unienne de l'AZAC, si l'on veut —, indiquaient qu'on apprendait des choses et qu'il y avait un changement d'attitude après des visites aux parcs marins.

J'ai constaté qu'une méthodologie boiteuse avait été utilisée dans les études, et à ce jour, il n'existe aucune preuve concluante à l'appui de la valeur éducative de la présentation de mammifères marins en captivité invoquée par les aquariums et les parcs marins. En outre, des travaux de recherche évalués par les pairs montrent que voir des animaux en captivité se traduit par une diminution des préoccupations en matière de conservation, en fait.

En résumé, un examen des résultats de recherche de l'Aquarium de Vancouver et de Marineland vient démentir les affirmations selon lesquelles garder des dauphins et des baleines en captivité est nécessaire pour la recherche et la conservation. L'Aquarium de Vancouver a eu 30 ans pour démontrer qu'effectuer des recherches sur des animaux en captivité était utile, mais il n'y est pas parvenu. De plus, il propose des expériences beaucoup plus concrètes dans le cadre de ses activités de sensibilisation, comme le Grand nettoyage des rivages canadiens, qu'il ne le fait en gardant des dauphins et des baleines dans des réservoirs en béton.

Merci.

La vice-présidente : Merci. Monsieur Whitehead, allez-y, s'il vous plaît.

Hal Whitehead, professeur, département de biologie, Université Dalhousie, à titre personnel : Je vous remercie de m'avoir invité. En plus d'être professeur à l'Université Dalhousie, je suis coprésident du Sous-comité de spécialistes des mammifères marins du COSEPAC, le Comité sur la situation des espèces en

whales and dolphins in the wild since 1974, with a particular focus on their social structure, culture, populations and conservation.

Fundamentally, we scientists study whales and dolphins to understand their biology as well as to promote conservation. Much of this research is done at sea, often with technologies such as hydrophones, which are underwater microphones; tags; and drones. Usually this research is observational.

There is also research on whales and dolphins in captivity. Much more of the captive research uses manipulative experiments.

Experimental studies tend to be more definitive than observations, but set against this is the unnatural setting of captivity that often makes interpretation of results problematic. This is particularly the case for whales and dolphins, as the captive environment is especially unnatural.

As a few examples, captive whales and dolphins live in a space that is less than a millionth — and, in the case of killer whales, less than a billionth — of the area of their natural home ranges. Rather than facing a wide range of living prey, they are typically fed dead fish. These are extremely acoustic animals. That is how they sense their world and communicate. Concrete tanks are debilitating echo chambers.

Whales and dolphins are also extremely social, by some measures more social than we are, and the captive social environment is utterly different from their social life in the wild.

These and other factors make much of the research on captive whales and dolphins problematic and have led most scientists not connected to the captivity industry, some philosophers and much of the Canadian public to consider the captivity industry unethical.

Research in captivity has given us lots of interesting insights into the nature of the animals, perhaps especially their physiologies and their cognition, although there is continuing uncertainty about how these results refer to animals in the wild. Most important, captive results come from dedicated research facilities, especially those of the U.S. Navy and the University of Hawai'i, not from display facilities. Ethical standards for scientific research are tightening, and research that was standard is now no longer considered ethical.

From the perspective of conservation, studies of animals in captivity tend to ask the wrong questions about the wrong species. I looked at reports on the status of three emblematic Canadian whale species, members of two of which are held in captivity. In

péril au Canada. J'étudie les baleines et les dauphins sauvages depuis 1974, sous plusieurs aspects : structure sociale, culture, populations et conservation.

Essentiellement, les scientifiques étudient les baleines et les dauphins pour comprendre leur biologie et favoriser leur conservation. Une grande partie de leurs travaux de recherche se fait en mer, souvent à l'aide de technologies comme les hydrophones — qui sont des microphones sous-marins —, de l'étiquetage et des drones. Il s'agit habituellement de travaux d'observation.

Il y a aussi de la recherche sur les baleines et les dauphins en captivité. Une plus grande partie de la recherche sur les espèces en captivité consiste à faire des expériences de manipulation.

Les études expérimentales donnent généralement des résultats plus définitifs que les observations, mais dans le contexte non naturel de la captivité, l'interprétation des résultats pose souvent problème. Cela vaut en particulier pour les baleines et les dauphins, car l'environnement de captivité ne reproduit pas du tout le milieu naturel.

Je vous donne quelques exemples. En captivité, les baleines et les dauphins vivent dans un espace qui représente moins d'un millionième de la superficie de leur aire naturelle de vie. Dans le cas des épaulards, c'est moins d'un milliardième. Au lieu de se nourrir d'une grande variété de proies vivantes, ils se nourrissent du poisson mort qu'on leur donne. Ces animaux ont une ouïe extrêmement développée et sont très sensibles aux sons, car c'est par eux qu'ils appréhendent leur monde et communiquent. Les réservoirs de béton sont des enceintes d'écho débilitantes.

De plus, les baleines et les dauphins sont des animaux extrêmement sociaux, à certains égards plus que nous ne le sommes, et leur environnement social en captivité est totalement différent de celui qu'ils ont à l'état sauvage.

Ces facteurs, et d'autres éléments, rendent problématique la majeure partie des recherches sur les baleines et les dauphins en captivité. Des scientifiques sans lien avec l'industrie de la recherche en captivité, certains philosophes et une bonne partie du public canadien considèrent cette industrie comme étant non éthique.

La recherche sur les animaux en captivité a produit de nombreuses connaissances intéressantes sur la nature des animaux, surtout peut-être sur leur physiologie et la cognition, quoiqu'il reste à voir si les résultats s'appliquent également aux animaux dans leur milieu naturel. Les résultats les plus importants obtenus en captivité viennent de centres de recherche spécialisés, en particulier ceux de la marine américaine et de l'Université d'Hawaii, plutôt que des installations où on les présente au public. Les normes d'éthique en recherche scientifique se resserrent, et les normes d'autrefois ne sont plus jugées éthiques.

En ce qui concerne la conservation, les études sur les animaux en captivité tendent à poser les mauvaises questions au sujet des mauvaises espèces. J'ai examiné des rapports sur la situation de trois espèces emblématiques de baleines du Canada, dont deux

the 2015 COSEWIC status report on the endangered St. Lawrence Beluga, about 1.4 per cent of the main text of the report refers to captive animals. In the 2011 COSEWIC status report on the endangered Scotian Shelf Bottlenose Whale, there is no mention at all of animals in captivity. In the 2008 COSEWIC status report on the killer whale, including the endangered southern resident population, about 2 per cent of the main text refers to captive animals. None of these small parts of the reports referring to captivity are vital or even, in my opinion, important when assessing the conservation of these species. Thus, while studies of whales in captivity have given interesting and sometimes academically useful information, their contribution to the conservation of Canadian species has been virtually zero.

Past research on captive animals is being replaced by new techniques in the wild, including experiments. For instance, controlled-exposure experiments on wild animals have given major advances in how we understand the effects of underwater noise on whales.

If this bill passes, some animals will still be in captivity for rehabilitation, and there may be rescued animals in semi-captive sanctuaries, both opportunities for gaining knowledge. In addition, computer modelling is replacing some captive animal studies.

So, in summary, if captive displays of whales and dolphins end, our ability to conserve the animals in the wild will be virtually unaffected. Although studies of captive whales and dolphins have informed us about aspects of their biology, much of this information stream can be replaced.

Thank you.

The Deputy Chair: Thank you very much. We'll now move to questions, and our first question is from Senator McInnis.

Senator McInnis: Thank you very much for coming. Mr. Whitehead, how would the computer modelling, which is replacing some of the studies and so on, work? How does it work?

Mr. Whitehead: It works by taking information that we do know and using that to make inferences about the things that we don't know. Because biological systems are typically complex and nonlinear, this usually cannot be done without a fairly complex model. Computer modelling also can give us an idea of how robust those results are. So modern computer modelling allows us to take, say, information we have about physiology, about feeding, and gives us inferences about the energetics of the

sont gardées en captivité. Dans le rapport du COSEPAC sur la situation de la population en voie de disparition des bélugas de l'estuaire du Saint-Laurent publié en 2015, environ 1,4 p. 100 du texte principal a trait à des animaux en captivité. Dans le rapport du COSEPAC de 2011 sur la situation de la baleine-à-bec boréale du plateau néo-écossais en voie de disparition, on ne parle pas du tout d'animaux en captivité. Dans le rapport du COSEPAC de 2008 sur la situation de l'épaulard, y compris la population résidente du sud du Pacifique Nord-Est en voie de disparition, environ 2 p. 100 du texte principal porte sur des animaux en captivité. Aucune de ces petites parties du rapport portant sur les espèces en captivité n'est essentielle ni même, à mon avis, importante quant à la conservation de ces espèces. On peut donc conclure que les études sur les baleines en captivité ont produit des renseignements intéressants et parfois utiles d'un point de vue théorique, mais que leur contribution à la conservation des espèces canadiennes est à peu près nulle.

Les recherches d'autrefois sur les animaux en captivité sont remplacées par de nouvelles techniques en milieu naturel, qui comprennent des expériences. Par exemple, les expériences en exposition contrôlée menées auprès d'animaux sauvages ont permis de réaliser des progrès majeurs dans notre compréhension des effets des bruits sous-marins sur les baleines.

Si le projet de loi est adopté, certains animaux resteront en captivité dans un but de réadaptation, et d'autres pourront être protégés dans des sanctuaires de semi-captivité, ce qui dans les deux cas procurera des possibilités d'acquérir de nouvelles connaissances. De plus, la modélisation informatique remplace dans une certaine mesure les études sur les animaux en captivité.

En résumé, si l'on cesse de garder des baleines et des dauphins en captivité pour les exposer, notre capacité à les protéger à leur état sauvage demeurera pratiquement inchangée. Même si les études sur les baleines et les dauphins en captivité nous ont permis d'acquérir de l'information sur des aspects biologiques, il est facile de recueillir de l'information par d'autres moyens.

Merci.

La vice-présidente : Merci beaucoup. Nous passons maintenant aux questions, et c'est le sénateur McInnis qui commence.

Le sénateur McInnis : Je vous remercie beaucoup de votre présence. Monsieur Whitehead, comment fonctionne la modélisation informatique, qui remplace dans une certaine mesure les études sur les animaux en captivité? Comment cela fonctionne-t-il?

M. Whitehead : Il s'agit de prendre l'information que nous connaissons et de l'utiliser pour tirer des conclusions sur les choses que nous ne connaissons pas. Parce que les systèmes biologiques sont généralement complexes et non linéaires, cela ne peut habituellement pas se faire sans un modèle plutôt complexe. La modélisation informatique nous donne également une idée de la fiabilité des résultats. Elle nous permet de prendre, par exemple, de l'information que nous avons sur la physiologie et

animals that may be important, for instance, in trying to assess the effects of disturbance on them.

Senator McInnis: In your remarks, you stated: “Whales and dolphins are also extremely social, by some measures more social than we are, and the captive social environment is utterly different from their social life in the wild. These and other factors make much of the research on captive whales and dolphins problematic and have led most scientists not connected to the captivity industry, some philosophers and much of the Canadian public to consider the captivity industry unethical.”

Further, you said: “Ethical standards for scientific research are tightening, and research that was standard is now no longer considered ethical.”

Those are pretty strong statements. How do you feel about mammals that are injured in captivity? Is that unethical?

Mr. Whitehead: Sorry, animals that are injured in captivity?

Senator McInnis: Yes.

Mr. Whitehead: Bringing animals that have been injured in the wild into captivity and trying to rehabilitate them I don't think is unethical, and I think most of the sources that you quoted from me wouldn't think that is unethical. I would support the continuation of organizations such as the Vancouver Aquarium to help animals that have been injured in the wild.

Senator McInnis: Who sets the standard as to whether it's ethical or not?

Mr. Whitehead: For research, the standards done at universities are set by — I'm afraid I can't remember the name or the acronym. But there is a national body that sets standards for scientific research, so they would govern any research done through a Canadian university. I think those standards are also generally applied to non-university environments.

As far as non-research standards, I think Lori can answer that more directly.

Ms. Marino: I think CAZA should, if they don't, have some say in what is done in captivity, but it really does depend upon whether or not that research is initiated at a university, with a principle investigator who is a faculty member at a university, or someone who is employed by an aquarium or marine park to do the research.

Senator McInnis: I'll come back on the second round. I was just going to say, Ms. Marino, that you didn't talk about the Whale Sanctuary Project, which I'm interested in. I'll come around in the second round.

l'alimentation et tirer des conclusions sur le bilan énergétique des animaux, ce qui peut être important, par exemple, lorsqu'on essaie d'évaluer les effets des perturbations sur eux.

Le sénateur McInnis : Je vais lire un passage de votre exposé. « Les baleines et les dauphins sont des animaux extrêmement sociaux, à certains égards plus que nous ne le sommes, et leur environnement social en captivité est totalement différent de celui qu'ils ont à l'état sauvage. Ces facteurs, et d'autres éléments, rendent problématique la majeure partie des recherches sur les baleines et les dauphins en captivité. Des scientifiques sans lien avec l'industrie de la recherche en captivité, certains philosophes et une bonne partie du public canadien considèrent cette industrie comme étant non éthique. »

Vous dites également ceci : « [L]es normes d'éthique en recherche scientifique se resserrent, et les normes d'autrefois ne sont plus jugées éthiques ».

Ce sont des déclarations très claires. Que pensez-vous des mammifères en captivité qui sont blessés? Est-ce contraire à l'éthique?

M. Whitehead : Excusez-moi, vous dites, les animaux en captivité qui sont blessés?

Le sénateur McInnis : Oui.

M. Whitehead : S'il s'agit de garder en captivité des animaux sauvages qui se sont blessés dans un but de réadaptation, je ne crois pas que ce soit contraire à l'éthique, et je crois que les sources que vous avez citées auxquelles j'ai fait référence seraient du même avis. J'approuverais que des organismes comme l'Aquarium de Vancouver continuent d'aider les animaux qui se sont blessés dans le milieu naturel.

Le sénateur McInnis : Qui établit les normes quant à ce qui est éthique ou contraire à l'éthique?

M. Whitehead : Pour la recherche, les normes universitaires sont établies par — je crains ne pas me souvenir du nom ou de l'acronyme de l'organisme. Or, il y a un organisme national qui établit des normes pour la recherche scientifique, de sorte que cela vise toutes activités de recherche menées par une université canadienne. Je crois que ces normes s'appliquent généralement à des milieux non universitaires également.

En ce qui concerne les normes non liées à la recherche, je crois que Lori peut donner une réponse.

Mme Marino : Je crois que l'AZAC devrait, si ce n'est pas le cas, avoir son mot à dire dans ce qui est fait en captivité, mais cela dépend vraiment si la recherche est entreprise dans une université, avec un chercheur principal qui est membre du corps professoral d'une université, ou une personne qui est embauchée par un aquarium ou un parc marin pour mener la recherche.

Le sénateur McInnis : Je vais y revenir au deuxième tour. J'allais seulement dire, madame Marino, que vous n'avez pas parlé du projet de sanctuaire des baleines, un projet qui m'intéresse. J'y reviendrai au second tour.

Senator Hubley: I'm just wondering if it was the Canadian Council on Animal Care that you were thinking of.

Mr. Whitehead: Yes, Senator Hubley, that's what I was thinking of. Thank you.

Senator Plett: Chair, I have a number of questions, so please cut me off at the appropriate time and then I'll go to the next round.

The majority of my questions are for Ms. Marino. First of all, you said you were an educator. What qualifications do you have? Do you have a veterinarian medicine education?

Ms. Marino: I have a PhD in neuroscience and animal behaviour. I have taught at a major research university, Emory University in Atlanta, for 20 years.

Senator Plett: You have not passed any necessary qualifying exams to practice veterinary medicine or marine mammal medicine, you are not a member of any recognized marine mammal medical organization, and you have never medically treated a marine mammal?

Ms. Marino: I'm not making a claim that I'm medically treating animals. I'm making a claim as an educator, and I have been a professional educator for over 25 years.

Senator Plett: I have an article in front of me, Ms. Marino, from 2016. It shows the results of an investigation where an LA-based organization called Last Chance for Animals made a series of false allegations against Marineland based on — this is according to their organization — your expert testimony as well as a video that many people believe has been manipulated. The OSPCA, of course, investigated, and they found that these allegations were unfounded after a thorough investigation. The video depicted an emaciated baby beluga calf named Gia separated from her mother and left alone in an isolation pool. People were horrified. I have seen the video.

When the OSPCA followed up on this, they of course found that Gia was a very healthy young whale, swimming around in the pool at Marineland. I visited Marineland and I saw it.

You are listed as the expert opinion for LCA. Are you qualified to treat or diagnose marine animals or mammals?

Ms. Marino: I'm not qualified to diagnose and treat as a veterinarian, but I certainly am qualified enough to know that an animal is emaciated. I'm qualified to understand when an animal is exhibiting behaviours that are indicative of chronic stress and abnormality, as those belugas whales were exhibiting at Marineland. I have studied these animals for 25 years. I am qualified to understand and note what behaviour is healthy and

La sénatrice Hubley : Je me demande seulement si vous parliez du Conseil canadien de protection des animaux.

M. Whitehead : Oui, sénatrice Hubley, c'est cela. Merci.

Le sénateur Plett : Madame la présidente, j'ai un certain nombre de questions, alors je vous demande de m'interrompre lorsque mon temps sera écoulé, et je continuerai au second tour.

La plupart de mes questions s'adressent à Mme Marino. Tout d'abord, vous avez dit que vous oeuvrez dans le domaine de l'éducation. Quels sont vos titres? Avez-vous fait des études en médecine vétérinaire?

Mme Marino : J'ai un doctorat en neuroscience et je suis spécialiste du comportement animal. J'ai enseigné dans une université de recherche importante, l'Université Emory, à Atlanta, pendant 20 ans.

Le sénateur Plett : Vous n'avez pas passé d'examen de compétence pour pratiquer la médecine vétérinaire ou la médecine des mammifères marins, vous n'êtes pas membre d'une organisation médicale des mammifères marins reconnue et vous n'avez jamais traité médicalement un mammifère marin?

Mme Marino : Je ne prétends pas traiter médicalement des animaux. Je parle en tant qu'éducatrice, et je suis éducatrice professionnelle depuis plus de 25 ans.

Le sénateur Plett : J'ai ici un article de 2016, madame Marino. On y indique les résultats d'une enquête où une organisation basée à Los Angeles qui s'appelle Last Chance for Animals a fait une série de fausses allégations contre Marineland fondées sur — c'est ce que dit l'organisation — votre témoignage de spécialiste de même qu'une vidéo qui, d'après ce que bien des gens croient, aurait été manipulée. Bien sûr, la Société de protection des animaux de l'Ontario s'est penchée sur la question et après une enquête approfondie, elle a constaté que ces allégations n'étaient pas fondées. Dans la vidéo, on montrait un bébé béluga décharné qui s'appelait Gia et qui avait été séparé de sa mère et laissé seul dans un bassin d'isolation. Les gens ont été horrifiés. J'ai regardé la vidéo.

Lorsque la Société de protection des animaux de l'Ontario a fait un suivi à ce sujet, elle a bien sûr constaté que Gia était une jeune baleine en très bonne santé qui nageait dans la piscine à Marineland. J'ai visité Marineland et je l'ai vue.

On vous désigne comme la spécialiste pour Last Chance for Animals. Avez-vous les qualifications requises pour traiter ces animaux ou mammifères marins ou pour poser des diagnostics?

Mme Marino : Je n'ai pas les qualifications pour poser un diagnostic ni pour traiter un animal comme le fait un vétérinaire, mais j'ai certainement les compétences voulues pour savoir qu'un animal est émacié. J'ai les qualifications requises pour me rendre compte qu'un animal adopte des comportements qui indiquent du stress chronique et une anomalie, comme c'était le cas des bélugas à Marineland. J'étudie ces animaux depuis 25 ans. J'ai les

what behaviour is not healthy. The animals in Marineland that I saw, in person and in those videotapes, were exhibiting unhealthy behaviour.

Senator Plett: So you have visited Marineland?

Ms. Marino: Yes, I have.

Senator Plett: Mr. Whitehead stated that whales are very social. You go beyond that and state that there is abundant, unquestionable evidence for personhood for animals. You also stated that human is the biological term that describes us as a species. Person, though, is about the kind of beings we are, sentient and conscious. That applies to most animals too. They are persons or should be legally. Is it your belief that most animals should be afforded rights as persons under Canadian law?

Ms. Marino: I'm not here to discuss whether or not any particular species is to be considered a person under Canadian law. However, to answer your question, personhood is not a biological term. It's a term that refers to any organism that has autonomy, self-awareness, emotions and a life to lead. That certainly describes cetaceans — dolphins and whales. Yes, I do believe that dolphins and whales are persons under that definition.

Senator Plett: First of all, I don't want to get into a battle with you. You are here to discuss the questions that we ask.

Ms. Marino: Yes.

Senator Plett: So when you say you're not here to discuss something, that is incorrect.

Ms. Marino: I'm sorry, I just answered you.

Senator Plett: Fair enough. Presently, animals are considered property under the Canadian laws, and their maintenance and care is the responsibility of their owner. Persons who: "cannot understand relevant information or cannot appreciate what may happen as a result of decisions they make or do not make about their finances, health or personal care, are considered mentally incapacitated by the Province of Ontario. People considered mentally incapacitated have public guardians appointed for them, if they have not previously signed a power of attorney."

Ontario is home to more than 50 whales that you consider to be persons. Would you consider whales to be able to make decisions about their finances, their health and their personal care? If not, would the cost of providing such care fall on the Province of Ontario if personhood was granted to the whales in the province, like you are suggesting?

qualifications qui me permettent de comprendre et de constater qu'un comportement est sain ou malsain. Le comportement des animaux de Marineland que j'ai vus, sur place et sur les vidéos, n'était pas sain.

Le sénateur Plett : Donc vous êtes allée à Marineland?

Mme Marino : Oui.

Le sénateur Plett : M. Whitehead a indiqué que les baleines sont très sociables. Vous allez plus loin en affirmant qu'il existe des preuves abondantes et incontestables montrant que les animaux sont des personnes. Vous avez ajouté que le mot « humain » est le terme biologique qui nous décrit en tant qu'espèce. Le mot « personne » concerne toutefois le genre d'êtres que nous sommes, c'est-à-dire sensibles et conscients. Or, ces caractéristiques s'appliquent à la plupart des animaux également. Donc, ce sont ou devraient être des personnes au sens juridique. Considérez-vous que la plupart des animaux devraient se voir accorder des droits à titre de personnes en vertu de la loi canadienne?

Mme Marino : Je ne suis pas ici pour traiter du fait que certaines espèces devraient ou non être considérées comme des personnes en vertu de la loi canadienne. Cependant, pour répondre à votre question, « personne » n'est pas un terme biologique. C'est un mot qui s'applique à tout organisme ayant de l'autonomie, une conscience de soi, des émotions et une vie à vivre. Cela décrit certainement les cétacés, comme les dauphins et les baleines. Je pense donc que selon cette définition, les dauphins et les baleines sont effectivement des personnes.

Le sénateur Plett : Tout d'abord, je ne veux pas m'engager dans une bataille avec vous. Vous êtes ici pour traiter des questions que nous vous posons.

Mme Marino : Oui.

Le sénateur Plett : Vous faites donc erreur quand vous affirmez que vous n'êtes pas ici pour traiter de quelque chose.

Mme Marino : Je suis désolée; je vous ai simplement répondu.

Le sénateur Plett : C'est juste. À l'heure actuelle, les animaux sont considérés, en vertu des lois canadiennes, comme une propriété dont l'entretien et les soins relèvent du propriétaire. Les personnes qui ne peuvent comprendre les renseignements pertinents ou les conséquences des décisions qu'elles prennent ou ne prennent pas à propos de leurs finances, de leur santé ou de leurs soins personnels sont considérées comme mentalement incapables en Ontario. Les personnes considérées mentalement incapables sont confiées à un tuteur public si elles n'ont pas préalablement signé de procuration.

L'Ontario compte plus de 50 baleines que vous considérez comme des personnes. Pensez-vous que les baleines peuvent prendre des décisions à propos de leurs finances, de leur santé et de leurs soins personnels? Si ce n'est pas le cas, êtes-vous d'avis que l'Ontario devrait assumer le coût de ces soins si on considérait que les baleines de cette province sont des personnes, comme vous le proposez?

Ms. Marino: Thank you for your question. Obviously, the idea of finances and matters of that nature aren't relevant to non-human species. However, if all of the captive cetaceans in Canada were considered persons and they were represented legally by guardians, then I think that those guardians would have the best interest of the animals at heart.

The idea that a beluga whale cannot understand his or her situation, I think, is an extreme statement because the fact is that we have a lot of scientific evidence to tell us that these animals don't thrive in concrete tanks. So they may not be able to tell us in words that they are not doing well or that they are unhealthy, but they do it with the scientific evidence for their abnormal behaviour, their levels of chronic stress, their unhealthy dispositions and their short lives.

Senator Plett: I will ask one more question, chair, and then go on the next round, please, if you could put me down for that.

I found another issue that I read about a little disturbing. That is that the Last Chance for Animals group stated that they had an undercover investigator monitoring the alleged abuse at Marineland in 2015. So they were monitoring this in 2015. They have found, according to them, abuses. The park closed in September of 2015, and nothing was done. They only opened up in the following spring. Nothing was done about this alleged abuse until January 2016.

Ironically, that is precisely with the timing of the second reading for this bill in the Senate. So the timeline shows that it would have been a minimum of four to five months after the fact, after they found horrible abuses at Marineland. Do you know why LCA would have chosen not to act immediately if they were concerned about the abuse depicted in the questionable video?

Ms. Marino: Senator Plett, I don't know. I'm not responsible for LCA. Let me just briefly explain what happened. LCA asked me to review some videotapes of the beluga whales at Marineland. They sent me a bunch of videotapes that went from one date to the next. They said, "Just tell us what you see in this videotape." I was not privy to any of the decisions they made as an organization or exactly what was going on in-house in their organization. I was just brought in as an independent observer to tell them what I saw in those videotapes.

What I saw in those videotapes were beluga whales crammed together in tanks much too small for them. I saw beluga whales who were exhibiting abnormal behaviours, stereotypes. I observed female beluga whales with blood coming out of their breasts, which is a sign of infection. This is what I told LCA.

That was the extent of my involvement in what they did with that information. So I'm not privy to that information. I don't know the answer. You should ask them.

Senator Plett: Well, if they attend, I most certainly will.

Mme Marino : Merci de me poser cette question. À l'évidence, le concept de finances et les sujets de cette nature ne concernent pas les espèces non humaines. Cependant, si tous les cétacés captifs du Canada étaient considérés comme des personnes et étaient représentés par des tuteurs sur le plan juridique, je pense que ces tuteurs auraient l'intérêt des animaux à cœur.

Il est extrêmement faux d'affirmer qu'un béluga ne peut pas comprendre sa situation, car il ne manque pas de preuves scientifiques montrant que cet animal ne prospère pas dans des réservoirs de béton. Les bélugas ne peuvent peut-être pas nous indiquer en mots qu'ils ne vont pas bien ou qu'ils sont malades, mais ils nous en fournissent la preuve scientifique par leur comportement anormal, leur degré de stress chronique ou leur brève durée de vie.

Le sénateur Plett : Je poserai une autre question, madame la présidente, puis nous passerons à la prochaine intervention, si vous me le permettez.

J'ai découvert, au cours de mes lectures, un autre fait légèrement troublant : le groupe Last Chance for Animals a fait savoir qu'il avait demandé à un enquêteur d'infiltration de surveiller les cas de maltraitance allégués au parc Marineland en 2015. Le groupe surveillait donc la situation en 2015 et aurait, selon ses dires, observé des cas de maltraitance. Le parc a fermé en 2015, et rien n'a été fait. Les exploitants ont rouvert le parc le printemps suivant. Rien n'a été fait à propos de la maltraitance alléguée jusqu'en janvier 2016.

Ironiquement, cela concorde précisément avec la deuxième lecture de ce projet de loi au Sénat, c'est-à-dire au moins quatre ou cinq mois après la découverte des horribles cas de maltraitance à Marineland. Savez-vous pourquoi LCA aurait choisi de ne pas agir immédiatement s'il s'inquiétait de la situation dénoncée dans la vidéo douteuse?

Mme Marino : Je l'ignore, sénateur Plett. Je ne suis pas responsable de LCA. Permettez-moi d'expliquer brièvement ce qu'il s'est passé. LCA m'a demandé de regarder des vidéos de bélugas filmés à Marineland. Le groupe m'a envoyé plusieurs vidéos prises au cours d'une période donnée et m'a demandé d'indiquer ce que j'y voyais. Je ne sais pas quelles décisions il a prises ou ce qu'il se passait à l'intérieur de l'organisation. J'ai simplement agi à titre d'observatrice indépendante pour lui indiquer ce que j'avais vu dans ces vidéos.

J'y ai vu des bélugas qui étaient entassés dans des réservoirs bien trop petits pour eux et affichant des comportements anormaux et des stéréotypes. J'ai observé des bélugas femelles dont les mamelles saignaient et trahissaient un signe d'infection. Voilà ce que j'ai dit à LCA.

Mon rôle s'est limité à cela. J'ignore ce que le groupe a fait de ces informations. Je ne connais pas la réponse. Vous devriez poser la question à LCA.

Le sénateur Plett : Eh bien, si ce groupe comparaît, je la lui poserai certainement.

Senator Enverga: Thank you for the presentation. I have a question for both of you relating to research stating that there is no compelling evidence to support the educational value of marine mammals. You mentioned that. I'm wondering what you will tell all those kids, all those people who watch them, watch the magnificence and the beauty of these animals? What are you going to tell them? Don't you think when they watch them that people are sometimes educated visually? That's how they see these animals are so great, such smart animals. However, don't you think it helps them at least to appreciate our nature more deeply when they see these animals in person?

Ms. Marino: I wish that were true. I really do. However, as an educator, if I have a class of students and I teach them for a whole semester and then ask them, "Did you have a good time or did you learn anything?" and they all raise their hand and I give them all As and they go away, I probably would be fired, and that's exactly what these captive facilities are doing. They are claiming education without any actual substantive evidence.

Sure people have a good time seeing lots of interesting things and doing novel things. That doesn't make it education. When you actually look at the data or the lack of data for this claim that's continually being made, it just isn't there.

Senator Enverga: Don't you think you could be asking the wrong question there, "Have you had a good time?" What if we asked them, "What do you think of these animals? Are they happy or are they in good condition? Do they look good? Do you think we should protect them in the wild?" What if you ask them those questions? What will happen?

Ms. Marino: Those surveys have been done mainly by people in the captivity industry. Generally, they take an entrance poll and then an exit poll, so they ask people right after they've seen a show or a display: Do you think that it's important to conserve dolphins and whales? Or, do you think these animals are happy? They have just been to a show where they have been told this is important for conservation and these animals are happy, so they parrot that back.

But there's absolutely no evidence, no evidence, that that's long-term learning, that that's real attitude change and that it translates into anything that resembles conservation behaviour. So these types of exit polls are out there, but they have methodological flaws that make them very dubious a basis for the educational value claim of these facilities. I wish you were right; I really do. The evidence is just not there.

Senator Enverga: But there's really no concrete evidence to say these people feel bad about this and the students don't appreciate what's being done. Is there any concrete evidence, other than a small portion of maybe a small population?

Le sénateur Enverga : Je vous remercie de votre exposé. J'ai une question pour vous deux au sujet des recherches indiquant qu'aucune preuve convaincante ne démontre la valeur éducative des mammifères marins, un fait que vous avez d'ailleurs souligné. Je me demande ce que vous direz aux enfants et aux gens qui vont admirer la magnificence et la beauté de ces animaux? Qu'allez-vous leur dire? Ne pensez-vous pas qu'en les regardant, les gens apprennent quelque chose visuellement? Ils peuvent voir que ces animaux sont fantastiques et intelligents. Ne considérez-vous pas qu'en voyant ces animaux en personne, ils sont au moins mieux capables d'apprécier la nature à sa juste valeur?

Mme Marino : Je voudrais vraiment que ce soit le cas. Cependant, à titre d'éducatrice, si j'enseignais à un groupe d'élèves pendant tout un trimestre, que je leur demandais s'ils ont passé du bon temps ou s'ils ont appris quelque chose, qu'ils levaient tous la main, que je leur accordais tous un « A » et qu'ils s'en allaient, je serais probablement congédiée. Or, c'est exactement ce que font les exploitants de ces installations de captivité. Ils prétendent avoir une vocation éducative sans présenter la moindre preuve convaincante.

Les gens passent certainement un moment agréable en voyant des choses intéressantes et nouvelles. Ce n'est pas de l'éducation pour autant. Quand on cherche des données à l'appui de cette affirmation continuellement mise de l'avant, on constate qu'il n'en existe tout simplement pas.

Le sénateur Enverga : Ne pensez-vous pas que vous pourriez poser la mauvaise question? Si, au lieu de demander aux gens s'ils ont passé un moment agréable, on leur demandait ce qu'ils pensent de ces animaux? Sont-ils heureux, en bonne condition? Ont-ils l'air en santé? Pensez-vous que nous devrions les protéger dans la nature? Que se passerait-il si vous leur posiez ces questions?

Mme Marino : Les sondages ont principalement été effectués par l'industrie de la captivité. De façon générale, les exploitants interrogent les gens avant et après le spectacle. Ils leur demandent, immédiatement après le spectacle, s'il est important de protéger les dauphins et les baleines ou s'ils pensent que les animaux sont heureux. Or, les gens viennent d'assister à un spectacle au cours duquel on leur a indiqué que la protection est importante et que les animaux sont heureux. Ils répètent donc ce qu'on leur a dit.

Il n'existe toutefois aucune preuve d'un apprentissage à long terme ou d'un changement d'attitude se traduisant par des démarches de protection quelconques. Les exploitants effectuent donc des sondages à la fin des spectacles, mais des lacunes méthodologiques en font des preuves très douteuses quand vient le temps d'étayer les allégations de valeur éducative. J'aimerais que vous ayez raison, mais les preuves ne sont tout simplement pas au rendez-vous.

Le sénateur Enverga : Aucune preuve concrète n'indique cependant que les gens se désolent du sort des animaux et que les élèves n'aiment pas ce que font les parcs. Existe-t-il des preuves concrètes que c'est le cas, exception faite de ce qui est peut-être une part minime de la population?

Ms. Marino: Do you mean people feeling bad about seeing the animals in a concrete tank?

Senator Everga: No, people thinking it's not good for the animals, that they don't have any educational value.

Ms. Marino: Again, the claim is being made by the captivity industry, not the scientists, like me, who are evaluating that claim. They are making the claim that there's educational value to seeing a dolphin or whale in a concrete tank or in a show, and I am simply saying, "Show me the data. Show me the evidence, and I'll go away." But the evidence isn't there.

Senator Everga: I have personal evidence with my kid who is watching the show.

Ms. Marino: Yes.

Senator Everga: That's personal evidence. It's concrete evidence.

Ms. Marino: Sure.

Senator Everga: And they really liked it and they are now curious on how they live in the wild. By the way, my kid is developmentally delayed, but the thing is these kids love the animals there, and I don't think they would even have a chance to see them in the wild if not for this.

Ms. Marino: The question is whether or not that's education or just having a good time. I'm glad that your kids have a good time. I really am, and I hope that they learn something, but singular examples like this don't make evidence.

The fact of the matter is that if you were to take your child to a school and the idea was for your child to learn and that school didn't have any way of evaluating whether or not your child actually learned, you would pull that child out of school immediately, and rightfully so.

I'm saying if you want to make a claim that people have a good time and are excited about seeing the animals, that's one thing. If you want to make a claim that you are actually educating people and that that education is important for the conservation of wild animals, you're making a claim that's in search of evidence.

Senator Everga: The point is I'm pretty sure my daughters really enjoyed it and they learned a lot. I can see other kids too. Anyway, I will not argue with that too much except that I think it's a plot in some ways.

I have a question for Mr. Whitehead. You told us that concrete tanks are debilitating echo chambers. Is that one of the major reasons why you think whales should not be in captivity?

Mme Marino : Faites-vous référence au fait que les gens se désolent que les animaux vivent dans un réservoir de béton?

Le sénateur Everga : Non, je parle des gens qui considèrent que ce n'est pas bon pour les animaux et que ces parcs n'ont aucune valeur éducative.

Mme Marino : Ici, encore, l'allégation vient de l'industrie de la captivité et non de scientifiques qui, comme moi, l'évaluent. L'industrie affirme que le fait de voir un dauphin ou une baleine dans un réservoir en béton ou lors d'un spectacle a une valeur éducative. Pour ma part, je lui demande simplement de présenter des preuves à l'appui et je laisserai tomber. Mais il n'en existe tout simplement pas.

Le sénateur Everga : J'ai personnellement une preuve : mon enfant qui regarde le spectacle.

Mme Marino : Oui.

Le sénateur Everga : C'est une preuve personnelle, une preuve concrète.

Mme Marino : Bien sûr.

Le sénateur Everga : Les enfants ont vraiment aimé le spectacle et s'intéressent maintenant à la manière dont ces animaux vivent dans la nature. Sachez que ma fille accuse un retard mental. Les enfants adorent toutefois les animaux dans les parcs aquatiques et je ne pense pas qu'ils pourraient en voir dans la nature si ces parcs n'existaient pas.

Mme Marino : Il faut se demander s'il s'agit d'éducation ou d'un simple divertissement. Je suis vraiment ravie que vos enfants s'amuse et j'espère qu'ils apprennent quelque chose, mais les exemples personnels comme ceux-ci ne constituent pas des preuves.

Le fait est que si vous envoyiez votre enfant à l'école pour qu'elle y apprenne quelque chose et que cette école ne disposait d'aucun moyen pour évaluer si elle acquiert ou non des connaissances, vous l'en retiriez immédiatement, et avec raison.

C'est une chose que d'affirmer que les gens s'amuse et sont enchantés de voir des animaux. Mais si on veut prétendre qu'on éduque réellement les gens et que cette éducation est importante pour la protection de la faune, alors il faut prouver ses dires.

Le sénateur Everga : Je suis pourtant convaincu que mes filles ont vraiment aimé leur visite et ont beaucoup appris. Je peux voir que c'est le cas pour d'autres enfants. Quoi qu'il en soit, je n'insisterai pas trop sur ce point, sauf pour dire que je pense qu'il y a anguille sous roche.

J'ai une question à l'intention de M. Whitehead. Vous nous avez indiqué que les réservoirs de béton sont des enceintes d'écho débilantes. Est-ce une des principales raisons pour lesquelles vous considérez que les baleines ne devraient pas être tenues en captivité?

Mr. Whitehead: The captive environment is completely different to the environment in which I study them at sea, and they live their lives at sea. That is one respect, yes.

These animals, the three species I mentioned, the killer whale, the beluga whale and the bottlenose whale, are extremely vocal animals. In the wild, they are making sounds a large part of the time, and that is their primary sense. That is how they see their world.

It isn't a perfect analogy, but for me it would be if I had to live in about half of this room and all the walls were covered with mirrors. That's something of an analogy for what it's like for an acoustic animal to be in a concrete tank where every sound it makes or anything else makes echoes all around.

Senator Enverga: Would you say that if they echo-proofed the walls, it would make it better?

Mr. Whitehead: It probably would, yes.

Senator Enverga: You believe that it's the right way to do it, right?

Mr. Whitehead: Well, that is one thing. The other factors are just the size of the tank. That is not going to be changed. You can double its size, but it's still a millionth of what they would normally live. The social life isn't changed. The social environment they're in in that tank is completely different to their social life in the wild, and that social life is vital for those animals. There are other elements. The feeding too is totally different.

Senator Enverga: But the oceans are changing, right? So it could change any time. Do you think the changes will help them, at least? There will always be changes in the ocean and pollution, all types of commercial activities in the ocean. Don't you think it really changes the ecology of the whole place where the whales live? What do you think about that?

Mr. Whitehead: Certainly the ecology of the ocean changes. It changes naturally in very dramatic ways, especially over large time scales. In both the North Atlantic and the North Pacific, there have been regime shifts where the whole ocean has switched, and the distribution of species has switched.

The animals out there, including and perhaps especially upper-level predators, like the whales and dolphins, have, through evolutionary time, developed ways of dealing with this. Part of that is they have very diverse ways of making a living, which allow them to switch, depending on what's going on. This provides them a bit of resilience for the changes that we are making in the ocean. So perhaps compared with some other parts of the natural world, they are a little bit more resilient.

M. Whitehead : En captivité, le milieu est complètement différent de l'environnement marin dans lequel je les étudie. Ces animaux vivent dans la mer. C'est donc effectivement une des raisons.

Les trois espèces dont j'ai parlé, l'orque, le béluga et la baleine-à-bec, sont des animaux extrêmement vocaux. Libres dans la nature, ils produisent des sons une bonne partie du temps, puisqu'il s'agit de leur sens principal. C'est ainsi qu'ils voient leur monde.

L'analogie suivante n'est pas parfaite, mais pour moi, c'est comme si je devais vivre dans une pièce deux fois plus petite que celle-ci et que les murs étaient couverts de miroirs. C'est analogue à la manière dont un animal acoustique se sent dans un réservoir de béton, où tous les sons qu'il émet ou tout le reste se répercutent autour de lui.

Le sénateur Enverga : Pensez-vous que ce serait mieux si les murs étaient à l'épreuve de l'écho?

M. Whitehead : Ce serait probablement mieux, oui.

Le sénateur Enverga : Vous pensez que c'est la bonne chose à faire, n'est-ce pas?

M. Whitehead : Eh bien, c'est un facteur qui entre en jeu. Il faut cependant tenir compte aussi de la taille du réservoir. Ce facteur ne changera pas. On aura beau doubler la taille du réservoir, il n'offrira toujours qu'un millionième de l'espace dans lequel les animaux vivraient normalement. La vie sociale ne change pas. L'environnement social dans le réservoir diffère complètement de celui dans lequel ils vivent dans la nature. Or, la vie sociale est essentielle pour ces animaux. D'autres éléments entrent en compte. L'alimentation est aussi totalement différente.

Le sénateur Enverga : Les océans sont toutefois en train de changer, n'est-ce pas? La situation pourrait donc évoluer n'importe quand. Considérez-vous que ces changements aideront au moins ces animaux? Il y aura toujours des changements, de la pollution et des activités commerciales dans l'océan. Ne pensez-vous pas que cela modifie vraiment l'écologie du milieu où vivent les baleines? Qu'en pensez-vous?

M. Whitehead : L'écologie de l'océan change certainement. Elle le fait naturellement de manière spectaculaire, particulièrement sur de longues périodes. Dans l'Atlantique Nord et le Pacifique Nord, il s'est produit d'importants changements de régime qui ont totalement bouleversé l'océan et qui ont provoqué une modification de la répartition des espèces.

Les animaux qui y vivent, y compris, et peut-être surtout, les grands prédateurs, comme la baleine et le dauphin, ont trouvé des moyens de s'adapter au cours de l'évolution. Ils ont notamment des manières très diversifiées d'assurer leur survie qui leur permettent de modifier leurs habitudes en fonction de la situation. Cela leur confère une certaine résilience en face des changements que nous provoquons dans l'océan. Par rapport à d'autres éléments de la nature, ils sont donc peut-être légèrement plus résilients.

But the changes that we are now making to the ocean, especially in the medium term through climate change and in the shorter term through increasing levels of ocean noise, are very concerning to me and to a lot of us who study the animals out there.

Senator Enverga: One last question, please, quickly. I know that it's changing, but you see there is climate change and too much commercial activities around there. Don't you think when a kid looks at this and says, "Look at the whales in Marineland," or something else, don't you think that they say, "These are the animals we want to protect and we want to make sure that we protect our environment for this"? Don't you think it's one of the things that everybody will learn and say, "I love this animal"? I can see that. They're fun and good. They are a great one. "What could I do to protect them in the wild?" They look like they represent all the animals that are roaming in the wild. Don't you think it's something like that? There's some use to it.

Mr. Whitehead: Unlike Dr. Marino, I haven't looked at the research on this. I'd like to say that there are two alternatives to that educational experience, which I do have familiarity with. One is the whale-watching industry, and the other is wildlife films, TV and radio programs. Those have enormous effects on people, and the experiences these are giving people are improving all the time.

A lot of my students are taking classes in this because they were turned on. They went out on a boat — and you can go out on a boat to see whales in the majority of Canadian provinces. Or they saw a CBC or BBC program that got them really interested in this.

Senator Christmas: Thank you for your comments and your presentation. I'm very impressed with the research you have done on cetaceans.

Dr. Marino, I noticed in your bio that after you did your 2001 study, you decided against undertaking any further research with captive animals. Can you share with us what caused you to make that decision and how your perspective on that applies to the study of this bill and its provisions?

Ms. Marino: For quite a while, as a younger scientific professional, I did do work with dolphins and whales in captive facilities; that is, in concrete tanks. I studied things like their cognitive development. I was most interested in self-awareness, which is the capacity to know that you exist and that you are you. The paradigm I was using was the mirror self-recognition study, which has been used with great apes, elephants and humans to probe whether someone recognizes themselves in a mirror. If they do, that means, "That's me. I have a sense of me. There's a me there." That's a cognitive level of self-awareness you're bringing to that table, if you will.

Cependant, les changements que nous provoquons maintenant dans l'océan, particulièrement à moyen terme en raison des changements climatiques et à court terme à cause de l'accroissement du niveau sonore dans l'océan, me préoccupent beaucoup et inquiètent un grand nombre de ceux qui étudient les animaux dans la nature.

Le sénateur Enverga : Je vous poserai brièvement une dernière question. Je sais que l'environnement change, mais vous observez des changements climatiques et considérez qu'il y a trop d'activités commerciales dans l'océan. Ne pensez-vous pas que quand un enfant observe la situation et voit les baleines à Marineland ou autre chose, il se dit qu'il faut protéger ces animaux et l'environnement dans lequel ils vivent? N'est-ce pas une des choses que tout le monde apprendra? Les gens aiment ces animaux et les trouvent bons et amusants. Ce sont des animaux formidables. Ils se demanderont ce qu'ils peuvent faire pour les protéger dans la nature. C'est comme si ces cétacés représentaient tous les animaux en liberté. Ne pensez-vous pas que ces parcs ont une certaine utilité?

M. Whitehead : Contrairement à Mme Marino, je n'ai pas examiné les recherches à ce sujet. Sachez que je connais deux solutions de rechange à cette expérience éducative : l'industrie d'observation des baleines, et les films et les émissions de télévision et de radio sur la faune. Ces activités ont une incidence substantielle sur les gens et les expériences qu'elles leur offrent s'améliorent constamment.

Un grand nombre de mes étudiants suivent des cours à ce sujet parce que leur intérêt a été ainsi éveillé. Ils ont embarqué sur un bateau, comme on peut en prendre dans la majorité des provinces du pays pour aller observer les baleines, ou ont vu une émission sur la CBC ou la BBC qui les a vraiment intéressés à la question.

Le sénateur Christmas : Je vous remercie de vos observations et de votre exposé. Je suis fort impressionné par les recherches que vous avez menées sur les cétacés.

Madame Marino, j'ai remarqué, dans votre biographie, qu'après votre étude de 2001, vous avez décidé de ne plus effectuer de recherches sur les animaux en captivité. Pouvez-vous nous expliquer ce qui vous a poussée à prendre cette décision et comment votre point de vue sur la question s'applique à l'étude du présent projet de loi et de ses dispositions?

Mme Marino : Pendant longtemps, quand j'étais une jeune scientifique professionnelle, j'ai étudié les dauphins et les baleines vivant en captivité dans des réservoirs de béton. J'ai notamment étudié leur développement cognitif, m'intéressant particulièrement à leur conscience de soi, à cette capacité de savoir que l'on existe et que l'on a sa propre identité. J'ai utilisé comme paradigme l'étude de reconnaissance de soi dans un miroir, qui a été employée pour les grands singes, les éléphants et les humains afin de déterminer si un être peut se reconnaître dans un miroir. S'il s'y reconnaît, cela indique qu'il sait que c'est lui qu'il voit dans le miroir. Il affiche donc un niveau cognitif dénotant une certaine conscience de soi, si l'on peut dire.

I was working with Gordon Gallup, who was my PhD adviser at the time, who had done the seminal work on mirror self-recognition in primates — in chimpanzees. It showed they recognize themselves in mirrors. I was interested in seeing whether that could be replicated with bottle-nose dolphins, who are also very intelligent, big-brained and highly social, just like chimpanzees.

I conducted a number of studies with Dr. Diana Reiss. The study we did at the New York Aquarium back in the very late 1990s was a study that took two years to do. We were able to replicate the paradigm that is used to probe whether an animal can recognize him or herself in the mirror. We found definitive evidence that these animals were recognizing themselves in mirrors. We would put spots on them and they would look in the mirror and turn in one direction. I call it the “zit response,” because when you wake up in the morning and there’s a big pimple on your head, you spend a lot of time in the mirror looking at it, touching it. We replicated that response in a highly controlled way. We found that these two bottle-nose dolphins recognized themselves in mirrors.

At the time, I actually was bombarded with email from animal activists, saying, “Now that you know this, what are you going to do about it?” et cetera. I didn’t do anything for a while, because I wanted to let the scientific evidence speak for itself. But a couple of years later, I started to really think about what life would be like in a small, concrete tank, going around and around and around, if you were a self-aware being. I didn’t feel very good about what that felt like.

But then what happened is those two young dolphins were transferred to another facility, and they died. They died at young ages. That was just emblematic of what happens to dolphins and whales in captivity: They live short lives, generally.

That hit me hard, and I really began to look into the captivity industry and what happens to dolphins and whales in these facilities. It was not a pretty picture. That led me to make the decision professionally that I didn’t want to promote or contribute to the keeping of these animals in these abusive situations by continuing to do research with them. And even though I had the ability to continue to do that work, I decided against it because I just didn’t think it was ethical.

Senator Christmas: In your testimony, you mentioned the lack of scientific value of doing research on captive cetaceans. I’m curious, in contrast to that, about the value of scientific work with cetaceans in the wild. I haven’t heard much of that work. Is there work going on in Canada and North America about cetaceans in the wild?

Ms. Marino: I will answer very briefly, and then I’ll turn it over to somebody who’s been doing that work. There’s an abundance of work on wild dolphins and whales. In captivity, you can probe

Je travaillais avec Gordon Gallup, qui était mon conseiller au doctorat à l’époque. Il avait fait des travaux précurseurs sur la reconnaissance visuelle dans un miroir chez les primates, et plus précisément chez les chimpanzés. J’étais curieux de savoir si ces travaux pouvaient être effectués chez les dauphins, qui sont également très intelligents, ont de gros cerveaux et sont très sociables, comme les chimpanzés.

J’ai réalisé un certain nombre d’études avec Mme Diana Reiss. L’étude que nous avons effectuée à l’Aquarium de New York à la toute fin des années 1990 a duré deux ans. Nous avons été en mesure de reproduire le paradigme qui est utilisé pour vérifier si un animal peut se reconnaître dans un miroir. Nous avons pu prouver de manière concluante que ces animaux se reconnaissent dans un miroir. Nous mettions des points sur eux et ils se regardaient dans le miroir et se tournaient dans une direction. C’est ce que j’appelle « la réaction aux boutons », car lorsqu’on se réveille un matin et qu’on a un gros bouton sur la tête, on passe beaucoup de temps devant le miroir à le regarder et à le toucher. Nous avons reproduit cette réaction d’une façon très contrôlée. Nous avons découvert que ces deux dauphins se reconnaissent devant un miroir.

À l’époque, j’étais assailli de courriels de défenseurs des droits des animaux qui me disaient, « Maintenant que vous avez fait cette découverte, qu’allez-vous faire? ». Je n’ai rien fait pendant un moment, car je voulais que les preuves scientifiques parlent d’elles-mêmes. Mais quelques années plus tard, je me suis mise à penser à ce que serait la vie dans un petit réservoir en béton, à nager en rond, pour un être vivant conscient de ce qu’il est. Je n’ai pas beaucoup aimé ce que j’ai ressenti.

Par la suite, ces deux jeunes dauphins ont été transférés à une autre installation et sont morts. Ils sont morts jeunes. Cet incident témoigne du sort réservé aux dauphins et aux baleines en captivité. Leur vie est courte, généralement.

Cette prise de conscience m’a bouleversée, et j’ai vraiment commencé à examiner l’industrie des animaux en captivité et à me pencher sur le sort réservé aux dauphins et aux baleines dans ces installations. Le constat était désastreux. J’ai donc pris la décision professionnelle de ne pas promouvoir la tenue en captivité de ces animaux ou d’y contribuer en continuant de faire des recherches sur eux. Même si je pouvais continuer de mener ces travaux, j’ai décidé de ne pas le faire car je croyais que c’était un choix éthique.

Le sénateur Christmas : Dans votre déclaration, vous avez mentionné l’absence de valeur scientifique associée aux recherches sur les cétacés en captivité. Par opposition, je serais curieux de connaître la valeur scientifique des travaux de recherche sur les cétacés à l’état sauvage. Je n’ai pas beaucoup entendu parler de ces travaux. Mène-t-on des recherches au Canada et en Amérique du Nord sur les cétacés à l’état sauvage?

Mme Marino : Je vais répondre très brièvement, puis je vais laisser à quelqu’un qui effectue ces travaux le soin de vous répondre. Il y a un vaste éventail de recherches qui sont menées

what animals can do under certain circumstances. When you do research with wild populations, you learn what they do do, and that's very different. I'll turn that over to Hal.

Mr. Whitehead: Thank you. Yes, there's a considerable amount of research on cetaceans in the wild around the world and here in Canada.

Some of it is looking at what we might call fairly basic things, like numbers. There are surveys done primarily by the Department of Fisheries and Oceans but also by other organizations to count whales and look at their distributions to get an idea of whether they are increasing or decreasing and how they may interact with our activities in the ocean.

There are also studies that work closely with Aboriginal peoples and Inuit, and especially with the Inuit because they depend quite heavily on some whales and dolphins. In particular, the Department of Fisheries and Oceans works with them to assess the populations they are using and are a major part of their environment.

Then there are studies which, to put it in somewhat grand terms, try and look at the nature of the whale. Of those studies, I would particularly like to emphasize the work done on the killer whales, or orcas, of British Columbia. The studies there are quite remarkable by the studies of any animals anywhere. Through the research of scientists at the Department of Fisheries and Oceans, at the universities in B.C. and elsewhere, at the Vancouver Aquarium and private, small non-governmental research organizations, we have come to know those whales better than almost any other wild animals, and what we have learned is truly remarkable.

These animals lead extraordinary lives. Just to give you a couple of examples, this is one of the two or three examples of true menopause outside of humans, and we're beginning to understand what's going on there, that the older females are, especially in times when resources are poor, taking an increased leadership role. They are really important to the lives of the other killer whales. They found that if an older female dies, then her son, in his prime breeding age — so take a 30-year-old son — has a roughly doubled rate of dying himself if his mother, who would be in her 50s or 60s, dies.

So we have learned those kinds of things from research in the wild, from people who have spent an enormous amount of time watching the animals, listening to them and getting to know them as individuals living in their natural habitats.

Sorry I went on a little long, but that's something I really feel pretty strongly about.

Senator Christmas: Thank you. I was curious about the nature of the research on wild animals.

sur les dauphins et les baleines sauvages. En captivité, on peut déterminer ce que les animaux feront dans certaines circonstances. Lorsque vous faites des recherches avec des populations sauvages, vous apprenez ce qu'ils font, et c'est très différent. Je vais céder la parole à Hal.

M. Whitehead : Merci. Oui, un grand nombre de recherches sont effectuées sur les cétacés à l'état sauvage dans le monde et au Canada.

Certaines portent sur ce que nous pourrions qualifier d'éléments de base, comme les chiffres. Des études sont réalisées principalement par le ministère des Pêches et des Océans, mais aussi par d'autres organismes pour recenser le nombre de baleines et examiner leur distribution afin de déterminer si leur population augmente ou diminue et de savoir comment ils peuvent interagir avec nos activités dans l'océan.

Il y a aussi des études effectuées en étroite collaboration avec les Autochtones et les Inuits, surtout avec les Inuits, car ils dépendent fortement de certaines espèces de baleines et de dauphins. Plus particulièrement, le ministère des Pêches et des Océans travaille avec eux pour évaluer les populations qu'ils utilisent et qui font partie intégrante de leur environnement.

Il y a des études qui, de façon générale, se penchent sur la nature de la baleine. Parmi ces études, j'insisterais plus particulièrement sur les recherches faites sur les épaulards, ou les orques, de la Colombie-Britannique. Les études réalisées là-bas sont tout à fait remarquables comparativement aux études effectuées ailleurs sur n'importe quel animal. Par l'entremise des recherches menées par les scientifiques du ministère des Pêches et des Océans, des universités en Colombie-Britannique et d'ailleurs, de l'aquarium de Vancouver et d'organismes de recherche privés et non gouvernementaux de petite taille, nous en savons plus sur ces baleines que sur n'importe quel autre animal sauvage, et les découvertes que nous avons faites sont absolument remarquables.

Ces animaux ont des vies extraordinaires. Pour vous donner quelques exemples, c'est l'un des deux ou trois exemples d'animaux qui ont une ménopause, et nous commençons à comprendre ce qui se passe, à savoir que les femelles plus âgées, surtout lorsque les ressources sont limitées, assument un rôle de leadership accru. Elles jouent un rôle important dans la vie des autres épaulards. On a découvert que si une femelle plus âgée meurt, son fils, qui a atteint l'âge de reproduction — qui a 30 ans — présente un taux deux fois plus élevé de mourir si sa mère, dans la cinquantaine ou la soixantaine, meurt.

Nous avons donc appris ce genre de renseignements dans le cadre de recherches dans le milieu naturel, grâce à des gens qui ont passé beaucoup de temps à observer les animaux, à les écouter et à apprendre à les connaître en tant qu'êtres vivants dans leurs habitats naturels.

Désolé de m'être éternisé un peu, mais c'est un sujet qui me tient beaucoup à cœur.

Le sénateur Christmas : Merci. J'aimerais en savoir davantage sur la nature des recherches sur les animaux sauvages.

I also want to go back to Senator Enverga's question. I have a six-year-old daughter as well, who is extremely curious and loves animals. What opportunities or what experiences can I offer my little six-year-old to enjoy wild cetaceans?

Mr. Whitehead: Well, in Nova Scotia, we have two excellent whale-watching opportunities. They are on opposite ends of the province.

On the southwest side of Brier Island, Long Island, Digby Neck area, there are substantial whale watching opportunities, with great opportunities to see quite a number of species in their natural environment, with lots of other wonderful wildlife around. So I'd recommend that.

The other is at the other end of Nova Scotia, off of the northern part of Cape Breton, where there's whale watching mainly for pilot whales, and these are really fun whales to watch. I have students working with the whale watching industry there, and that's a really successful, small-scale industry. It has provided, I think, some wonderful experiences for a lot of Nova Scotian youngsters, older people and people from around the world.

Senator Christmas: I'm familiar with those opportunities, and one of the wonderful things I see is that it not only provides a real-life experience but also a source of income for individuals who are in rural areas, who allow ecotourism opportunities to grow and flourish. The economic benefits of ecotourism are huge in rural areas, and to see the emphasis now on allowing visitors and people who are curious about these animals in the wild to go out and actually see them, experience them, is incredible.

I wanted to get that on the record, that there's also a great opportunity to experience these animals in the wild, and ecotourism benefits enormously rural areas.

Senator Sinclair: I arrived a little late, so I didn't have a chance to introduce myself. I'm Senator Murray Sinclair from Manitoba.

I want to thank you, Ms. Marino, for the research paper that you have done and the presentation you gave. All of us on this committee, I think, have been bombarded by emails organized by a campaign from the Vancouver Aquarium in which they allege that they have been doing some very significant research. Now I have a response to all of those emails, and I thank you for that.

I wanted to ask you, though: The paper that you presented and the presentation you gave us talking about the impact of research conducted at the Vancouver and Marineland Aquariums was pretty focused on those two, but, generally, I wonder if you could talk about captivity research around the world. Is captivity research around the world a matter of some significance that we should also consider?

Je veux également revenir à la question du sénateur Enverga. J'ai une fille de six ans, qui est très curieuse et qui adore les animaux. Quelles possibilités ou quelles expériences puis-je offrir à ma fille de six ans qui adore les cétacés sauvages?

M. Whitehead : Eh bien, en Nouvelle-Écosse, nous avons deux excellents endroits pour observer les baleines. Ils sont situés aux deux extrémités de la province.

Au sud-ouest de l'île Brier, de l'île Long, de la région de l'isthme de Digby, il y a de nombreux endroits pour observer les baleines, où l'on peut voir un grand nombre d'espèces dans leur milieu naturel et la merveilleuse faune qui les entoure. Je vous recommanderais d'y aller.

L'autre se trouve à l'autre extrémité de la Nouvelle-Écosse, dans la partie nord de l'île du Cap-Breton, où l'on peut principalement observer des globicéphales, qui sont des baleines très amusantes à observer. J'ai des étudiants qui travaillent avec l'industrie d'observation des baleines, qui est une industrie à petite échelle très fructueuse. Elle a offert, je pense, de merveilleuses expériences à un grand nombre de jeunes néo-écossais, à des personnes plus âgées et à des gens de partout dans le monde.

Le sénateur Christmas : Je connais bien ces possibilités, et l'une des choses extraordinaires que je vois, c'est qu'elles offrent non seulement une expérience de vie, mais elles constituent aussi une source de revenus pour des personnes qui vivent dans les régions rurales, qui permettent aux occasions d'écotourisme de croître et de prospérer. Les avantages économiques de l'écotourisme sont énormes dans les régions rurales, et il est incroyable de voir que l'on tient maintenant à permettre aux visiteurs et aux gens qui s'intéressent à ces animaux sauvages de les observer.

Je voulais signaler aux fins du compte rendu qu'il y a une excellente occasion d'observer ces animaux dans la nature, et l'écotourisme en bénéficie énormément dans les régions rurales.

Le sénateur Sinclair : Je suis arrivé un peu en retard, alors je n'ai pas eu l'occasion de me présenter. Je suis le sénateur Sinclair, du Manitoba.

Je veux vous remercier, madame Marino, du document de recherche que vous avez préparé et de la déclaration que vous avez faite. Nous tous au comité, je pense, avons été assaillis de courriels dans le cadre d'une campagne menée par l'aquarium de Vancouver dans lesquels les auteurs de ces courriels soutiennent faire des recherches très importantes. J'ai maintenant une réponse à fournir à tous ces courriels, et je vous en remercie.

Je voulais vous poser la question suivante cependant : dans le document que vous avez remis et la déclaration que vous avez faite sur l'incidence des recherches menées à l'Aquarium de Vancouver et à Marineland, vous vous êtes concentrée sur ces deux espèces, de façon générale, alors je me demande si vous pourriez parler des recherches sur la captivité qui sont menées dans le monde. Ces recherches qui sont réalisées ailleurs dans le monde revêtent-elles une importance suffisante pour que nous en tenions également compte?

Ms. Marino: The question about the generalizability of my findings with the Marineland and Vancouver Aquariums is that there really isn't a lot of research being done with captive animals that gets into the scientific literature and that, therefore, has an impact upon our understanding of these animals.

I wanted to make sort of a clarification that, in my view, the Vancouver Aquarium is doing fabulous research with wild animals. The work that they are doing with wild animals is excellent. It's substantive. It gets into the peer-reviewed literature. There's a lot of it and so forth. This is not necessarily about an indictment of the entire research effort at Vancouver Aquarium. It is a simple statement of fact about the fact that, in terms of their captive population, their scientific contribution is virtually nil.

Most certainly, I think of a recent report — and I'm sorry I can't remember exactly. Oh, I think it was done by someone in the AZA, the American version of CAZA — showing that a small percentage of research done with dolphins and whales is done with captive animals anyway. So we're really talking about a tiny, tiny proportion of what's done anywhere in the world.

That's a long-winded answer to say that, yes, there's not a whole lot of captive work being done that actually makes a difference.

Senator Sinclair: It seems to me that one can't discount totally the benefit of research on captive animals, though, because you yourself talked about the research that you did, which is obviously an enlightening piece of work. But, in addition to that, it appears to me that, at the very least, research on wild animals in captivity, who are otherwise healthy, has certainly shown that putting them into captivity makes them unhealthy.

Ms. Marino: Yes.

Senator Sinclair: And I wanted to know if you had any comment about research that shows the negative impact of taking a healthy wild animal into captivity, such as cetaceans.

Ms. Marino: Sure. It is absolutely the case that we have learned quite a bit about cognition, intelligence and self-awareness in dolphins and whales from studies in captivity. A lot of the work was done in Hawaii by the late Dr. Lou Herman. So, yes, we do know something about the cognition and the intelligence level and the self-awareness level of these animals from experiments.

What we have learned is that they are the type of animal that cannot thrive in a concrete tank. We have learned that, and, if we want to respond to that, then the idea is not to continue to keep them in concrete tanks but to do better by them. The evidence is building that animals, wild animals like dolphins and whales, who are kept in displays, exhibit all kinds of abnormal behaviours, like stereotypes, repetitive behaviours, going back and forth with the

Mme Marino : Pour ce qui est de la possibilité de généraliser mes conclusions à Marineland et à l'Aquarium de Vancouver, il n'y a pas beaucoup de recherches qui sont effectuées sur les animaux en captivité dont les résultats sont présentés dans la littérature scientifique, ce qui a donc une incidence sur notre compréhension de ces animaux.

Je voulais préciser que l'Aquarium de Vancouver fait d'excellentes recherches sur les animaux sauvages. Les travaux de recherche qu'il fait avec les animaux sauvages sont excellents. Ce sont d'importants travaux. Les conclusions sont présentées dans la littérature examinée par les pairs. Elles sont nombreuses. Ce n'est pas forcément une critique de tous les efforts de recherche réalisés à l'Aquarium de Vancouver. C'est un simple énoncé de faits selon lequel, en ce qui concerne ses populations en captivité, sa contribution scientifique est pratiquement inexistante.

Je pense bien sûr à un rapport récent — je suis désolée, mais je n'arrive pas à m'en rappeler exactement. Je pense qu'il a été préparé par quelqu'un de l'organisme AZA, la version américaine d'AZAC, et révèle qu'un petit pourcentage des recherches menées auprès des dauphins et des baleines sont faites avec des animaux en captivité. Nous parlons donc d'une très faible proportion des recherches qui sont menées dans le monde.

C'est une réponse interminable pour dire qu'il n'y a pas beaucoup de recherches sur les animaux en captivité pour faire une différence.

Le sénateur Sinclair : Il me semble que l'on ne peut pas écarter totalement l'avantage des recherches sur les animaux en captivité, car vous avez vous-même parlé des recherches que vous avez faites, qui sont évidemment des travaux éclairants. Par ailleurs, j'estime à tout le moins que les recherches sur les animaux en captivité, qui seraient autrement en santé, ont certainement démontré que leur captivité nuit à leur santé.

Mme Marino : Oui.

Le sénateur Sinclair : Et je voulais savoir si vous avez une observation à faire sur les recherches qui démontrent les répercussions négatives de placer en captivité des animaux sauvages en santé tels que des cétacés.

Mme Marino : Oui. Nous avons certainement appris beaucoup à propos des aspects cognitifs, de l'intelligence et de la conscience de soi chez les dauphins et les baleines dans le cadre d'études sur la captivité. Bon nombre des recherches ont été faites à Hawaï par le regretté Lou Herman. Alors, oui, nous avons des renseignements sur les aspects cognitifs, l'intelligence et la conscience de soi de ces animaux grâce à des expériences qui ont été effectuées.

Nous avons appris que c'est le type d'animal qui ne peut pas s'épanouir dans un réservoir en béton. Nous avons appris que, si nous voulons faire quelque chose pour ces animaux, alors l'idée n'est pas de continuer de les maintenir dans des réservoirs en béton, mais de leur offrir un meilleur environnement. Un nombre croissant de preuves confirment que les animaux, les animaux sauvages comme les dauphins et les baleines, qui sont mis en

head, et cetera. It's something you see in humans all the time when they are emotionally disturbed and chronically stressed. We see this in dolphins and whales in concrete tanks all the time. We see them dying of infections that indicate or suggest that their immune systems are going down due to the chronic stress of living for years in a concrete tank.

It is interesting that it is not just the individuals who have been taken from the wild and put into a captive environment. It's individuals who were born in captivity. Even those dolphins and whales who were born in concrete tanks suffer the same problems as those who were taken from the wild. To me, what that says is the very nature of this animal is not compatible with living in a concrete tank.

Senator Sinclair: From the letter-writing campaign that's been going on, it's obvious to me that members of the public have been led to believe that this proposed bill bans all research, and bans even the taking of animals that are in distress or injured into captivity, and it doesn't do that at all.

Ms. Marino: No.

Senator Sinclair: You're aware of that?

Ms. Marino: Yes.

Senator Sinclair: I have to admit that I don't know the research in this area. If an animal has been injured and taken into captivity because of the injury and is able to be rehabilitated, is it conceivable they can be released back into the wild, or do they have to stay in captivity?

Ms. Marino: No, it has to be taken on a case-by-case basis. There is no blanket statement to say that when an animal is injured in the wild or sick in the wild, taken into captivity, rehabilitated, that they cannot then go back out and be re-released. It depends on the animal's age, what the problem was to begin with, whether you can find the natal group. There have been many reintroductions to the wild that have been successful. It really depends upon the individual circumstances, yes.

Senator Sinclair: Thank you. I will go on second round, please.

[Translation]

Senator Forest: Thank you for your presentation.

I'm from Rimouski, where many of your colleagues are studying the beluga and where the Institut des sciences de la mer is located.

In an ideal world, obviously no individuals would be in hospitals and no animals would live in captivity. We would live in an unpolluted world where humans don't destroy the animals' natural habitat. We all want this. Unfortunately, we don't live in an ideal world. When facilities such as Marineland or the

exposition, affichent toutes sortes de comportements anormaux comme les stéréotypes, les comportements répétitifs, des balancements de tête, et cetera. C'est quelque chose que l'on voit tout le temps chez les humains qui souffrent de troubles affectifs et de stress chronique. Nous voyons ces animaux mourir d'infections qui portent à croire que leur système immunitaire est affaibli à cause du stress chronique de vivre dans un réservoir en béton pendant des années.

Il est intéressant de constater que ce n'est pas seulement chez les animaux qui ont été retirés de leur habitat sauvage et placés en captivité. Les animaux qui sont nés en captivité sont aussi touchés. Même les dauphins et les baleines qui sont nés dans des réservoirs en béton souffrent des mêmes problèmes que ceux qui ont été arrachés à leur milieu sauvage. Cela veut dire, à mon sens, que la nature même de cet animal fait qu'il ne peut pas vivre dans un réservoir en béton.

Le sénateur Sinclair : Dans le cadre de la campagne d'envoi de correspondance en cours, il me semble évident que les membres du public ont été amenés à croire que ce projet de loi interdit toutes les recherches, même celles sur les animaux en captivité qui sont en détresse ou blessés, et ce n'est pas du tout le cas.

Mme Marino : Non.

Le sénateur Sinclair : Vous êtes au courant?

Mme Marino : Oui.

Le sénateur Sinclair : Je dois admettre que je ne connais pas les recherches qui se font dans ce secteur. Si un animal est blessé et est capturé en raison de la blessure et qu'il peut être guéri, est-il concevable de le relâcher dans la nature, ou le garde-t-on en captivité?

Mme Marino : Non, il faut y aller au cas par cas. Il n'y a aucun énoncé général où l'on peut dire que lorsqu'un animal est blessé ou malade dans la nature, capturé et guéri, il ne peut pas retourner dans son habitat sauvage. Cela dépend de l'âge de l'animal, du problème et de la possibilité de retrouver son groupe natal. Il y a eu de nombreuses réintroductions dans la nature qui ont été fructueuses. Tout dépend des circonstances.

Le sénateur Sinclair : Merci. J'interviendrai à nouveau à la deuxième série de questions.

[Français]

Le sénateur Forest : Je vous remercie beaucoup de votre présentation.

Je viens de Rimouski, qui est un milieu où beaucoup de vos collègues font des études sur le béluga et où il y a l'Institut des sciences de la mer.

Il est clair que, dans un monde idéal, il ne devrait pas y avoir d'individus dans des hôpitaux, il ne devrait pas y avoir d'animaux en captivité, et l'on devrait vivre dans un monde non pollué où l'homme ne détruit pas l'habitat naturel des animaux; c'est ce qu'on souhaiterait tous. Maintenant, on ne vit malheureusement

Vancouver Aquarium claim that they educate people, we must distinguish between educating people and raising awareness. Saint-Exupéry said that knowing one another is learning to become acquainted with and respect each other. Through education, young children can discover certain species of animals. This leads to a form of admiration, but also respect, which increases the level of respect for the individual. In some cases, it doesn't have any impact, of course. However, in other cases, it may be beneficial.

One thing struck me, and you referred to it in your submission. Cetaceans, given their acute acoustic sense, are particularly afflicted by the current captivity conditions. I wonder whether a form of compromise exists. We've heard from a number of witnesses, including Canada's association of zoos and aquariums, or CAZA, which inspects its members. Could compromises be made to minimize the disadvantages for some individuals, such as cetaceans or dolphins, that are kept in captivity for certain reasons? They would have been taken in because they were injured, or for another reason. Given your knowledge and expertise, could we establish conditions and standards for acceptable captivity conditions? The conditions wouldn't be ideal, but they would be acceptable, as in the case of human beings who are placed in palliative care centres, where they spend their lives. Could we improve the acoustics of the concrete tanks? Could we review the standards? Have you conducted an analysis? I'm concerned about CAZA, which inspects its own members. Have you analyzed the standards required by this organization? Do the standards seem proper or too loose?

[English]

Ms. Marino: I didn't hear the whole part of the last part.

Mr. Whitehead: You are the one who should answer this. The question was about the standards that CAZA has for its self-inspections of the facilities. Are they too loose? The earlier part of the question was if there is some intermediate we can use? I think again Lori is the person to answer that.

Ms. Marino: I think that the scientific evidence is there that dolphins and whales don't thrive in facilities where they are kept in concrete tanks. As a body of professional accreditation, CAZA has a responsibility to look at the science and to see what the science says about the animals that they are regulating or caring for, so yes.

In response to the issue of whether there is an intermediate, there most definitely is. The intermediate is to create seaside sanctuaries for those animals and to move them into natural

pas dans un monde idéal. Lorsque des centres comme Marineland ou l'aquarium de Vancouver prétendent éduquer les gens, il faut distinguer l'éducation de la sensibilisation. Saint-Exupéry disait que se connaître, c'est apprendre à s'approprier, à se respecter. C'est avec l'éducation que de jeunes enfants peuvent découvrir certaines espèces d'animaux; cela amène une forme d'admiration, mais aussi de respect, donc cela augmente le niveau de respect de l'individu. Dans certains cas, ça n'a aucun impact, bien sûr, mais dans d'autres cas, ça peut apporter tout de même un avantage positif.

Un des éléments que je retiens, et votre argumentation en fait part, c'est le fait que les cétacés, compte tenu de leur sens acoustique aigu, souffrent particulièrement des conditions actuelles de captivité. Je me demande s'il existe une forme de compromis, parce que nous avons entendu plusieurs témoins, y compris l'Association des zoos et aquariums du Canada (AZAC), qui inspecte ses membres. D'après vous, y aurait-il des compromis qui pourraient être faits pour amoindrir les inconvénients que ressentent certains individus, comme les cétacés, les dauphins ou autres, qui, pour certaines raisons, sont maintenus en captivité? Ils auraient été recueillis parce qu'ils étaient blessés, ou pour une autre raison. Pourrions-nous, compte tenu de vos connaissances et de votre expertise, arriver à trouver des conditions et des normes qui permettraient à ces individus d'avoir des conditions de captivité acceptables, pas idéales, mais acceptables, un peu comme dans le cas des individus, des êtres humains, qui sont placés dans des centres de soins palliatifs et qui y passent leur vie. Pourrions-nous améliorer l'acoustique des bassins en béton? Pourrions-nous examiner les normes? Avez-vous fait une analyse? Je suis préoccupé par l'AZAC qui inspecte ses propres membres; est-ce que vous avez fait l'analyse des normes qui sont exigées par cette organisation? Est-ce que ces normes vous apparaissent pertinentes ou trop permissives?

[Traduction]

Mme Marino : Je n'ai pas entendu la dernière partie de votre question.

M. Whitehead : Vous êtes celle qui devrait répondre à cette question. Ma question porte sur les normes que l'organisation AZAC a en place pour les auto-inspections des installations. Ces normes sont-elles trop laxistes? La première partie de la question visait à savoir s'il y a un intermédiaire que nous pouvons utiliser. Je pense que Lori est la personne qui pourra répondre à cette question.

Mme Marino : Je pense que des données scientifiques démontrent que les dauphins et les baleines ne s'épanouissent pas dans des installations où ils sont gardés dans des réservoirs en béton. En tant qu'organisation d'accréditation professionnelle, AZAC a la responsabilité d'examiner les données scientifiques et de voir ce qu'elles révèlent à propos des animaux qu'elle réglemente ou dont elle prend soin.

Pour répondre à la question de savoir s'il y a un intermédiaire, il y en a certainement un. Il s'agit de créer des sanctuaires au bord de la mer pour ces animaux et de les transférer dans un cours

water, where they can experience the natural rhythms of the ocean and the diversity of an ocean environment, where they have orders of magnitude more space, more depth, and can live out their lives in the best way that they can, given that they probably cannot be just dumped back into the ocean, as it were. So with a sea-side sanctuary, what you have is the best of both worlds. You have the ability to care for the animals with the same level of veterinary expertise that you would have at any facility, Vancouver Aquarium, et cetera, but you are doing your best for the animals. You're providing a life that gives them back a little bit of what was taken when they were put into a concrete tank. And it provides an educational experience for people who can see the animals in the ocean and can understand why they are in a sanctuary, why they are not in concrete tanks, and why they can't go back out to the wild, what their histories have been.

To me, that is the clear response to the issues that we're talking about here today. It has been done with elephants and great apes and big cats and so forth. It can be done with dolphins and whales. The answer is really seaside sanctuaries, which can provide all of the kinds of visitor experiences that you would like to have.

[Translation]

Senator Forest: Clearly, in my part of the country, we see many belugas in the St. Lawrence estuary. However, man will do what man will do. Standards are necessary. We noticed that some ships were practically running over the backs of great whales and belugas, especially at the mouth of the Saguenay. We need to ensure the standards for the activity correspond to the well-being of the animals concerned.

You rightly showed that, even though the research conducted was well documented, it wasn't used much for research on captive cetaceans. Have different types of research been conducted on groups of captive cetaceans that served scientific purposes other than research aimed at analyzing the behaviour or condition of captive cetaceans? Has research on these animals served other purposes, through different scientific avenues?

[English]

Ms. Marino: I did not hear any of that through this. I'm sorry.

Mr. Whitehead: I think I can answer.

Senator Forest: The accent or what?

Mr. Whitehead: There has been research on a number of areas of biology focused on whales in captivity. In addition to the cognitive aspects that Lori mentioned, there has been quite a lot of work on physiology, and the facilities run by the U.S. Navy, particularly in San Diego, have been pretty productive in that area.

d'eau naturel où ils peuvent s'habituer aux rythmes naturels de l'océan et à la diversité du milieu océanique, et où ils ont énormément plus d'espace et où ils peuvent vivre la meilleure vie possible, puisqu'ils risquent de ne pas pouvoir retourner dans l'océan. Donc, un sanctuaire au bord de la mer offrirait le meilleur des deux mondes. Vous avez la capacité de prendre soin des animaux avec la même expertise vétérinaire à laquelle vous auriez accès à n'importe quelle autre installation, à l'Aquarium de Vancouver par exemple, mais vous faites de votre mieux pour les animaux. Vous leur offrez une vie qui ressemble un peu plus à celle qu'ils avaient avant que si vous les placiez dans un réservoir en béton. C'est une expérience éducative pour les gens qui peuvent voir les animaux dans l'océan et peuvent connaître leur histoire et comprendre pourquoi ils sont dans un sanctuaire, pourquoi ils ne sont pas dans des réservoirs en béton et pourquoi ils ne peuvent pas être relâchés dans la nature.

À mon sens, c'est clairement la solution aux problèmes dont nous discutons aujourd'hui. Je l'ai fait avec des éléphants, de grands singes, de grands félins, et cetera. Ce peut être fait avec les dauphins et les baleines. La solution est de créer des sanctuaires au bord de la mer, qui peuvent offrir aux visiteurs toutes les expériences qu'ils souhaitent avoir.

[Français]

Le sénateur Forest : Il est clair que, dans mon coin de pays, dans l'estuaire du Saint-Laurent, on observe beaucoup les bélugas. Cependant, où il y a des hommes, il y a de « l'homme ». Des normes sont nécessaires, parce qu'on s'est aperçu que certains bateaux passaient pratiquement sur le dos des grandes baleines et des bélugas, surtout à l'embouchure du Saguenay, d'où la nécessité de s'assurer que les normes régissant l'activité correspondent au mieux-être des animaux concernés.

Vous avez démontré avec pertinence que, même si les recherches effectuées étaient bien documentées, elles étaient très peu utilisées dans le cadre de la recherche sur les cétacés, quant aux individus en captivité. Est-ce que d'autres types de recherche ont été effectués sur des groupes de cétacés en captivité et qui ont servi à d'autres fins scientifiques que la recherche visant l'analyse du comportement ou de l'état des cétacés en captivité? Est-ce que, par l'intermédiaire d'autres avenues scientifiques, des recherches sur ces animaux auraient servi à d'autres fins?

[Traduction]

Mme Marino : Je n'ai rien entendu. Je suis désolée.

M. Whitehead : Je crois que je peux répondre à la question.

Le sénateur Forest : À cause de l'accent ou d'autre chose?

M. Whitehead : Des recherches fondées sur plusieurs facteurs biologiques ont été menées sur les baleines en captivité. En plus des éléments cognitifs mentionnés par Lori, on a mené de nombreux travaux liés à la physiologie et les installations dirigées par la marine américaine, surtout à San Diego, ont été très productives dans ce domaine.

You mentioned behaviour. There have been studies of behaviour in the wild, but behaviour is what I specialize in. In general, I find them not very useful in interpreting what is going on in the wild because the setting is so very different. For instance, there have been studies showing patterns of dominance among the whales in a tank, but when we look at animals in the wild we don't see those. That may be because if you put animals in a tank, it really changes the nature of the social relationships.

Given that there have been studies on behaviour in tanks, which have greatly intrigued me, and obviously this study Lori did on self-awareness was a particularly important example, I have long been intrigued with descriptions of studies of dolphins in tanks imitating vacuum cleaners. I'm interested in social learning and how the animals learn. and some of these observations of captive animals have been pretty intriguing. But how they relate to the animals in the wild, I'm not sure.

[Translation]

Senator Forest: We know the field of captive cetaceans is very specific. However, what are the best practices around the world? I'm thinking of facilities such as the Center for Ocean Solutions, in Monterey. In terms of all the practices for captive cetaceans, are any places cited as examples? In addition to the possibility of having sanctuaries, should any models be a source of inspiration?

[English]

Ms. Marino: The question gets to the heart of the matter.

Senator Forest: You understood?

Ms. Marino: Yes, I did. The question has to do with are there any facilities that hold captive dolphins and whales currently that are doing it right and that should be held up as a gold standard?

The answer is that, one, there is a great deal of variability across the world, obviously; and two, that the answer presupposes that there is a way to do it right, by keeping these animals in concrete tanks.

We are talking about good intentions here. We're talking about these aquariums and the veterinarians who work with them and the trainers who work with them wanting to do the best by the animals. That doesn't mean they can. The reason is because there is a fundamental incompatibility between who dolphins and whales are and what they are afforded in a concrete tank. You cannot make a concrete tank deep enough or big enough, in any reasonable sense, to meet their needs. You cannot provide the kinds of social interactions that they would normally have in the wild to meet their needs. You cannot give them the challenges that they would normally have in a diverse, wild environment to meet

Vous avez parlé des comportements. On a mené des études sur les comportements à l'état sauvage, mais je suis spécialiste des comportements. En général, je ne les trouve pas très utiles pour interpréter ce qui se passe en milieu naturel, car les conditions sont complètement différentes. Par exemple, des études ont démontré des tendances liées à la dominance chez les baleines qui vivent dans un réservoir, mais nous n'observons pas ces tendances chez les animaux à l'état sauvage. Il se peut donc que la vie dans un réservoir change concrètement la nature des relations sociales chez les animaux.

Étant donné qu'on a mené des études sur les comportements des animaux dans les réservoirs — et cela m'intrigue énormément — et que l'étude sur la conscience de soi des animaux menée par Lori est manifestement un exemple très important, je m'intéresse depuis longtemps aux descriptions d'étude sur les dauphins qui imitent des aspirateurs lorsqu'ils vivent dans des réservoirs. Je m'intéresse à l'apprentissage social et à la façon dont les animaux apprennent. Certaines des observations effectuées sur des animaux en captivité sont très intrigantes. Toutefois, je ne suis pas sûr de la façon dont tout cela s'applique aux animaux à l'état sauvage.

[Français]

Le sénateur Forest : On sait que le domaine des cétacés en captivité est très spécifique, mais quelles sont les meilleures pratiques dans le monde? Je pense à des centres comme le Center for Ocean Solutions, à Monterey. Concernant toute la pratique liée aux cétacés en captivité, est-ce qu'il y a des endroits qui sont cités en exemple? Au-delà de l'hypothèse d'avoir des sanctuaires, est-ce qu'il existe des modèles dont on devrait s'inspirer?

[Traduction]

Mme Marino : Cette question va au cœur du problème.

Le sénateur Forest : Vous l'avez comprise?

Mme Marino : Oui. Vous voulez savoir s'il existe des installations qui hébergent actuellement des dauphins et des baleines en captivité de façon adéquate, car cela pourrait nous aider à établir une norme de référence.

La réponse, c'est que premièrement, la situation à cet égard varie manifestement grandement à l'échelle mondiale. Deuxièmement, votre question présume qu'il y a une façon adéquate d'héberger ces animaux dans des réservoirs en béton.

Dans ce cas, les gens ont de bonnes intentions. Nous parlons des aquariums et des vétérinaires qui travaillent avec les animaux et des moniteurs qui tentent de fournir les meilleures conditions à chaque animal. Cela ne signifie pas que c'est possible. En effet, il y a une incompatibilité fondamentale entre la nature des dauphins et des baleines et ce qu'ils peuvent faire dans un réservoir en béton. On ne peut pas construire un réservoir en béton assez grand ou assez profond pour répondre à leurs besoins. On ne peut pas offrir à ces animaux le type d'interactions sociales dont ils profiteraient normalement en milieu naturel pour répondre à leurs besoins. On ne peut pas leur présenter les défis auxquels ils

their needs. You're feeding them dead fish, in many cases you're forcing them to do behaviours that they have to do, just to get reinforced.

So the answer is no. The answer is that there are just some animals that can't thrive in these kinds of environments. We should just acknowledge that. We know this is the case for elephants as well for very similar reasons. It's not a matter of not wanting to do the best thing; it's just a question of whether you can fit a square peg in a round hole. It just doesn't work.

The Deputy Chair: We have five questions to come. I will ask the five questioners to give the witnesses their question and then we'll ask for an answer.

Senator Raine: Thank you very much. It has been very interesting.

My question is for Dr. Marino. Your bio says you are with the Whale Sanctuary Project. We still haven't heard exactly what the Whale Sanctuary Project is. If you could expand on that, I would appreciate it.

Ms. Marino: I'm the President and co-founder of the Whale Sanctuary Project. This is a project that was started last year. It's a non-profit organization. Our mission is simply to create a seaside sanctuary for dolphins and whales who are now in concrete tanks. We have over 45 professional advisers on our team, including Dr. Whitehead. We have veterinarians, marine mammal scientists, engineers, and what I would consider to be a gold standard team around the world coming together to create something that doesn't exist right now, and that is a seaside sanctuary for dolphins and whales who can then live out their lives in an environment that is as close as possible to what they should have been living in in the first place.

We are well on our way to finding a site for that sanctuary somewhere on either the west or east coast of North America, including Canada. We hope to have the first sanctuary built by 2019.

Senator McInnis: Who will fund this? How are they corralled? Have you visited Nova Scotia?

Ms. Marino: I've been to Nova Scotia twice.

Senator McInnis: The waters are cold and deep.

Ms. Marino: I love Nova Scotia. It's beautiful. I've been up and down the eastern and southern coast. I have seen many sites there. There are six sites that we are now considering in Nova Scotia. We have met with First Nations people there. We have met with members of DFO. They have all been very enthusiastic, encouraging and supportive of siting the sanctuary there, particularly because a sanctuary will bring a lot of revenue to a

feraient habituellement face dans un milieu diversifié et sauvage pour répondre à leurs besoins. On les nourrit avec des poissons morts et dans de nombreux cas, on les oblige à adopter certains comportements précis pour les obtenir.

Donc, la réponse est non. Certains animaux ne peuvent tout simplement pas s'épanouir dans ces types de milieux. Nous devrions tout simplement le reconnaître. Nous savons que c'est le cas pour les éléphants, et ce, pour des raisons très similaires. Le problème, ce n'est pas que les gens ne veulent pas faire les choses adéquatement, mais c'est qu'ils tentent d'enfoncer une cheville carrée dans un trou rond. Cela ne fonctionne tout simplement pas.

La vice-présidente : Nous devons entendre cinq autres intervenants. Je leur demanderais de poser leurs questions aux témoins et nous entendrons ensuite les réponses.

La sénatrice Raine : Merci beaucoup. C'est très intéressant.

Ma question s'adresse à Mme Marino. Dans votre biographie, on dit que vous travaillez pour le Whale Sanctuary Project. On ne nous a toujours pas donné de précisions sur ce projet de sanctuaire pour les baleines. Je vous serais reconnaissante de nous fournir plus de détails.

Mme Marino : Je suis présidente et cofondatrice du Whale Sanctuary Project. Nous avons lancé ce projet l'an dernier. Il s'agit d'un organisme à but non lucratif. Notre mission consiste simplement à créer un sanctuaire marin pour les dauphins et les baleines qui vivent actuellement dans des réservoirs en béton. Plus de 45 conseillers professionnels font partie de notre équipe — y compris M. Whitehead. Nous avons des vétérinaires, des scientifiques spécialistes des mammifères marins et des ingénieurs et il s'agit d'une équipe formée des meilleurs professionnels de partout dans le monde qui tentent de créer une chose qui n'existe pas actuellement, c'est-à-dire un sanctuaire marin pour les dauphins et les baleines, ce qui leur permettra de vivre dans un milieu qui ressemble le plus possible à leur milieu naturel.

Nous sommes sur le point de trouver un site pour établir ce sanctuaire; nous cherchons un endroit sur la côte Ouest ou la côte Est de l'Amérique du Nord, ce qui comprend le Canada. Nous espérons que le premier sanctuaire sera construit d'ici 2019.

Le sénateur McInnis : Qui financera ce projet? Quel type d'enclos sera utilisé? Êtes-vous allée en Nouvelle-Écosse?

Mme Marino : Je suis allée deux fois en Nouvelle-Écosse.

Le sénateur McInnis : Ses eaux sont froides et profondes.

Mme Marino : J'adore la Nouvelle-Écosse. C'est un très bel endroit. J'ai parcouru la côte Est et la côte Sud. J'ai vu de nombreux sites potentiels. Nous avons retenu six sites que nous examinerons en Nouvelle-Écosse. Nous avons rencontré les représentants des Premières Nations. Nous avons rencontré les intervenants du MPO. Tous ces gens ont fait preuve d'un grand enthousiasme, et ils encouragent et appuient la création d'un

local community, wherever that community is. So it's just a win-win for everyone. We're also looking on the B.C. coast and in Washington State. And again, everywhere we go, people want this in their province or in their state.

What we are doing is looking at all of the data, all of the scientific data on the environmental impact, all of the regulations, just doing our homework on that to come up with a site that is the best site, not only for the animals but for the local community and the province.

So, yes, I've been to Nova Scotia. I've been very fortunate. Beautiful coast.

Senator McInnis: How will it be funded?

Ms. Marino: Oh, I'm sorry. The funding will come mainly from private funders. We have a major donor right now in addition to other donors. Our major donor is Munchkin, Inc. They are a baby products company in California. The CEO, Steven Dunn, says that he went to see orcas in concrete tanks one time. Then he had an MRI in a magnetic resonance imaging scanner. He went into the scanner and he came out, and he was driving home and he thought, "Oh, my gosh; this is how these animals must feel in a concrete tank." He wants to see them have a better life. He has devoted a lot of his time to doing this. He has given us money to continue to develop our project. He has pledged over a million dollars. He will be helping us for the fundraising.

Senator Plett: I will try to be brief with my few comments and questions.

First, I think we should clarify that these animals are not in tanks. They are in possibly concrete pools, but they are outside. They are not in a room like this. They have the ability to swim outside and look at the open skies, both at Marineland and Vancouver Aquarium. The reference to concrete tank is not correct, and I think that should be on the record. You may be right that maybe you can't go deep enough and big enough. I can't argue that with you because I'm not a professional there, but they do have open skies to look at. That isn't my question.

Ms. Marino, you mentioned that nobody has given you evidence. Well, Dr. Michael Noonan is a professor of animal behaviour and an independent academic who has studied beluga whales at Marineland for over 20 years. He will be coming here so we will ask him questions, but I would like you to comment on this. He is not employed by Marineland, but he says that of all the animals in captivity, cetaceans fare among the best. He also told me personally when I asked him the question that there is no evidence he sees that these whales, the belugas and dolphins, are

sanctuaire chez eux, surtout parce qu'un sanctuaire générera des revenus importants dans la collectivité locale qui l'accueillera. Tout le monde gagne. Nous examinons également la côte de la Colombie-Britannique et celle de l'État de Washington. Encore une fois, partout où nous allons, les gens veulent qu'un sanctuaire soit créé dans leur province ou dans leur État.

Nous examinons toutes les données, les données scientifiques sur les effets environnementaux et tous les règlements et nous tenons compte de tout cela, afin de trouver le meilleur site non seulement pour les animaux, mais également pour la collectivité locale et la province d'accueil.

Donc, oui, je suis allée en Nouvelle-Écosse. Je suis très chanceuse, car c'est une très belle région côtière.

Le sénateur McInnis : Comment ce projet sera-t-il financé?

Mme Marino : Oh, je suis désolée. Le financement viendra surtout de bailleurs de fonds privés. En ce moment, nous avons un donateur principal, ainsi que d'autres donateurs. Notre donateur principal est Munchkin Inc. Il s'agit d'une entreprise de produits pour bébés établie en Californie. Le PDG, Steven Dunn, a dit que peu de temps après avoir vu des épaulards vivant dans un réservoir en béton, il a subi une IRM dans un appareil d'imagerie par résonance magnétique. Lorsqu'il est sorti de cet appareil, il s'est rendu compte que les animaux devaient ressentir la même chose dans un réservoir en béton. Il souhaite donc leur donner une meilleure vie. Il a consacré beaucoup de temps à ce projet. Il nous a donné de l'argent pour que nous poursuivions le développement de notre projet. Il s'est engagé à verser plus d'un million de dollars dans ce projet, et il nous aidera également avec les collectes de fonds.

Le sénateur Plett : Je tenterai de formuler des commentaires et des questions concises.

Tout d'abord, je crois que nous devrions préciser que ces animaux ne vivent pas dans des réservoirs. Ils vivent peut-être dans des piscines en béton, mais ils sont à l'extérieur. Ils ne sont pas dans une pièce comme celle-ci. Ils ont l'occasion de nager à l'extérieur et de voir le ciel, que ce soit à Marineland ou à l'Aquarium de Vancouver. Il est inexact de parler d'un réservoir en béton, et je crois que cela devrait être ajouté au compte rendu. Vous avez peut-être raison lorsque vous dites que l'eau n'est pas assez profonde et que le bassin n'est pas assez grand pour ces animaux. Je ne peux pas vous contredire sur ce point, car je ne suis pas un professionnel dans ce domaine, mais ces animaux peuvent voir le ciel. Toutefois, ce n'est pas ma question.

Madame Marino, vous avez mentionné que personne ne vous avait donné des preuves. Eh bien, M. Michael Noonan est un professeur en matière de comportement animal et un chercheur universitaire indépendant qui étudie les bélugas de Marineland depuis plus de 20 ans. Il comparaitra devant notre comité et nous pourrions lui poser des questions, mais j'aimerais entendre vos commentaires à cet égard. Il n'est pas un employé de Marineland, mais il affirme que parmi tous les animaux vivant en captivité, ce sont les cétacés qui s'en tirent le mieux. Il m'a également dit,

not happy. He says he can't talk to them. Contrary to you, he does not believe they are people that he can communicate with on a personal basis.

Ms. Marino: Excuse me; I don't believe they are people either.

Senator Plett: Let me finish, please. The chair asked me to finish and then you can answer all of my questions and comments. In light of time, I want to do that.

Ms. Marino: Sure.

Senator Plett: Second to that, Dr. Michael Kinzel, a zoo pathologist and program director at the University of Illinois said, when asked about freeing marine mammals from human care: "I don't know that those individual animals in the wild would be any better served by us being ignorant of their condition or their medicine and their diseases and things that we are gaining from keeping these animals in captivity that are applicable to animals in the wild. Should we ever wish to, for example, intervene in a disease outbreak in one of these free-ranging species without any knowledge of how to treat what the expression of the disease is, what the efficacy of the treatment would be, these are all things that come from our experiences. In the wild, you would be entering into a situation where you are trying to intervene with complete ignorance behind you instead of a toolbox full of experience that affords a cogent way forward."

Lastly, very quickly, the fact that you believe in the personhood of these animals, what is your opinion of the killing of whales in the Arctic when the local people do that there for their livelihood?

Ms. Marino: Thank you. I'll try to take that sort of going from the most recent back.

My personal opinion about subsistence whaling is very different from what it is in terms of keeping these animals in concrete tanks for entertainment. People have to make a living, they have to eat, they have to feed their families, and it's not for me to say whether subsistence whaling is right or wrong. That is a completely separate issue.

I'm going to turn to the disease issue. The question seems to imply that somehow, if we don't do research on captive animals, if there is a disease outbreak in the wild, we're going to be caught off guard. But I just want to remind you of the fact that there is hardly any evidence being done anyway on captive animals on disease processes, let alone the movement of those data into the

lorsque je lui ai personnellement posé la question, que selon lui, rien ne prouvait que ces baleines, ces bélugas et ces dauphins n'étaient pas heureux. Il dit qu'il ne peut pas leur parler. Contrairement à vous, il ne croit pas que ces animaux sont des personnes avec qui il peut avoir des discussions personnelles.

Mme Marino : Je suis désolée, mais je ne crois pas qu'ils sont des personnes non plus.

Le sénateur Plett : Laissez-moi finir, s'il vous plaît. La présidente m'a demandé de terminer avant de vous laisser répondre à toutes mes questions et à mes commentaires. Je tiens à procéder de cette façon en raison des contraintes de temps.

Mme Marino : Certainement.

Le sénateur Plett : De plus, M. Michael Kinzel, pathologiste des animaux et directeur de programme à l'université de l'Illinois, a fourni la réponse suivante lorsqu'on lui a demandé si les humains devaient cesser de s'occuper des mammifères marins et les libérer : « Je ne sais pas si les animaux sauvages vivaient mieux si nous ne connaissions pas leurs conditions, les médicaments dont ils ont besoin et leurs maladies, car ce sont des connaissances que nous accumulons par l'entremise des animaux en captivité et que nous appliquons ensuite aux animaux à l'état sauvage. Souhaiterions-nous intervenir, par exemple, lorsqu'une maladie se propage chez les membres d'une espèce en liberté si nous ne savions pas comment traiter les symptômes de cette maladie et si nous ne connaissions pas l'efficacité du traitement? Ce sont des choses que nous avons apprises grâce à nos expériences. Dans un tel scénario, il faudrait intervenir dans un milieu sauvage sans aucune connaissance préalable, au lieu de profiter d'une boîte à outils pleine d'expériences qui nous permettent d'intervenir d'une façon éclairée. »

Enfin, très brièvement, étant donné que vous croyez que ces animaux sont des personnes, que pensez-vous des habitants de l'Arctique qui tuent des baleines pour assurer leur subsistance?

Mme Marino : Merci. Je vais d'abord répondre à la question la plus récente et revenir ensuite en arrière.

Mon opinion personnelle sur la chasse à la baleine de subsistance est très différente de mon opinion sur la pratique consistant à garder ces animaux dans des réservoirs en béton à des fins de divertissement. En effet, les gens doivent gagner leur vie, ils doivent manger, ils doivent nourrir leur famille, et il ne me revient donc pas de décider si la chasse à la baleine de subsistance est une bonne ou une mauvaise chose. C'est un enjeu complètement distinct.

J'aimerais revenir à la question des maladies. La question semble impliquer que d'une certaine façon, si nous ne menons pas de recherches sur les animaux en captivité, nous ne saurons pas comment intervenir en cas d'éclosion de maladie chez ces animaux en milieu sauvage. J'aimerais seulement vous rappeler qu'on ne recueille pratiquement aucune donnée sur les processus

conservation realm. The data are just not there. They are just not doing it. Vancouver Aquarium has had over 30 years to do this kind of research and they are not doing it.

Now, if you want to study disease in a wild population, I agree, that's really important, so study it in the wild population. Do what you need to do. But the evidence suggests that there is no reason to have animals in concrete tanks in order to respond to these kinds of wild population issues.

Dr. Noonan is a colleague of mine, and of course he would say that these animals are doing well because he makes his living on doing research with these animals. I'm going to —

Senator Plett: You make yours on the opposite.

Ms. Marino: No, I don't. I don't make my living on it. I stopped doing that research. Dr. Noonan has done a lot of research with the animals at Marineland. Most of it is unpublished. His students do research in that area. So yes, I would hardly consider him an unbiased opinion about whether or not those animals should be kept in tanks.

And finally, they are concrete tanks. Let's face it. I mean, whether they are made of concrete or some other substance, what matters to a dolphin and a whale is not available in these display facilities. What matters to them is the ability to travel long distances; they can't do that. What matters to them is the ability to dive deep; they can't do that.

So yes, they may be able to look at the sky, I can see that, but that is far from what makes life worth living for an animal that dives in the wild sometimes for minutes at a time and can travel 100 miles a day. So yes, I can see that, but the two most important parts of the captive part of it are not there.

Senator Plett: Don't misrepresent it, though, and say they are tanks. They are not tanks.

Ms. Marino: What are they? They're tanks.

Senator Plett: I'm a contractor; I know what a tank is. A tank is closed all the way around. This is not, so don't misrepresent what —

Ms. Marino: Okay, they are concrete pools that do not allow them to dive or travel.

The Deputy Chair: Thank you, Senator Plett. Senator Enverga, please.

pathologiques chez les animaux en captivité, et qu'on transfère encore moins ces données dans le domaine de la conservation. Ces données n'existent tout simplement pas, car on ne mène pas ce type de recherches. L'Aquarium de Vancouver a eu plus de 30 ans pour mener ce type de recherches, mais elles n'ont pas été effectuées.

Par contre, je conviens qu'il est très important d'étudier les maladies dans les populations d'animaux sauvages, et il faut donc les étudier dans leur milieu naturel. Il faut prendre les mesures nécessaires. Toutefois, les données probantes laissent croire qu'il n'est absolument pas nécessaire de garder des animaux dans des réservoirs en béton pour être en mesure d'intervenir si des problèmes de ce type se posent au sein des populations sauvages.

M. Noonan est l'un de mes collègues, et il soutiendra manifestement que ces animaux vont bien, car il gagne sa vie en menant des recherches sur ces animaux. Je vais...

Le sénateur Plett : Vous faites vos recherches dans le domaine opposé.

Mme Marino : Non, ce n'est pas le cas. Je ne gagne pas ma vie avec ces recherches. J'ai cessé de mener ce type de recherches. M. Noonan a mené beaucoup de recherches sur les animaux de Marineland. La plupart de ces recherches ne sont pas publiées. Ses étudiants mènent des recherches dans ce domaine. Je ne crois donc pas qu'il a une opinion objective sur la question de savoir si ces animaux devraient vivre dans des réservoirs.

Au bout du compte, ce sont des réservoirs en béton. Il faut l'admettre. Que ces réservoirs soient en béton ou en autre chose, les conditions importantes pour un dauphin ou une baleine ne sont pas offertes dans ce type d'installation. En effet, il est important pour ces animaux d'avoir la capacité de se déplacer sur de longues distances, et ce n'est pas possible dans un réservoir. Il est également important qu'ils puissent plonger en eau profonde, et ils ne peuvent pas faire cela non plus.

Oui, ils peuvent peut-être voir le ciel, je comprends cela, mais ce n'est pas suffisant pour satisfaire un animal qui peut parfois plonger pendant plusieurs minutes à l'état sauvage et qui peut se déplacer sur une distance de 100 milles par jour. Je peux donc comprendre cela, mais ces animaux n'ont pas accès aux deux éléments les plus importants en captivité.

Le sénateur Plett : D'accord, mais ne donnez pas de fausses informations en parlant de réservoir. Ce ne sont pas des réservoirs.

Mme Marino : Que sont-ils? Ce sont des réservoirs.

Le sénateur Plett : Je suis entrepreneur, et je sais donc ce qu'est un réservoir. Un réservoir est fermé sur tous les côtés. Ce n'est pas le cas de ces bassins, et ne donnez donc pas de fausses informations sur...

Mme Marino : D'accord. Ce sont des piscines en béton qui ne permettent pas à ces animaux de plonger ou de se déplacer.

La vice-présidente : Merci, sénateur Plett. Sénateur Enverga, vous avez la parole.

Ms. Marino: The same holds for concrete pools.

Senator Enverga: Thank you, chair. We can call it a concrete habitat.

Ms. Marino: Concrete, I wouldn't even say habitat, but that's okay.

Senator Enverga: My question is with regard to the seaside sanctuary. I expect you are going to be putting iron bars or cables around it. If that's the case, don't you think it will ruin the ecosystem of the whole area where you're going to be putting the sanctuary? What's going to be happening is that in the natural world, whales go in and out of the system; but now this time, with the seaside sanctuary, they will be there forever. Don't you think it will affect the ecosystem of wherever you're going to put it? At the same time, it's going to be like any other fish pens or aquaculture. It's going to be like that. Don't you think we will create more problems with our environment by putting in a seaside sanctuary?

Ms. Marino: Sanctuary, in our view, would be created by putting nets across land masses or constructing a barrier from nets. This has been done before, many times, on a temporary basis, and this would be done on a permanent basis.

The amount of space and the depth of space that any resident of that sanctuary would be afforded would be orders of magnitude greater than what any captive animal is currently afforded. We're looking at at least 65 square acres, we're looking at at least 15 metres deep, and we're looking at providing the diversity that comes with being in a natural environment. Fish can swim in and out, they have rocks on the bottom, and so forth.

Is it ideal? No. These animals should be living where they evolved, in the natural environment, but they are not, and what we are trying to do is the best for them. The best for them at this point, given that they cannot just be dumped back into the ocean, is to provide more of what they need to thrive.

In terms of aquaculture, yes, we are very concerned about that. We are working with local communities, stakeholders, First Nations people and so forth to make sure that whatever we do and wherever we do it, we're not having a negative impact on aquaculture. Again, as I said, we have a team of 45 professionals who are hard at work at this, looking at the various criteria and making sure that the kinds of concerns that you bring up, which are good concerns, are addressed.

Again, as I mentioned, we are not only addressing the possible risks but also the positive aspects that this brings to a local community. We will need people to build this, to work there, to be involved, and we hope this is a place that people can take pride in, wherever it ends up.

Mme Marino : C'est la même chose pour les piscines en béton.

Le sénateur Enverga : Merci, madame la présidente. Nous pouvons dire qu'il s'agit d'un habitat en béton.

Mme Marino : Certainement en béton, mais je ne dirais même pas qu'il s'agit d'un habitat.

Le sénateur Enverga : Ma question concerne le sanctuaire marin. Je présume que vous délimitez son périmètre à l'aide de barres de fer ou de câbles. Si c'est le cas, ne croyez-vous pas que cela ruinera l'écosystème de l'ensemble de la région où vous créez le sanctuaire? En effet, à l'état sauvage, les baleines entrent et sortent du système, mais dans le cas du sanctuaire marin, les baleines resteront toujours au même endroit. Ne croyez-vous pas qu'elles auront des effets sur l'écosystème de la région où le sanctuaire sera créé? Cela reviendra aux compartiments à poissons ou à l'aquaculture. Ce sera la même situation. Ne croyez-vous pas que la création d'un sanctuaire marin produira davantage de problèmes dans l'environnement?

Mme Marino : Nous envisageons de créer le sanctuaire en installant des filets le long des terres émergées ou en construisant une barrière en filet. Cette technique a déjà été utilisée à de nombreuses reprises, de façon temporaire, mais on le ferait de façon permanente.

On pourrait offrir énormément plus d'espace et de profondeur à tous les animaux qui vivraient dans ce sanctuaire que ce qu'on offre actuellement aux animaux en captivité. Nous parlons d'au moins 65 acres carrés et d'au moins 15 mètres de profondeur et ces animaux jouiraient d'une diversité qui ressemble à celle d'un milieu à l'état sauvage. Les poissons pourraient entrer et sortir, il y aurait des roches au fond, et cetera.

Est-ce la situation idéale? Non. Ces animaux devraient vivre où ils ont évolué, c'est-à-dire dans un milieu à l'état sauvage, mais ce n'est pas le cas, et nous tentons maintenant de leur fournir les meilleures conditions possible. En ce moment, puisqu'ils ne peuvent pas être remis dans l'océan, il faut leur fournir en plus grande quantité les éléments dont ils ont besoin pour s'épanouir.

Nous sommes également très préoccupés à l'égard de l'aquaculture. Nous collaborons avec les collectivités locales, les parties intéressées, les Premières Nations, et cetera, pour veiller à ce que nos activités et l'endroit où nous les menons n'entraînent aucune répercussion négative sur l'aquaculture. Encore une fois, comme je l'ai dit, nous avons une équipe composée de 45 professionnels qui travaillent très fort dans ce domaine. Ils examinent les divers critères et veillent à ce que les préoccupations que vous avez soulevées — et ce sont de bonnes préoccupations — soient abordées.

Encore une fois, comme je l'ai déjà mentionné, nous ne tenons pas seulement compte des risques possibles, mais aussi des avantages pour la collectivité locale. Nous aurons besoin de gens pour construire cet endroit, pour y travailler, y contribuer, et nous espérons que les gens en seront fiers, quoi qu'il adienne du projet.

Senator Enverga: I don't want to take too much time. Thank you.

Senator Sinclair: The amendment to the Criminal Code that's proposed by this legislation is under the animal cruelty provisions of the Criminal Code. I wanted to ask if you have an opinion or wished to share with us your thoughts with regard to the question of whether you think that taking whales, dolphins and other cetaceans from the wild, who are otherwise healthy, and placing them into overly small pens and holding facilities, subjecting them to ineffective research, or solely for international trade or display or captive breeding programs, amounts to cruelty or not. Without expressing an opinion on law, just generally, what do you think of that?

Ms. Marino: The scientific evidence is clear. My opinion is not really relevant. The scientific evidence tells us that it is cruelty because these animals suffer from, again, abnormalities in behaviour and physiology that are indicative of chronic stress, immune system dysfunction, and they generally live shorter lives in these facilities. So the evidence is pretty clear.

Mr. Whitehead: One thing that I haven't mentioned is that a lot of my recent research has been on the importance of culture for whales and dolphins, and I published a book a couple of years ago on this.

I believe that the evidence is showing that these are not only very social animals but also very cultural animals. So what they learn from the other members of their societies is vital for how they live their lives and how they make their living and for what they are.

When we place these animals in whatever you call them, we are depriving them of that society. We are depriving them of that cultural milieu which is how they live their lives, and I think that perhaps that gives us a link to your recent great work.

Senator Sinclair: Thank you.

The Deputy Chair: On behalf of the members of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, I'd like to thank both of you for being here today and for sharing your perspective on this very important subject. Thank you.

Ms. Marino: Thank you very much.

The Deputy Chair: The meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

Le sénateur Enverga : Je ne veux pas prendre trop de temps. Merci.

Le sénateur Sinclair : Les modifications au Code criminel que propose ce projet de loi visent les dispositions du Code criminel sur la cruauté envers les animaux. J'aimerais savoir si vous avez une opinion ou si vous souhaitez nous faire part de réflexions sur la question de savoir si le fait de prendre des baleines, des dauphins et d'autres cétacés sauvages, autrement en santé, pour les placer dans des enclos et des bassins de détention extrêmement petits, afin de les soumettre à des recherches inefficaces ou seulement aux fins de commerce international, d'exhibition ou de reproduction en captivité constitue de la cruauté envers les animaux ou non. Sans exprimer d'opinion sur la loi, de manière générale, qu'en pensez-vous?

Mme Marino : Je pense que les données scientifiques sont claires. Mon opinion n'a pas vraiment d'importance. Les données scientifiques nous indiquent que c'est une forme de cruauté, parce que ces animaux affichent des comportements et des traits physiologiques anormaux qui indiquent qu'ils souffrent de stress chronique et de déficience du système immunitaire et parce qu'ils ont généralement une longévité plus courte dans ce type d'installations. Les données scientifiques sont donc assez claires.

M. Whitehead : Il y a une chose que je n'ai pas mentionnée, c'est qu'une grande partie de mes travaux de recherche récents portent sur l'importance de la culture chez les baleines et les dauphins. J'ai publié un livre à ce sujet il y a quelques années.

Je crois que les données scientifiques nous montrent que non seulement il s'agit d'animaux très sociaux, mais il s'agit d'animaux très culturels. Ce qu'ils apprennent des autres membres de leur société a donc une influence fondamentale sur leur mode de vie, leur mode de subsistance et leur identité.

Quand on place ce genre d'animaux dans un endroit comme celui-ci, quel que soit le terme choisi, on les prive de cette société. On les prive du milieu culturel qui fait partie de leur mode de vie, et je pense que cela fait le lien avec vos travaux récents, qui sont excellents.

Le sénateur Sinclair : Merci.

La vice-présidente : Au nom des membres du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, j'aimerais vous remercier tous deux de votre présence ici aujourd'hui et de votre perspective sur ce sujet très important. Merci.

Mme Marino : Merci beaucoup.

La vice-présidente : La séance est levée.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Tuesday, March 28, 2017

Canada's Accredited Zoos and Aquariums:

Susan Shafer, Executive Director;

Bernard Gallant, Member of the Board of Directors.

Thursday, March 30, 2017

As an individual:

Hal Whitehead, Professor, Department of Biology, Dalhousie University.

The Whale Sanctuary Project:

Lori Marino, President.

TÉMOINS

Le mardi 28 mars 2017

Aquariums et zoos accrédités du Canada :

Susan Shafer, directrice générale;

Bernard Gallant, membre du Conseil d'administration.

Le jeudi 30 mars 2017

À titre personnel :

Hal Whitehead, professeur, département de biologie, Université Dalhousie.

The Whale Sanctuary Project :

Lori Marino, présidente.